

Punkten Sie mit Individualität
Wir erfüllen ihre Wünsche bei Ausstattung und Service – bis hin zu Ihrem ganz persönlichen Auto-Design.

Tobaben
**** www.fair-und-freundlich.de
Buxtehude: Westende 4 · Tel. 04161-7 25 4 0 und im Brillenburgsweg 27a · Tel. 04161-55 89 0
Harsefeld: Buxtehuder Str. 2 · Tel. 04164-89 99 0

der neue RUF

SÜDERELBE
Nr. 40 | 65. Jahrgang | 4. Oktober 2014

Die Lokalzeitung zum Wochenende

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neurruf.de | www.neurruf.de

Verkaufsoffener Sonntag am 12.10.2014
12⁰⁰–17⁰⁰

HAUSCHILD Der Zweirad-EXPERTE
Hauptstraße 44 · 21629 Neu Wulmstorf
www.hauschild-zweiradexperte.de

Schon angeklickt? www.marktplatz-suederelbe.de

Mrs.Sporty lädt Sie ein:

Tag der offenen Tür

Samstag 11.10.2014
9.00 - 15.00 Uhr

Für die ersten 20 Neumitglieder:

0 statt 99 Euro*
Gültig nur am Tag der offenen Tür!

- 30-Minuten-Trainingskonzept
- Individuelles Betreuungskonzept
- Bewährtes Ernährungskonzept

* Das Angebot gilt nur am Tag der offenen Tür: Das Startpaket für 0 Euro anstatt der regulären 99 Euro erhalten Sie bei Abschluss einer Mitgliedschaft. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Informationen zu unserer Verwaltungsgebühr sowie unseren attraktiven Konditionen finden Sie unter www.mrssporty.com.

Mrs.Sporty Neu Wulmstorf
Tel.: 040 - 70 29 55 99
Mrs.Sporty Neugraben
Tel.: 040 - 76 75 97 58
www.mrssporty.de

Mrs.Sporty
Ihr persönlicher Sportclub

BAUHAUS
Wenn's gut werden muss.

Infrarot-Kabine 68 mm

Fronteinstieg, vorgefertigte Wandelemente, in die eine energiesparende Dämmschicht eingelagert ist, 3 Sichtseiten aus senkrecht verarbeiteten Softline-Profilholz, Rückseite bestehend aus einer Hartfaserplatte außen, Softline-Profilholz innen, 57 mm starkes Dach mit Spezialplatte und Isolation aus Mineral-Dämmwolle, von innen mit Softline-Profilholz verkleidet, externes Steuergerät, 1 bronzierte Ganzglastür 64 x 173 cm, ESG-Sicherheitsglas 8 mm, 1 Sitzbank ca. 44,5 cm aus Espenholz, optional: Dachkranz inkl. 3 Halogenspots, schneller, einfacher Aufbau, Modell 1:3 in die Wand integrierte Flächenstrahler, 1 Rückengitter aus Espenholz, Maße 112 x 101 x 198 cm



Komplettduche 'Vitamine Black'

Druckstrahlmassageystem, 6 verstellbare Hydro-Massage-Düsen, Schiebetüren aus Sicherheitsglas, magnetisches Türschließsystem, große Kopfbrause, Handbrause mit Antikalksystem, Ablagefläche aus Glas, verchromte Griffe und Armaturen, Maße 90 x 90 x 215 cm, Sicherheitsglas 5 mm

20563352

299,-
275,-

Finanzkauf
0%
Finanzierungswochen

Auch als Viereck-Komplettduche oder Dampfduche erhältlich

BAUHAUS 21079 Hamburg-Harburg, Schlachthofstr. 1

Telefon: 0 40 / 7 88 76 26-0, Fax: -13

BAUHAUS Gesellschaft für Bau- und Hausbedarf mbH KG Hansa
Sitz: Alte Kollaustraße 44-46, 22529 Hamburg

FISCHBEK

Die Cornelius-Gemeinde feiert mit einer Festwoche das 50. Jubiläum ihres Bestehens. Am 11. Oktober 1964 wurde das Kirchengebäude eingeweiht.

Lesen Sie auf Seite 4

LANDKREIS HARBURG

Am 26. September begingen die DRK-Kreisverbände Harburg und Landkreis Harburg mit einem Festakt ihren 125. Geburtstag.

Lesen Sie auf Seite 9

ELSTORF

Stabwechsel bei der FF Elstorf: Der Ortsbrandmeister Hans-Peter Kanebley stellte sein Amt zur Verfügung. Nachfolger wurde Achim Lüdemann.

Lesen Sie auf Seite 13

„Bisheriger Plan war unausgegoren!“

Kritik an Neugestaltung des Neugraber Marktes

Der SPD-Bürgerbeauftragte Matthias Czech begrüßt zwar die Umgestaltung des Marktplatzes, mahnt aber die Barrierefreiheit an.

■ (mk) Neugraben. Steht nach der Umgestaltung des Neugraber Bahnhofsvorplatzes nun auch die Aufwertung des Neugraber Marktplatzes auf der Kippe? Anlass zu diesen Spekulationen geben Äußerungen von SPD- und CDU-Politikern. Während eines Veranstaltungsrundganges („Barrierefrei durch Neugraben“) des SPD-Bürgerbeauftragten Matthias Czech und des Fachmannes für Barrierefreiheit des Blinden- und Sehbehindertenvereins Hamburg, Andreas Schmelt, sowie des Bezirksabgeordneten Holger Böhm wurden auch die Planungen hinsichtlich des Neugraber Marktes kritisch unter die Lupe genommen.

Fazit: „Begrüßt wurde die geplante Umgestaltung der Marktfläche. Hierbei sollte aber auf Treppen im Zugangsbereich des Marktes möglichst verzichtet werden, da diese wieder neue Barrieren schaffen würden. Die Marktfläche selber sollte mit Orientierungshilfen in der Pflasterung umrandet werden, auch Bänke zum Pausieren während des Einkaufs wurden gewünscht“, bilanzierte Czech. Diese noch diplomatische Kritik wird vom CDU-Chef Ralf-Dieter Fischer getoppt. Fischer hatte bereits kurz nach der Veröffentlichung der Pläne des Hamburger Landschaftsarchitekturbüros „Schöne Aussichten“ moniert, dass das Projekt erhebliche Mängel aufweise. Die Treppen würden neben gehbehinderten Personen und Senioren auch den Marktbesuchern beim Rangieren ihrer Fahrzeuge

Probleme bereiten. Zudem würden durch die Neugestaltung der Fläche sowohl eine Reihe von Parkplätzen als auch sämtliche Kinderspielgeräte fortfallen. Die Einrichtung einer sogenannten „Ruhezone“ mit Sitzmöglichkeiten berge die Gefahr der Etablierung einer Trinkerszene, listet Fischer seine damaligen Bedenken nochmals auf. Er warte nun, so Fischer, wie alle anderen Politiker auf die über-

Bezirkswahl im Sommer wurde dieser wie sein Harburger Pendant in seinen Entscheidungsbefugnissen gestärkt. Dass Czech nun mit sei-



CDU-Chef Ralf-Dieter Fischer kritisiert in scharfer Form die bisherigen Planungen zur Neugestaltung des Neugraber Marktplatzes.

ner Kritik wegen des Neugraber Marktplatzes an die Öffentlichkeit geht, verwundert Fischer. Bei den aktuellen Koalitionsverhandlungen sei er zunächst dabei gewesen, aber

als es um genau diesen Aspekt ging, habe Czech gefehlt, erklärt Fischer. Was sagt nun die Stadtentwicklungsgesellschaft Hamburg (steg) zu dem Ganzen? Diese verweist auf die wichtigsten Kriterien, die bei der Vorstellung im Protokoll festgelegt worden seien. Hier ein Auszug: „Es sollten keine Parkplätze wegfallen. Laut Fachplaner werden keine Parkplätze entfallen.“

Fortsetzung auf Seite 12

Richtigstellung

■ (mk) Hausbruch. Nicht am 11. Oktober, wie fälschlicherweise berichtet wurde, sondern erst am 17. Oktober ab 19.00 Uhr findet der Laternenumzug des SPD-Distriktes Hausbruch statt. Treffpunkt ist am Ein-Ausgang des Einkaufszentrums Galleria Rehrstieg. Untermalt wird der Laternenumzug von der Showband Neugraben.

Noch Plätze frei

■ (mk) Neuenfelde. LNoch nichts für die kommenden Herbstferien vor? Dann ein Tipp. Last-Minute-Angebot für Kinder und Jugendliche: In beiden Herbstferienwochen gibt es noch freie Plätze. Wie gewohnt geht es mit der Evangelischen Jugend Elbdorfer (EJE) ins Freizeitheim Bülkau-Aue (Wingst, Landkreis Cuxhaven). Neu ist: die Freizeiten richten sich an unterschiedliche Zielgruppen. Die erste Woche vom 11. bis 18. Oktober ist auf Kinder von acht bis 14 Jahren ausgerichtet. Vom 18. bis 25. Oktober geht es für zwölf- bis 17-Jährige los. Der Reisepreis beträgt pro Woche 139 Euro. Weitere Informationen und Anmeldung bei Matten Werner unter der Telefonnummer 040 76116152 oder im Internet unter www.eje-online.de.

Laternenumzug

■ (pm) Finkenwerder. Seinen alljährlichen Laternenumzug veranstaltet der TuS Finkenwerder am Freitag, 10. Oktober. Die Teilnehmer treffen sich ab 18.00 Uhr am Norderschulweg (Stadtteilschule). Der Ummarsch durch die Altstadt in Begleitung von Spielmannszügen beginnt um 19.00 Uhr und endet um 20.00 Uhr mit einem Feuerwerk am Norderschulweg.

Bonusheft 10x waschen 1x gratis

Innen- und Außenreinigung ab 25,- €

CAR WASH
Neu Wulmstorf
Textile Autowäsche
Neueste Technik – blitzblank

Gründliche Hand-Vorwäsche, Felgenreinigung, inkl. Saugen
Unterbodenwäsche, Hochglanzpolitur mit sanftem Lammfell, 3-fach-Trocknung
12,95 und NANO-Wachs 3,- = 15,95

9,50 €

Unsere Öffnungszeiten:
Sommer: Mo.–Sa. 8:00–19:00 Uhr
Winter: Mo.–Sa. 8:00–18:00 Uhr
Sonn- und feiertags geschlossen

Liliencronstraße 9
(Nähe B73, Möbel-Boss)
21629 Neu Wulmstorf
Angebot vom 04.10.14 – 18.10.14

Rein in den Herbst! Autopflege!
Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie bis 12.10.2014

Platin-Wäsche
Aktiv-Schaum, Heißwachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen, PlatinWachs®

Innenreinigung Express

20,- nur 8,- nur 25,-

Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Straße 202
Tel. 040/79 14 13 67, auch sonntags 13-18 Uhr geöffnet!

Verlängern Sie die Terrassensaison

Terrassendächer und Kaltwintergärten
Aufbau ohne Montagekosten



Servicebüro Rosengarten, Emsener Str. 66, 21224 Rosengarten

0 41 08 / 41 37 57

www.nelsonpark-terrassendaecher.de

A Cappella
Schule für Gesang & Schauspiel

Angebote:

- Gitarrenunterricht
- Musikurse für Kinder & Jugendliche
- Sommer-Musical-Workshop 2015
- jetzt zur kostenlosen Probestunde anmelden

Sommer-Musical-Workshop

- Suchen **Klavierlehrer/in, Gitarrenlehrer/in** ab sofort & Gesangslehrer/in ab Jan. 2015

Hauptstraße 34, Buxtehude
Tel. 0 41 61 / 99 85 83
www.a-cappella-buxtehude.de

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Zur Orgel wandern Auf dem E1 nach Neuenfelde

■ (mk) Süderelbe. Am 5. Oktober wollen die Wanderfreunde Hamburg mit Helga Weise durch die Fischbeker Heide rund 16 Kilometer bis Neuenfelde wandern. Dort spielt Hilger Kespohl auf der Arpschnitger-Orgel der St. Pankratius-Kirche ein Konzert. Der Eintritt ist frei, Spende erbeten. Treffen ist um 10.00 Uhr am Bahnhof Neugraben, auf der Fußgängerbrücke, zur gemeinsamen Fahrt im Bus 240 nach Waldfrieden/Wendeschleife. Die Wanderung startet von dort um 10.20 Uhr. Eine Kaffeeinkehr ist am Ende der Wanderung auf Wunsch möglich. Die Rückfahrt mit der HVV-Fähre ist ab Finkenwerder geplant.



Auf ihrer Wanderung kommen die Wanderfreunde Hamburg auch am Neuenfelde-Findling vorbei. Foto: ein

Gäste müssen einen Teilnahmebeitrag von 5 Euro entrichten. Information bei Helga Weise unter Tel. 040 7908761.

Klassische Werke

Pianistin Daria Marshinina im Rathaus

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am 11. Oktober gastiert auf Einladung des Kulturvereins Neu Wulmstorf e.V. die junge russische Pianistin Daria Marshinina von der Musikschule Lepel um 19.30 Uhr im Ratsaal des Neu Wulmstorfer Rathauses.

Ihr anspruchsvolles Programm beinhaltet Werke von Johann Sebastian Bach, Franz Liszt, Franz Schubert, Domenico Scarlatti sowie Sergei Prokofiev.

Als Solistin konzertierte Daria Marshinina mit dem Kammerorchester Kremlin Moskau und dem städtischen Orchester Klaipėda unter der Leitung von Pavel Berman. Ihre künstlerische Tätigkeit als Kammermusikerin und Liedbegleiterin führte sie nach Spanien, Österreich, Frankreich, Schweden, Andorra, Litauen und in die Türkei. Eintrittskarten: Vorverkauf 10 Euro, Abendkasse 12 Euro. Vorverkaufsstellen: Kleeblatt, Bredenheider Weg 2, Bücherforum, Bahnhofstraße 9-11, pbg im Einkaufspark Vossbusen, Gedos Tabakshop, Bahnhofstraße 88 und in Elstorf: 4you Design Manufaktur, Schwarzenberg 21.



Am 11. Oktober gastiert auf Einladung des Kulturvereins Neu Wulmstorf e.V. die junge russische Pianistin Daria Marshinina um 19.30 Uhr im Ratsaal des Neu Wulmstorfer Rathauses. Foto: ein

der neue RUF
ECHO DER FRAU
Eibe Wochenblatt
HAMBURG IM BILDER
Peter Sebastian Veranstalter
Wochenblatt Märkisch & Heide

präsentieren am 7. Dezember 2014, um 16.00 Uhr in der Friedrich-Ebert-Halle (Alter Postweg, S-Bahn Heimfeld) die

29. Starpyramide 2014

Benefizveranstaltung in der Friedrich-Ebert-Halle (HH-Harburg) zugunsten des „Gemeinnützigen Jugendwerk unfallgeschädigter Kinder in der SV Polizei Hamburg von 1920 E.V.“ Schirmherr: Michael Neumann

UNSERE STARS AUF DER BÜHNE
MICHAEL HOLM · JÜRGEN DREWS · ROSANNA ROCCI
PETER KENT · IKENNA AMAECHI · DON CLARKE · HERR NIELS

Eintrittskarten beim Ticketshop im Phoenix-Center Harburg · Tel. 76 75 86 86



Tag der offenen Tür 2014 Patienteninformation

im
STRAHLENTHERAPIE ZENTRUM HARBURG
Veritaskai 6 · 21079 Harburg
www.szha.info

am Donnerstag, 09.10.2014, 15:30 - 17:30 Uhr

Was ist moderne Krebstherapie?
Wem hilft Röntgenreizbestrahlung /Schmerztherapie?

Behandlung von Arthrose und chronischen Gelenkbeschwerden (Kassenleistung)

Vorträge, Führungen, Gespräche für Interessierte mit Experten, kostenlos, begrenzte Teilnehmerzahl
Teilnahme nur nach tel. Anmeldung: **040 -2111 65 66 66** oder per E-Mail: info@szha.info

Gemeinsam für das Leben Was ist moderne Krebstherapie?

■ (ein) Harburg. Wem hilft eine Schmerzbehandlung durch die Röntgenreizbestrahlung? Antworten auf solche und weitere Fragen erhalten Interessierte beim Tag der offenen Tür am Donnerstag, 9. Oktober, im Strahlentherapiezentrum Harburg am Veritaskai 6. Von 15.30 bis 17.30 Uhr gibt das hochqualifizierte Team Besuchern Einblicke in die heutige innovative Strahlentherapie. Interessierte können sich telefonisch oder per E-Mail anmelden. Damit lädt das neue Strahlentherapiezentrum bereits zum dritten Tag der offenen Tür ein.

Unter dem Motto „Gemeinsam für das Leben“ möchte das Strahlentherapiezentrum neue Maßstäbe in der Krebstherapie setzen. Um Patienten eine bestmögliche medizinische Versorgung zukommen zu lassen, arbeiten in Harburg Strahlentherapeuten, Radioonkologen und Onkologen Hand in Hand. Durch eine enge Kooperation mit dem Bereich Medizintechnik der Technischen Universität Harburg verfügt das Zentrum über modernste Technologie zur Anwendung medizinischer Diagnose- und Therapiekonzepte auf dem neuesten Kenntnisstand von Wissenschaft und Forschung. Um eine medizinische Versorgung auf höchstem Niveau zu

ermöglichen, greifen die behandelnden Fachärzte auf innovative Medizintechnik wie beispielsweise einen Linearbeschleuniger der neuesten Generation einschließlich individueller Betreuung zur Behandlung von Tumorpatienten zurück. Mit dem sogenannten CyberKnife, ein robotergesteuertes, virtuelles Skalpell, verfügt das Strahlentherapiezentrum zudem über eine weltweit bisher einzigartige Medizintechnik, die krankhaftes Gewebe ohne Operation zerstören kann. „Auch bei der Schmerzbehandlung, beispielsweise bei Tennisellenbogen, Achillessehnenreizungen oder Fersenspornen, haben wir große Erfolge“, unterstreicht Professor Dr. M. Heinrich-Seegenschmiedt. „Langjährige praktische Erfahrungen und fundierte wissenschaftliche Studien belegen heute ihre nachhaltige Wirksamkeit, weshalb diese Behandlung auch als Kassenleistung anerkannt ist.“

Strahlentherapiezentrum Harburg
Veritaskai 6
21079 Hamburg
Tel.: (040) 2111656666
E-Mail: info@szha.info
www.szha.info



Ein hochqualifiziertes Team gibt den Besuchern Einblicke in die heutige innovative Strahlentherapie. Foto: ein

Umbüdeln mit der SPD Genossen laden ins Schützenheim ein

■ (mk) Neugraben. Anfang November ist es wieder soweit! Es wird wieder gespielt: Am 2. November um 15.00 Uhr lädt der SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Matthias Czech bereits zum dritten Mal zum Umbüdeln ins Neugrabener Schützenheim (Im Neugrabener Dorf 48b) ein, um Preise abzuräumen. Einlass ist ab 14.30 Uhr. An diesem Tag ruft erneut Albert Wichmann die Zahlen des Plattdeutschen Bingos aus. Feinste Hähnchen, Braten und Edelsalamis werden zu gewinnen sein.

Czech und seine Helfer sind mit dabei. Zwischendurch gibt es eine ordentliche Stärkung aus der Küche. Czech ist sich sicher: „Mit so einem schönen und geselligen Nachmittag gewinnt eigentlich jeder etwas. Ich spiele immer wieder gern mit und kann es jedem empfehlen, es auch zu versuchen.“ Nähere Informationen zur Anmeldung gibt es in Czechs Abgeordnetenbüro an der Cuxhavener Straße 393a oder unter der Telefonnummer: 040 87609643.

Eiszeit beginnt wieder Eissporthalle Harsefeld öffnet Pforten

■ (mk) Harsefeld. Die Vorbereitungen für die Harsefelder Eiszeit 2014/2015 laufen auf Hochtouren. Eismeister Michael Wege und sein Team haben sich für die neue Saison wieder viele Sonderveranstaltungen einfallen lassen, um Schlittschuhläufer und Eisstockschützen für die nächsten sechs Monate aufs Eis zu locken. Den Start macht das bewährte DJ-Team der Eissporthalle am 11. Oktober von 19.00 bis 22.00 Uhr mit einer Eröffnungsdisco on Ice. Ab 12. Oktober beginnt die öffentliche Eislaufsaison um 10.00 Uhr. Die öffentlichen Eislaufzeiten sind

montags bis donnerstags von 9.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr, freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr sowie 19.30 bis 21.30 Uhr, samstags von 15.00 bis 18.00 Uhr und sonntags von 10.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 18.00 Uhr. Einzelkarten für Erwachsene kosten 3,50 Euro, für Jugendliche bis 17 Jahren 2,50 Euro. Eintritt Disco: 3,50 Euro. Zehnerkarten sind günstiger. Saisonkarten gibt es vergünstigt vom 6. bis 10. Oktober jeweils in der Zeit von 16.00 bis 19.00 Uhr an der Kasse der Eissporthalle. Weitere Infos unter www.harsefeld.de.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr
Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Oktober 2014

Sa 04 D 1/2 Mi 08 H 1/2
So 05 E 1/2 Do 09 J 1/2
Mo 06 F 1/2 Fr 10 K 1/2
Di 07 G 1/2 Sa 11 L 1/2

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder)
Neßdeich 128a, Tel. 742 62 92

A2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 16, Tel. 77 00 62

B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35d, (MPC) Tel. 70 01 52-0

B2 Schwalben-Apotheke (Harburg)
Denickestraße 90, Tel. 790 63 00

C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0

C1 Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

C2 Einhorn-Apotheke (Harburg)
Sand 24, Tel. 766 00 40

D1 Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg)
Georg-Wilhelm-Straße 28, Tel. 75 73 22

D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63

E1 Apotheke Marmstorf
Marmstorfer Weg 139 a, Tel. 760 39 66

E2 Adler-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 13, Tel. 77 82 64 od. 77 20 08

F1 Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 150, Tel. 75 89 25

F2 Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

G2 mAVI-Apotheke (Wilhelmsburg/Kirchdorf)
Kirchdorfer Damm 3, Tel. 754 64 74

H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

H2 Vivo Apotheke im Gesundheitszentrum Harburg
Am Wall 1, Tel. 76 75 57 72

J1 Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

J2 Bahnhofs-Apotheke Veddel
Wilhelmsburger Platz 13, Tel. 78 31 13

K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Str. 1, Tel. 77 39 09

K2 Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 702 087-0

L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2 a, Tel. 701 84 83

L2 Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2, Tel. 790 61 89

M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 742 17 10

M1 apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20

M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31

N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 70 01 38 30

O1 Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincooper Straße 156, Tel. 30 38 94 44

O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14 od. 75 75 55

O2 City-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30

P1 Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 7 9144812

P2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

Q1 Mohren-Apotheke (Harburg)
Tivolilweg 1/Ecke Winsener Str., Tel. 763 10 24

Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

R1 Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Str. 116, Tel. 754 21 93

R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

S1 Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

S2 Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

T1 Isis-Apotheke (Harburg)
Moorstraße 11, Tel. 765 03 33

T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztelhaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03

U2 Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W1 Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24Y

W2 SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 7014021

X1 VitaAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeplatz 1, Tel. 766 213 60

Y1 Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 0 41 68-91 16 96

Y1 VitaAlex-Apotheke (Wilhelmsburg)
Wilhelm-Strauß-Weg 10, Tel. 754 11 11

Y2 Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91

Z1 Apotheke im Niedersachsenshaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

Z2 Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 42 86-5 46 10

Polizei Neugraben 42 86-5 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0

Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60

Polizei Wilhelmsburg 42 86-5 44 10

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. 05 51-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag
und Wochenende. 01 80-5 05 05 18

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

Energiebunker besucht Seniorengruppe in Wilhelmsburg

■ (mk) Neugraben. Wieder war die Freizeitgruppe Süderelbe für die ältere Generation unterwegs. Am 24. September wurde der ehemalige Flak-Bunker, der mittlerweile als Energiebunker in Hamburg-Wilhelmsburg dient, besucht. Der Besuch begann mit einer ausführlichen Besichtigung des Energiebunkers, der Guide war sehr gut informiert. Die Teilnehmer erfuhren viele Dinge, nicht nur, dass dieser Bunker innerhalb von nur rund sechs Monaten gebaut wurde, auch Zwangsarbeiter waren dabei. Wer diesen Bunker sieht, glaubt es kaum: Der Bunker bestand aus 18 Etagen und nahm bei Bombenangriffen bis zu 30.000

Teilnehmer am diesem Rundgang wird neben Manuel Sarrazin, Mitglied des Deutschen Bundestags



Am 24. September besuchten Mitglieder der Freizeitgruppe Süderelbe den Energiebunker.
Foto: ein

Menschen auf. 1947 versuchten Engländer den Bunker zu sprengen, doch das misslang. Nach Zeugenaussagen hat der Bunker ein wenig gewackelt, das war es. Doch im Inneren des Bunkers stürzten die meisten Etagen ein und es blieb Innen ein Trümmerfeld zurück. Über 64 Jahre tat sich nichts. Abriss: zu teuer. So entschloss Hamburg sich an einem



gruppe Süderelbe haben in diesem Bunker einige Bombenangriffe er- und überlebt. Es war schon ein komisches Gefühl, von Zeitzeugen zu hören, wie es im Krieg im Bunker zugeht.

Grüner Rundgang in Cranz Probleme sollen thematisiert werden

■ (mk) Cranz. Die Grüne Fraktion lädt am 12. Oktober um 11.00 Uhr zu einem Rundgang in Cranz ein. Der Treffpunkt ist am Anleger der Fähre Cranz-Blankenese in Cranz, Estedeich 94, hinter dem Gasthaus „Altes Fährhaus“. Von da aus geht es zum Estesperwerk. Die Themen des Rundgangs sind die Folgen der Elbvertiefung, die Ausweisung der Este als Überschwemmungsgebiet, Naturschutz im Süderelberaum, Obstbau und Naturschutz, wasserwirtschaftliche und Ausgleichsmaßnahmen für den Naturschutz durch den Straßenbau der Umgehungsstraße Finkenwerder und der A26, sowie die gesamte Verkehrssituation im Süderelberaum und die Verbesserung des ÖPNV-Angebots. Im Anschluss an den Rundgang ist noch Zeit für eine Diskussion im „Alten Fährhaus“. „Die Entscheidung des Bundesverwaltungsgerichts in Leipzig am 2. Oktober zur Elbvertiefung hat Folgen für den Naturschutz und den Hochwasserschutz“, sagt Dr. Gudrun Schitteck, Mitglied der Bezirksversammlung. „Dazu gehören die Verschlickung im Mühlenberger Loch und in der Este. Wir möchten die Bürgerinnen und Bürger herzlich einladen, sich ein Bild von der Situation vor Ort zu machen.“



Die Grüne Bezirksabgeordnete Dr. Gudrun Schitteck lädt am 12. Oktober zum Rundgang in Cranz ein.
Foto: mk

für Bündnis 90/Die Grünen und Dr. Gudrun Schitteck, Mitglied der Bezirksversammlung Harburg für Bündnis 90/Die Grünen auch Bernd Quellmalz, stellvertretender Geschäftsführer und Pressesprecher des Naturschutzbund Deutschland (NABU).

Trommeln für Kids

■ (mk) Neugraben. Langeweile in den Herbstferien? Nicht im Kulturhaus Süderelbe und nicht in Neugraben! Um einen mitreißenden Groove zu erzeugen, genügen Alltagsgegenstände, Bodypercussion und die eigene Stimme. Mit genau diesen Elementen erarbeiten professionelle Schlagzeuger mit Kindern und Jugendlichen im Rahmen eines einwöchigen Ferienkurses eigene Werke. Beim großen Abschlusskonzert am 17. Oktober präsentieren die Teilnehmer ihre Beats live auf der Bühne des Kleinen Saals in der Laeiszhalle. Vom 13. bis 16. Oktober können Kinder und Jugendliche ab zehn Jahren täglich von 14.00 bis 16.30 Uhr im Stadteilsaal des BGZ (Am Johannisland 2, 21147 Hamburg) mit dem professionellen Schlagwerker Tobias Hertlein ihr Trommeltalent ausleben. Anmeldungen und nähere Infos unter Tel. 040 7967222 oder per E-Mail info@kulturhaus-suederelbe.de.

Zeugenaufruf

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am 26. September gegen 10.40 Uhr kam es in der Justus-von-Liebig-Straße zu einem Verkehrsunfall. Ein 17-jähriger Leichtkraftradfahrer musste nach Zeugenangaben einem roten Kleinwagen ausweichen, der aus der Zufahrt eines Schlachtbetriebes in die Straße eingebogen war. Hierbei kam der Jugendliche zu Fall und verletzte sich leicht. Der Fahrer des roten Kleinwagens (es handelt sich vermutlich um einen Hyundai) setzte seine Fahrt in Richtung B3-neu unbehindert fort. Die Polizei sucht nun Zeugen. Zeugen, die verwertbare Angaben zu dem Pkw-Fahrer und dem Hergang des Unfalls machen können, werden gebeten, sich unter der Telefonnummer 040 70013860 zu melden.

Infos über Denkmäler

■ (mk) Neugraben. Auf Einladung des Bürgerschaftsabgeordneten und Ortsvorsitzenden der CDU-Süderelbe, André Trepoll, findet am 6. Oktober um 15.00 Uhr wieder der Seniorentreff der CDU-Süderelbe statt. Veranstaltungsort ist das Abgeordnetenbüro von Trepoll, im ersten Stock des Süderelbe Einkaufszentrums, Cuxhavener Straße 335. Diesmal informiert Uwe Michelau vom „Süderelbe-Archiv“ bei einem Diavortrag über Hamburgs Denkmäler. Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt. Alle Senioren und interessierte Zuhörer sind willkommen.

MUSIKSCHULE HEIKO LEPÉL
 KLAVIER ★ KEYBOARD
 KONZERTGITARRE ★ E- + BASSGITARRE
 BLOCKFLÖTE ★ QUERFLÖTE
 BARITONHORN ★ TUBA
 POSAUNE ★ TROMPETE

Neue Gitarrenkurse!
 KLARINETTE ★ SAXOPHON
 VIOLINE ★ CELLO ★ SCHLAGZEUG
 GESANG ★ MUSIKALISCHE FRÜHERZIEHUNG UND GRUNDAUSBILDUNG ★ BIG BAND SINFONIEORCHESTER ★ MUSICAL

★ PROBESTUNDEN GIBT'S KOSTENLOS ★
 BAHNHOFSTR. 34 ★ 21629 NEU WULMSTORF
 TELEFON: 040/700 09 54
 WWW.MUSIKSCHULE-LEPEL.DE

www.markplatz-suederelbe.de

25 Jahre GZIERFISCHE GOTTSCHALK
 Sa. 11.10. von 9.30 bis 16.00 Uhr

15% Rabatt auf Filter
 10 Bund Pflanzen nur 12,- €
 25 Bund Pflanzen nur 25,- €
 25% Rabatt auf Reef Booster Riff-Komponenten, Bio Booster und Color Booster
 ... mit Holsteiner Mühlengrill!

JBL Testkoffer Kombi-Set statt 39,90 € nur 29,90 €
 15% Rabatt auf CO₂-Anlagen
 25% Rabatt auf Osmoseanlagen Stinktief & Co.
 Die Filmagentur Weseloh zeigt Tiere hautnah, die man sonst nicht sieht

Hauptstr. 50 • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 040/700 120 77

Sport- und Freizeitanlagen SG Harsefeld
EISSPORTHALLE HARSEFELD

Geöffnet von Oktober bis März!

Eisstockschießen für Gruppen (nach Anmeldung)
 Schlittschuhlaufen für die ganze Familie
 Schlittschuhverleih, Imbiss, Restaurant

Eissporthalle Harsefeld • Eishallenweg • 21698 Harsefeld • Tel.: 041 64/887-180
 Fax: 041 64/887-203 • eissporthalle@harsefeld.de • www.harsefeld.de

Fröhliches Straßenfest Stadtteilbeirat plant Veranstaltung

■ (pm) Neuwiedenthal. Auf der Sitzung des Stadtteilbeirates Neuwiedenthal am 25. September wurde über die Unterkuft für 60 bis 70 Flüchtlinge am Striepenweg diskutiert, die voraussichtlich im Oktober eröffnet werden soll. Hierzu fand ein Antrag von Dierk Koch eine positive Resonanz. „Da diese Menschen unvorstellbare Grausamkeiten erleben mussten und oft nur ihr nacktes Leben retten konnten, sollten wir Bürger in Neuwiedenthal diese mit offenen Armen empfangen“, erklärt Koch. Dieser schlägt hierzu ein fröhliches Straßenfest vor, das von den Bürgern, Gewerbetreibenden, Freiberuflern, Geschäften und der Politik getragen und

finanziert werden sollte. Konkrete ehrenamtliche Nachbarschaftshilfe könnte die Vermittlung erster Schritte in die deutsche Sprache sein, beispielsweise von Rentnern und Schülern. Familien könnten für einzelne Personen Patenschaften übernehmen, so Koch. Eine erste Arbeitssitzung für weitere Anregungen und Vorschläge findet am 6. Oktober um 18.00 Uhr im Stadtteilbüro in der Rehrstieg-Galleria, Rehrstieg 18d (gegenüber der Haspa), statt. Bürger, die sich für das Willkommensfest engagieren wollen, sind eingeladen. Die Koordination übernimmt Dierk Koch unter Tel. 040 65919101 oder E-Mail: diebian@gmx.de

Neue Fahrbahndecke Asphaltierungsarbeiten in der Südheide

■ (mk) Neugraben. Die Straße Südheide erhält in Kürze eine neue Fahrbahndecke. Geplant ist die Ausführung der Straßenbauarbeiten vom 8. bis 9. Oktober in zwei Abschnitten. Die Arbeiten sollen jeweils gegen 7.00 Uhr beginnen und am selben Tag abgeschlossen werden. Im ersten Abschnitt werden die Arbeiten ab 8. Oktober auf dem Teilstück von der südlichen Einmündung (gegenüber Ringheide) bis Kie-

fernheide ausgeführt. Ab dem 9. Oktober folgt der zweite Abschnitt von Kiefernheide bis zur nördlichen Einmündung (bei Haus Nr. 1). In den entsprechenden Bereichen wird für die Durchführung der Straßenbauarbeiten eine Einbahnstraßenregelung eingerichtet. Bereits ab dieser Woche stehen dort Haltverbotschilder. Witterungsbedingt kann es bei dieser Art der Sanierung zu Terminverschiebungen kommen.

Weltspartage vom 30. - 31. Oktober 2014
 Für jeden von Kindern eingezahlten Spar-Euro spenden wir 10 Cent!

**Jeder hat Wünsche...
 ...wir erfüllen 100 kleine,
 du sparst für die großen.**

Spardose leeren, Wunsch aufschreiben und mit etwas Glück einen von 100 Wünschen erfüllt bekommen.

Sparkasse Stade-Altes Land

Wir leben Nachhaltigkeit! Statt vieler kleiner Geschenke, erfüllt die Sparkasse Stade-Altes Land in diesem Jahr 100 Wünsche ihrer jungen Sparkunden. Teilnahmekarten gibt es an den Weltspartagen in allen Geschäftsstellen.

50 Jahre Cornelius-Kirche Fischbek

Jubiläumswoche vom 5.10. bis 12.10.

junge Kirche weites Herz



Am 30. September 1962 fand die Grundsteinlegung für die Corneliuskirche statt. Foto: ein

Langer Weg zur eigenen Kirche

Fischbeker Cornelius-Gemeinde feiert 50-Jubiläum

■ (mk) Fischbek. Vom 5. bis 12. Oktober feiert die Cornelius-Gemeinde mit einem vielfältigen Programm den 50. Geburtstag der Cornelius-Kirche. Am 11. Oktober 1964 wurde der kirchliche Neubau im Beisein vieler Bürger vom damaligen Landessuperintendenten des Sprengels Lüneburg, Dieter Andersen, feierlich eingeweiht. Mit diesem offiziellen Akt erhielt Fischbek endlich vor Ort die langersehnte eigene Kirche.

Bis dahin war es ein weiter Weg. Nach der Besiedlung Fischbeks Anfang des 16. Jahrhunderts gehörte die Region kirchlich gesehen zum Kirchspiel Elstorf. Die Gläubigen aus der Region Neugraben pilgerten viele Kilometer nach Elstorf zur Kirche St. Nicolai, um Gottesdiensten beizuwohnen. So blieb es mehrere Jahrhunderte – bis 1903. Dem Bevölkerungszuwachs im Laufe der Zeit wurde mit der Gründung einer Pfarrstelle Elstorf II begegnet. Für die Gläubigen war dies keine befriedigende Lösung. Die Gottesdienste mussten mangels eigener Kirche in Musräumen in Fischbek

Ärger. Sollte es Neugraben-Fischbek oder Fischbek-Neugraben heißen? Erstere Bezeichnung hatte die Nase vorn. Trotz der Streitigkeiten – die frischgebackene Kirchengemeinde hatte in den folgenden Jahrzehnten jede Menge zu tun. Nach dem Zweiten Weltkrieg stieg die Zahl der Gemeindeglieder sprunghaft an. 1954 gehörten fast 13.000 Personen zur Michaelis-Kirchengemeinde Neugraben-Fischbek. Die Bevölkerung schwoll weiter an – als Folge wurden unter anderem in Süderelbe neue Kirchengemeinden aus der Taufe gehoben. Zunächst entstand 1959 aus dem östlichen Pfarrbezirk der Michaeliskirche die selbstständige Thomas Kirchengemeinde Hausbruch. Angesichts großer Neubauplanungen in Fischbek (beispielsweise in Sandbek, im Wulmstorfer Ring oder in den Ne-

der Architektin Hanna Kluth siegreich hervor. Von den fünf Entwürfen habe sich der Entwurf von Kluth am stärksten an die Vorgabe – Anpassung an den alten Fischbeker Dorfkern – gehalten. Die Mitglieder des Kirchenvorstandes Neugraben fanden Gefallen an dem einem niedersächsischen Bauernhof nachempfunden Kirchenbau. Am 30. September 1962 fand die Grundsteinlegung statt. Richtfest war am 5. Februar 1963, und der Bezug erfolgte im Oktober 1964. Zwar hatte Fischbek nun eine eige-

Pastoren Corinna Senf und Gerhard Janke stellen ihr Tun und Handeln unter das Motto: „Junge Kirche, weites Herz“.

„Weil in Fischbek viele Kinder aufwachsen, gibt es bei uns viele kirchliche Angebote für Kinder, Familien und Jugendliche; unsere Kindertagesstätte Cornelius ist die größte diakonische Einrichtung in Süderelbe. Mit ‚Junge Kirche‘ meinen wir, dass der Reichtum der Lebens- und Glaubenserfahrungen älterer Menschen den jüngeren hilft, ihren Weg ins Leben zu finden; und wir meinen damit, dass die Lebendigkeit der Kinder und ihr ungebrochenes Vertrauen in die Liebe Gottes den älteren viel Lebensmut und Zuversicht schenken. Wir wollen eine Kirchengemeinde sein, die



Anne-Kathrin Witzler, Angela Lindmüller, Pastorin Corinna Senf, Pastor Gerhard Janke, Susanne Jönsson, Steffanie Jürgensen, Matthias van Deventer, Walter Feldbusch und Juri Preis (vr.n.l.) sind ein eingespieltes und hilfsbereites Team. Fotos: mk



Die Corneliuskirche wurde einem niedersächsischen Bauernhof nachempfunden.

und Neugraben abgehalten werden. Am 29. Oktober 1911 wurde in Neugraben die neue Michaeliskirche eingeweiht. Damit hatten die Mitglieder des Pfarrbezirkes Elstorf II ihre eigene Kirche. Am 23. Oktober 1923 wurde der nächste bedeutende Schritt vollzogen – die Trennung von der Muttergemeinde Elstorf.

Aber schon um den Namen der neuen Kirchengemeinde gab es

geartstücken) wurde der Ruf nach einer weiteren neuen Kirche in Fischbek unüberhörbar. Darüber hinaus plante man, die neue Kirche in Fischbek zugleich auch als Standortkirche für die Militärgemeinde der Röttiger-Kaserne zu errichten. Nach einigem Hin und Her wurde ein Areal von Ludwig Hennings erworben.

Aus dem Wettbewerb für den neuen Kirchenbau ging der Entwurf

te im Neuen Testament der Bibel ein römischer Centurio in Caesarea Maritima. Er gilt als erster Nichtjude, der christlich getauft wurde. Die Cornelius-Kirchengemeinde „schwamm sich peu à peu frei“. 1974 erhielt sie eine Orgel, 1973 eröffnete die Kita Cornelius, 1977 erfolgte die Eingliederung in die Nordelbische Kirche, (heute Nordkirche) und seit 1978 ist sie Ehren- und Mahmal. Die aktuellen

stets in einer Aufbruchstimmung bleibt. Wir vertrauen darauf, dass Gott immer eine Zukunft für unsere Kirche hat. Wir sind neugierig. Wir nehmen den Auftrag an, unsere Kirche und unsere Gemeinde einladend und offen zu gestalten. Wir wollen, dass der Weg in unsere Mitte leicht und eben ist. Wir glauben daran, dass in diesem Zentrum der Kirche Gott gefunden werden kann. Das alles meinen wir mit ‚Weites Herz‘, erläutern die Pastoren.

Anlässlich des Jubiläums lädt die Cornelius-Kirchengemeinde vom 5. bis 12. Oktober zu einer Festwoche ein. Höhepunkte sind unter anderem am 5. Oktober ab 10.00 Uhr ein Festgottesdienst zum Jubiläum, die Preisverleihung des Kreativwettbewerb, „Wie sehe ich die Corneliuskirche?“ am 7. Oktober um 10.00 oder die gemeinsame Feier am 10. Oktober ab 19.30 Uhr.

Zum 50-jährigen Jubiläum alles Gute wünscht Ihr Bürgerschaftsabgeordneter

Matthias Czech MdHB
SPD-Bürgerbüro
Cuxhavener Straße 393a
21149 Hamburg
Tel. 040/87 60 96 43

SPD

maler *Zum Jubiläum alles Gute!*

iden hans-urlich iden
malermalermeister
scharlberg 19
21149 hamburg
tel: 040 701 83 39

ALDAG **Heinrich Aldag**
Fleisch- und Wurstwaren
Cuxhavener Str. 460 · Hamburg-Fischbek
Tel. (040) 701 80 73

Wir wünschen alles Gute zum Jubiläum!

Alles Gute zum Jubiläum!

Thiemann
Otto Thiemann GmbH
Erdbau – Landschaftspflege
Fischbeker Weg 36 · 21149 Hamburg
Tel. 040/701 61 61 · Fax 040/701 35 06

Anzeige

So wie immer – einfach nur gut

Premierenstimmung im Autohaus Menk

■ (gd) Neu Wulmstorf. Obwohl sich der Spätsommer noch einmal von seiner schönsten Seite zeigte und zum Besuch im Biergarten verführte, folgten doch zahlreiche Kunden am 20. September der Einladung zur Premiere des neuen Renault Twingo in das Autohaus Menk. Natürlich hatten Gerhard Menk und sein Team mit frisch Gezapftem, diversen alkoholfreien Getränken und der inzwischen obligatorischen Wurst vom Grill auch für das leibliche Wohl der Besucher gesorgt. Doch im Mittelpunkt des Tages stand unbestritten das jüngste Kind der Renault-Familie, der Twingo in seiner dritten Generation. Die Neuaufgabe des populären Kleinwagens unterscheidet sich durch den Heckmotor und der erstmals fünftürigen Karosse-

rie grundlegend von ihren Vorgängern und machte die Besucher des Autohauses mehr als neugierig. Der Renault Twingo mit seiner ausgeprägten Agilität, seinem variablen Raumkonzept und dem markanten Design verkörpert klassische Twingo-Tugenden. Der Heckmotor ermöglicht es dem neuen Twingo, seine Vorteile in der City noch konsequenter auszuspielen als bisher, da es einen extrem kleinen Wendekreis erlaubt. Mit 8,6 Metern liegt dieser rund einen Meter unter dem Wert der Konkurrenzmodelle und trägt maßgeblich zur Agilität in der Stadt bei. Angesichts der begrenzten Parkmöglichkeiten in Großstädten hat Renault auch das Maßkonzept des Twingo neu definiert. Mit 3,59 Metern Gesamtlän-



Nicht nur die Kunden, auch Verkaufsleiter Klaus Jannsen ist total begeistert von dem neuen Twingo. Foto: gd

Autohaus Menk
Bahnhofstrasse 83
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040 7000448 und 7000549
Fax: 040 7003566
E-Mail: info@autohaus-menk.de
www.autohaus-menk.de

ge ist er zehn Zentimeter kürzer als das Vorgängermodell, bietet aber unverändert vier vollwertige Sitzplätze. Gleichzeitig wächst der Radstand um 13 Zentimeter auf 2,49 Meter.

Mit dem typischen Markengesicht ist der neue Twingo auf den ersten Blick als Mitglied der Renault-Familie zu erkennen. Gleichzeitig greift er Designelemente von zwei seiner Vorgänger auf. Große Scheinwerfer und Blinker im Stil von Augenbrauen sorgen zusammen mit dem großen Kühlluft einlass für eine sympathische Frontpartie, die an das lächelnde Gesicht des Ur-Twingo und des Renault 5 erinnert. Kreisrunde LED-Tagfahrlichter erinnern zudem an das Vorgängermodell. Mit dem typischen Markengesicht ist der neue Twingo auf den ersten Blick als Mitglied der Renault-Familie zu erkennen. Gleichzeitig greift er Designelemente von zwei seiner Vorgänger auf. Große Scheinwerfer und Blinker im Stil von Augenbrauen sorgen zusammen mit dem großen Kühlluft einlass für eine sympathische Frontpartie, die an das lächelnde Gesicht des Ur-Twingo und des Renault 5 erinnert. Kreisrunde LED-Tagfahrlichter erinnern zudem an das Vorgängermodell.

Kombiinstrument, das bislang zentral auf der Oberseite des Armaturenrägers platziert war, befindet sich in der neuen Modellgeneration direkt im Blickfeld des Fahrers. „Unsere Kunden waren restlos begeistert von dem Neuen“, erklärt Gerhard Menk. „Sehr viele Interessenten wollten natürlich sofort eine Probefahrt mit dem ‚Kleinen‘ unternehmen – und die ersten Bestellungen für den neuen Twingo haben wir auch schon zu Papier gebracht“, ergänzt sein Verkaufsleiter Klaus Jannsen.

Doch nicht allein die Fahrzeuge mit der Raute erfreuten sich am Tag der offenen Tür großen Interesses. So mancher Besucher warf auch schon mal einen verträumten Blick auf den einen oder anderen Dacia, der sich ebenfalls in den Ausstellungsräumen befand. „Es war mal wieder ein schöner Tag – eigentlich wie es immer ist, wenn Gerhard Menk und seine Crew einladen“, hörte man anschließend mehrere Besucher sagen. Es wurde begutachtet, gefachsimpelt und so mancher Klönschnack gehalten.



Kultureller Querschnitt

5. Kulturtag Süderelbe vom 18.10. bis 9. 11. 2014

■ (mk) Neugraben. Zum fünften Mal jähren sich die Kulturtag Süderelbe unter der organisatorischen Leitung des Kulturhauses Süderelbe. 2014 findet die Veranstaltungsreihe vom 18. Oktober bis zum 9. November statt. In bewährter Weise bieten die Kulturtag sowohl erfahrenen Kulturveranstaltern als auch Amateuren, Einzelkünstlern und Einrichtungen eine Plattform und einen stützenden Rahmen, um sich der Öffentlichkeit zu präsentieren. Es wird in drei Wochen ein Querschnitt durch das vielfältige kulturelle Leben in der Süderelbe-Region gezeigt.

Bereits das Eröffnungskonzert am 18. Oktober um 19.30 Uhr ist ein Leckerbissen: Die Dave Goodman Band mit dem Mundharmonika-Maestro Steve Baker, genauso international bekannt wie der Gitarrist Dave Goodman und



Die Dave Goodman Band eröffnet die Kulturtag Süderelbe mit einem Konzert am 18. Oktober. Fotos: ein

Integrativen Grundschule Am Johannsland 4 in Neugraben statt. Gleich am nächsten Tag, dem 19. Oktober ab 11.00 Uhr, können Personen mit Liebe zur Mundharmonika bei einem Workshop mit Ste-

Verlegung schreitet voran

Neue Bushaltestellen nehmen Gestalt an

■ (mk) Neugraben. Die Fortschritte bei der Verlegung der Bushaltestellen in der Bahnhofstraße sind unübersehbar. Im Rahmen der circa achtwöchigen Straßenbauarbeiten entstehen zwei barrierefreie, sogenannte Buskaps

am Fahrbahnrand. Alle Einrichtungen und Geschäfte in der Neugraber Bahnhofstraße sind über die Zufahrt durch die Straßen Bauernweide und Neugraber Markt weiterhin zu erreichen. Der Busverkehr wird aufrechterhalten.



Langsam nehmen die neuen Bushaltestellen in der Bahnhofstraße Gestalt an. Foto: W. Marsand

Licht aus, Taschenlampen an!

HNT-Vorlese- und Kuschelnacht

■ (mk) Neugraben. In der Nacht vom 14. auf den 15. November ist es wieder Zeit für die legendäre Vorlese- und Kuschelnacht der HNT. Ein besonderes Abenteuer für alle HNT-Kinder von acht bis 13 Jahren sowie deren Geschwister und Freunde. In der urigen alten Kinderturnhalle am Opferberg (Cuxhavener Str. 253) erwartet die bis zu 60 Teilnehmer eine spannende Nacht, alles in einem gemütlichen Ambiente aus Weichmatten, Bänken und Matteninseln. Das Abenteuer beginnt um 18.00 Uhr mit einem gemeinsamen Abendessen. Anschließend ist für genügend Unterhaltung gesorgt: Neben verschiedenen Vorlese- und einer Spielrunde ist auch eine kleine Nachtwanderung am Opferberg

geplant. Und wenn erst mal die Kuschelbetten gebaut sind, wird es richtig gemütlich. Die HNT Vorlese- und Kuschelnacht endet am nächsten Morgen nach einem gemeinsamen Frühstück um 9.00 Uhr. Was muss man mitbringen? Neben einem Schlafsack mit Kissen (wenn möglich, dazu noch eine Isomatte) sollte jeder Teilnehmer auch alle weiteren wichtigen Schlafutensilien dabei haben. Und ganz wichtig: Bringt eine funktionierende Taschenlampe mit! Die Teilnahmegebühr beträgt acht Euro. Weitere Informationen gibt es zu den Öffnungszeiten im HNT-Sportbüro, Tel. 040 7017443. Anmeldungen werden auch gerne per E-Mail angenommen: freizeit@hntonline.de. Anmeldeschluss ist der 10. November.

ve Baker die Möglichkeiten dieses kleinen Instrumentes kennen und schätzen lernen. Auch klassische Musik ist vertreten: Am ersten Konzernachmittag



Makiko Eguchi am Piano, bekannt aus dem Hamburger Opernloft, unterstützt Angelica Böttcher (Mezzosopran) bei ihrem Auftritt.

bieten Katharina Bertram (Klavier), Astrid Müller (Sopran und Violine) und Herdrik Lücke (Tenor) Werke von Chopin, Massenet und anderen in der Seniorenresidenz Neugraben. „Von Furien und Nymphen“ vermittelt durch die lockere Moderation von Angelica Böttcher, Mezzosopran, einen verzaubernden Zugang zu den Werken u.a. von Debussy, Ravel und Britten. Unterstützt wird sie durch die flinken Finger von Makiko Eguchi am Piano, bekannt aus dem Hamburger Opernloft. Das Konzert findet am Mittwoch, 29. Oktober, um 19.30 Uhr im Foyer des Kulturhauses statt.

Kabarett vom Feinsten bietet Johannes Kirchberg (aus Hausbruch – wer hätte das gedacht, bei so einem bekannten Künstler!) mit seinem Programm „Ich dagegen bin dafür“ im Stadtteilsaal. Die Karten für Konzerte und Kabarett sind käuflich zu erwerben bei der Theaterkasse Neugraben, im Fi-

thus und im Kulturhaus Süderelbe. Die Bandbreite der Veranstaltungen reicht von Ausstellungen, Workshops, Lesungen, Kabarett und Konzerten über Filmvorführungen bis hin zu Aktionen zum Mitmachen oder Rundgänge und Theatervorführungen. Das gesamte Programm mit siebzig Einzelveranstaltungen birgt eine Vielfalt, in der jeder – auch Kinder – einen persönlichen Zugang zu Kunst und Kultur fin-



Makiko Eguchi am Piano, bekannt aus dem Hamburger Opernloft, unterstützt Angelica Böttcher (Mezzosopran) bei ihrem Auftritt.

den kann. Informieren Sie sich auf der Homepage des Kulturhauses Süderelbe mit dem Klick „Kulturtag“ oder nehmen Sie sich einen Flyer mit, der an zahlreichen öffentlich zugänglichen Orten im Süderelberaum ausliegt. Oder rufen Sie an unter der Telefonnummer des Kulturhauses 040 7967222.

Tag der offenen Tür mit großer Neueröffnung

15 Jahre Fun & Dance in Neugraben!

■ (ein) Neugraben. Am 11. Oktober 2014 ist es endlich soweit: die ADTV Tanzschule Fun & Dance vergrößert sich und weilt ihren langersehnten 3. Tanzsaal ein. Sie sind herzlich eingeladen, dieses große Ereignis mit uns zu feiern. Ab 20.00 Uhr stehen die Türen der Tanzschule mit toller Musik, Tanz, Klönen, Spaß und Animation für Sie offen. Das Highlight an diesem Abend: ALLE Einnahmen werden an Radio Hamburg „Hörer helfen Kindern“ gespendet! Mit der Eröffnung des neuen Tanzsaals starten ab dem 1. November auch viele neue Tanzkurse. Zum Tanz-Angebot gehört der Gesellschaftstanz für Erwachsene und Jugendliche, sowohl in sämtlichen Standard-Tänzen, also auch in den Szene-Tänzen Salsa, Discofox und West Coast Swing. Ein Jubiläum, die eigene Hochzeit oder eine Feier stehen an? Dann sind Sie bei uns genau richtig, wir zeigen Ihnen mit viel Spaß wie man Tanzen lernt. Auch wenn die Zeit mal knapp ist, finden wir fast immer eine Lösung. Des Weiteren gehört zu dem Tanz-Angebot natürlich auch das „Solo“ Tanzen dazu. Ob Hip Hop, Zumba,

Bokwa, Jumpstyle oder Kindertanz, hier ist für jedes Alter etwas dabei. Sie wollen eine Feier planen und haben bisher noch nicht die richtigen Räumlichkeiten gefunden? Kein Problem, auch dann sind Sie hier an der richtigen Adresse! Durch die Flexibilität der Raumbestellung können Veranstaltungen von 30 bis 200 Personen in der Tanzschule durchgeführt werden. Feiern Sie Ihre Feste in einer gemütlichen, tollen Location und mit einer optimalen Betreuung. Ob Vorkenntnisse oder nicht, JEDER kann tanzen! Glauben Sie nicht? Dann überzeugen Sie sich selbst und kommen Sie jederzeit gerne zu einer kostenlosen Probe-Stunde vorbei. Informieren Sie sich gerne über das gesamte Tanz-Angebot, alle Termine und Zeiten, entweder direkt die Web-Site: www.fun-and-dance.de.

ADTV-Tanzschule Fun & Dance
Cuxhavener Straße 344 (SEZ)
21149 Hamburg
www.fun-and-dance.de

Fahrrad-Codierung

■ (mk) Neugraben. Im Rahmen seiner Aktionen zur Verhinderung von Fahrraddiebstählen führt das Polizeikommissariat 47 am 9. Oktober von 9.00 bis 15.00 Uhr auf der Marktfläche vor der Fa. Kaufland eine Codierung von Fahrrädern durch. Bei der Fahrradcodierung wird am oberen Ende des Sattelrohres eine elfstellige Zahlen- und Buchstabenkombination eingefräst. Allein aufgrund dieses Codes kann das Fahrrad jederzeit einer Person zugeordnet werden und wird dadurch für einen potenziellen Dieb unattraktiv. Die Codierung selbst dauert rund zehn Minuten. Der Besitzer sollte zur Codierung einen Lichtbildausweis und möglichst einen Eigentumsnachweis für das Fahrrad mitbringen. Der Eigenkostenanteil beträgt 8 Euro.

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

FACH-KOSMETIK PRAXIS
Ramona Kretschmar-Roepke
Cuxhavener Str. 296 · 21149 Hamburg
Telefon/Fax: 040/702 20 10
E-mail: mail@kosmetikhh.de
www.kosmetikhh.de
Di.-Fr. 10-18 – Sa. 10-13 Uhr

DER NEUGRABENER

WIR GARANTIEREN FRISCHE UND VIELFALT IN BESTER QUALITÄT



regional • saisonal • herzlich

Wochenmarkt

empfiehlt sich:
am Dienstag • Donnerstag • Samstag
von 7⁰⁰ bis 13⁰⁰ Uhr

Wir sind neu in Neugraben...
ASTRA ATOLL MUSIKBAR
Im Oktober
Happy Our 18.00–19.00 Uhr
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Mo. – Do. 12⁰⁰ – open end • Fr. – So. 10⁰⁰ – open end
Cuxhavener Str. 336 (ehem. Bahnhofskneipe) Neugraben

H.U.G.
Neugraber Bahnhofstr. 10a • 21149 HH
Tel. 040 / 7 01 70 11
Hausgeräte- & Kundendienst
• Bosch • AEG • Neff
• Siemens • Miele

EXPONA DOMESTIC
Der Wohlfühlboden für Ihr Zuhause
• günstiger als Parkett
• besser als Laminat
...pflegeleicht, praktisch, leise, robust
NORDHAUSEN
Raumgestaltung
HH-Neugraben • Groot Enn 1–3 • Tel. 701 70 24
www.nordhausenraumgestaltung.de

Neu Wulmstorfer Herbstzauber mit verkaufsoffenem Sonntag

Samstag, 11. Oktober & Sonntag, 12. Oktober
11.00 bis 16.00 Uhr

—Anzeige—

Herbstzauber rund ums eigene Zuhause

Verbrauchermesse lockt mit satten Rabatten

■ (gd) Neu Wulmstorf. Christel und Jürgen Nickel, Inhaber der Firma „Nickel Rolladen & Sonnenschutz GmbH“ laden am 11. und 12. Oktober zum „Neu Wulmstorfer Herbstzauber“ in die Matthias-Claudius-Straße 10 ein. „Wir möchten mit unseren Kunden, Besuchern und Gästen aus der Region ein fröhliches Herbstfest feiern – mit vielen interessanten Herbstzauber-Angeboten.“

Neben den sicherlich zahlreichen und informativen Beratungsgesprächen rund ums eigene Zuhause wird sich aber bestimmt auch Zeit für einen kleinen Plausch finden“, kündigt Chef-in Christel Nickel an. Zu den Herstellern und Geschäftspartnern, die sich während der beiden Tage auf dem Firmengelände mit ihren Ausstellungsständen und Produkten präsentieren, gehören unter anderem die „Belu Tec Vertriebsgesellschaft mbH“, „Alulux“ und die Firma „Kompotherm“. Das Unternehmen Belu Tec aus Lingen präsentiert sich als erfolgreiches, mittelständisches Unternehmen, das seit mehr als 25 Jahren Torsysteme, in diesem Fall Garagentore, herstellt. Der Name „Kompotherm“ steht als Hersteller von Haustüren seit 30 Jahren für einzigartige Kompositionen aus Aluminium, Glas und Edelstahl. Der Name „Alulux“ steht für Rolladensysteme aus Aluminium (Multitalente für mehr Wohnqualität).

Für besonders großes Interesse dürfte zudem die Hausautomation von Somfy sorgen. Per Smartphone, Tablet oder PC lässt sich die ganze Haustechnik bedienen, zum Beispiel aus der Ferne die Heizung einstellen, Rollläden öffnen und schließen oder das Haus ganz einfach per Video überwachen. Es sind alles Dinge, die man dank modernster Technik bequem steuern kann.



Jürgen Nickel freut sich bereits darauf, zum „Herbstzauber“ viele Besucher aus der Region auf seinem Betriebsgelände begrüßen und beraten zu dürfen.

Foto: gd

Das System lässt sich auch von unterwegs programmieren und überwachen. Alles geht denkbar einfach und ist günstiger, als man denkt. Wie das System funktioniert und welche Vorteile es bietet, davon können sich die Besucher ebenfalls während der beiden Ausstellungstage überzeugen. Somfy macht das Zuhause und das Leben seiner Benutzer eben einfacher und komfortabler. Mit dem Shuttleservice des Autohauses S+K können sich die Besucher von dessen Betriebsgelände in der Lilienronstraße oder der „Küchendielle“ (Rudolf-Diesel-Straße) problemlos hin- und zurückbringen lassen. Und für das leibliche Wohl ist bei Nickel mit einem leckeren Süppchen und diversen Getränken ebenfalls gesorgt. Die Verbrauchermesse mit den „satten Rabatten“ wird am Samstag von 10.00 bis 16.00 Uhr und am verkaufsoffenen Sonntag von 11.00 bis 16.00 Uhr geöffnet sein.

Nickel Rolladen & Sonnenschutz GmbH
Matthias-Claudius-Straße 10
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040 7004535
Fax: 040 7004677
E-Mail: mail@nickel-gmbh.info
www.nickel-gmbh.info

Neu Wulmstorf
Landkreis Harburg

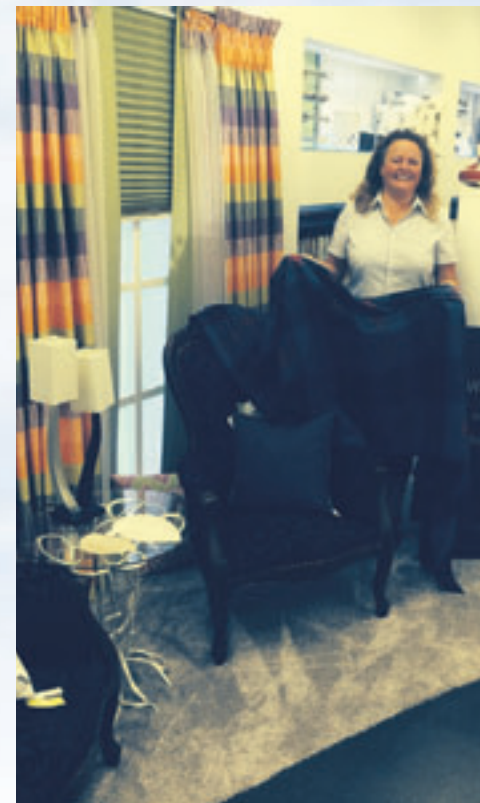
—Anzeige—

Herbstzauber in der Raumausstattung

Einrichtungsideen bei Apfelkuchen & Prosecco

■ (gd) Neu Wulmstorf. Die Einrichtungsprofis von der Raumausstattung Kullack an der B73 in Neu Wulmstorf haben ihr diesjähri-

ges Wohnwochenende mit vielen weiteren ortsansässigen Firmen unter das Motto „Herbstzauber“ gestellt. Am Samstag, den 11. Oktober, von 9.00 bis 18.00 Uhr und am Sonntag, den 12. Oktober, von 12.00 bis 17.00 Uhr werden die Kunden somit herblich verwöhnt und lassen sich von dem Kullack-Team viele Angebote, welche eigens für diese besonderen Tage zusammengestellt wurden, präsentieren. Auch die gerade neu von der Messe eingetroffenen Stoffe, Tischwäsche, Kissen, Bodenbeläge, Bettwäsche und Tapeten werden vorgestellt. Dem Publikum werden die neuesten Trends gezeigt, sodass sich ein Besuch in der Hauptstraße 26 auch in diesem Jahr lohnt.



Ute Albrecht zeigt die neuesten Stoffe und freut sich auf viele Besucher.

Foto: ein

Fortsetzung nächste Seite

Einladung 11.+12. Oktober 2014

KULLACK

Wohnen | Schlafen

Hauptstraße 26 21629 Neu Wulmstorf

Tel.: 040-7006822 Fax: 040-7007697

info@raumausstattung-kullack.de

www.raumausstattung-kullack.de

Herbstzauber & Wohnwochenende

HERBSTZAUBER
% RABATT

Nickel
ROLLADEN &
SONNENSCHUTZ GMBH

ROLLADEN + MARKISEN
WINTERGARTENBESCHÜTTUNG
INSEKTENSCHUTZ
FUNK-ALARMANLAGEN
HAUSSTEUERUNG
GARAGENTÖRE
JALOUSSETTEN + ROLLOS
VERTIKALANLAGEN
REPARATUR SERVICE



Matthias-Claudius-Str. 10 · Telefon 040 / 700 45 35 · www.nickel-gmbh.info

2 FÜR 1 NGORO
PREMIUMKAFFEE
GENIESSEN!

Exklusiv
bei Junge!

Adresse:

Hauptstraße 52-54,
Kreuzung B73/Bahnhofstr.
21629 Neu Wulmstorf

Unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr.: 7⁰⁰-19⁰⁰ Uhr

Sa.+So.: 7⁰⁰-18⁰⁰ Uhr

Gültig für 2 kleine Milchkaffee Ngoro zum Preis von einem gegen Vorlage des Gutscheins bis 04.11.2014. Keine Barauszahlung. Nur 1 Gutschein pro Person. So lange der Vorrat reicht.

Junge
DIE BÄCKEREI.

Lager-Räumung
mit Zeltverkauf 1.-13.10.

Verkaufsoffener
Sonntag
So
12. Okt
12-17 Uhr

Über 700
Räder aller Art
mindestens
10-35%
reduziert!

Über 120
hochwertige MTB's, Renn-
räder & E-Bikes mindestens
200-500€
reduziert!

HAUSCHILD
Der
Zweirad
EXPERTE

Inhaber: Hans Heinrich Hauschild
Hauptstraße 44 • Neu Wulmstorf • Tel. 040/7000781

Unser Standort
beim Herbstzauber
Firma Nickel



Schauen Sie vorbei,
wir beraten Sie gerne.

Ringel

MALERMEISTER

Tapezieren & Wandbelegung · Fassadenbeschichtungen · Bodenbelagsarbeiten
Wärmedämmverbund-Systeme · Feuchteschäden · Holzschutz

www.maler-ringel.de

Küchen
DIELE

Ringel
MALERMEISTER

Autohaus
S+K
...geht nicht gibt's nicht

Nickel
ROLLADEN &
SONNENSCHUTZ GMBH

HAUSCHILD
Der
Zweirad
EXPERTE

KULLACK
Wohnen | Schlafen

Neu Wulmstorfer Herbstzauber

Samstag, 11. Oktober & Sonntag, 12. Oktober
11.00 bis 16.00 Uhr

mit verkaufsoffenem
Sonntag

Anzeige

Zeit für Schnäppchenjäger Mit tollen Angeboten in den „Herbstzauber“

Bei Christa Hauschild findet garantiert jeder das für sich passende Fahrrad. (Foto: gd)



Fortsetzung von Seite 6
Als besonderer Höhepunkt warten auch wieder die Gutscheine auf die Kunden. So erhält jeder, der an diesem Wochenende einen Auftrag über 1.000 Euro an die Raumausstattung Kullack vergibt, einen Gutschein für das Restaurant Zum Dorfkrug in Neu Wulmstorf im Wert von 100 Euro. Ab einem Auftragswert von 2.500 Euro darf sich der Kunde zwei Garnituren Bettwäsche mit Spannbetttüchern aussuchen. Ab 5.000 Euro Auftragswert bekommt der Kunde eine TEMPUR-Klimadecke mit einem TEMPUR-Kissen seiner Wahl geschenkt und ab einem Auftragswert von 10.000 Euro erhält der Kunde eine TEMPUR-Matratze im Wert von 1.298 Euro. Als weiteres Highlight hat das Kullack-Team eine kleine aber feine Plisseekollektion zum Thema Herbstzauber zusammengestellt, auf die 20 Prozent Nachlass gewährt wird. Selbstverständlich gibt es auch wieder einige Herstellerangebote, wie das von der Firma TEMPUR, bei dem der Kunde bis zu 500 Euro sparen kann. Der Kunde erhält einen zweimotorigen Rahmen und eine 19 Zentimeter starke Matratze im Standardmaß für statt 2.396 Euro nur 1.896 Euro. Und wie immer verwöhnt das Kullack-Team seine Besucher mit Kaffee, herblichem Pflaumen- und Apfelkuchen, Prosecco und anderen Naschereien. Auch kleine Überraschungen liegen bereit.

■ (gd) Neu Wulmstorf. Bei „Hauschild – Der Zweirad-Experte“ an der B73 ist es schon guter alter Brauch im Herbst, bevor sich die Fahrrad-Saison dem Ende neigt, gemeinsam mit anderen Händlern und Gewerbetreibenden aus Neu Wulmstorf die Kundschaft noch einmal einzuladen und mit besonders günstigen Angeboten zu überraschen. Am 12. Oktober findet unter dem Motto „Herbstzauber“ daher wieder einmal ein verkaufsoffener Sonntag statt, den sich kein Schnäppchenjäger entgehen lassen sollte. „Wir freuen uns schon darauf, wieder zahlreiche Kunden zum Herbstzauber begrüßen zu dürfen“, so Geschäftsinhaberin Christa Hauschild. Rund 800 Fahrräder, vom Kinder- und Jugendrad über das Trekking- oder robuste Mountain-Bike, vom Rennrad bis hin zum eleganten E-Bike, sind dauerhaft in den Ausstellungsräumen in der Hauptstraße 44 zu sehen. Da wird für manchen leidenschaftlichen Radler die Wahl zur Qual. Doch die Zweirad-Experten stehen dem Suchenden selbstverständlich gern beratend und hilfreich zur Seite. „Um Freude und Spaß am Radeln zu haben, kommt es ganz besonders auf die richtige Sitzposition an“, erklärt die Geschäftsinhaberin. Deshalb können Kunden, die sich für ein neues Rad interessieren, bereits am 10. Oktober zu einer ergonomischen Beratung kommen. Die dort ermittelten Messdaten werden spä-

ter direkt auf das Rad übertragen – und der Spaß beim Radeln durch den bunten Herbst ist garantiert. „Natürlich ist am 12. Oktober mit Kaffee und Kuchen auch für das leibliche Wohl der Besucher gesorgt“, verspricht Christa Hauschild. Und während die Erwachsenen nach ihrem neuen Bike Ausschau halten, dürfen sich die jüngsten Besucher von 12.00 bis 17.00 Uhr von Clown „Karotti“ unterhalten lassen. Sogar Christa Hauschild's Enkeltochter Hellen (6) freut sich schon auf den verkaufsoffenen Sonntag. Sie hat bereits tagelang bunte Armbänder gebastelt, die ab sofort und noch bis zum Herbstzauber gegen eine freiwillige Spende für die Kinderkrebshilfe im UKE erworben werden können. Schnäppchenjäger sollten aber jetzt schon aufpassen, denn bis zum 13. Oktober findet bei dem Zweirad-Experten ein Zeltverkauf statt, um das Lager für die nächste Saison zu räumen. Die günstigen Angebote reichen dabei vom schnittigen Bike über den Fahr-

radhelm bis hin zu flotten Trikots und erstklassigen Fahrradschlössern. Es lohnt sich somit bestimmt, dem Zweirad-Experten schon in den nächsten Tagen einen Besuch abzustatten.

Hauschild – Der Zweirad Experte
Hauptstraße 44
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040 7000781
Fax: 040 70972304
E-Mail: hhhauschild-fahrraeder@t-online.de
www.hauschild.zeg.de



Rollladen & Garagentore
Multitalente für mehr
Wohnqualität!

Wir wünschen unserem
Partner Firma Nickel zur
Herbstmesse viel Erfolg!

ALULUX:
Rollladen | Raffstore | Garagentor

Ihre Traumhaustür...



... zeigen wir Ihnen!
Ab sofort neu
in Neu Wulmstorf

KOMPOTHERM Aluminium Haustüren
der Extraklasse

www.kompotherm.de

Nickel
ROLLADEN &
SONNENSCHUTZ GMBH



TOYOTA

NICHTS IST
UNMÖGLICH



EISKALT KALKULIERT.

Tageszulassungen! Nur noch wenige Fahrzeuge verfügbar.
Der Auris Cool mit Klimaautomatik.

Auris Cool, 1,33-l-Dual-VVT-i, 73 kW (99 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe

Ausstattungs Highlights:

• Audiosystem

• Klimaautomatik

Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert 7,0-6,6/4,7/5,5-5,4 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 128-125 g/km (nach EU-Messverfahren).

UNSER HAUSPREIS:

13.990,- €

toyota-suk.de

Autohaus
S+K
...geht nicht gibt's nicht

S+K – viermal südlich der Elbe:

Liliencronstraße 17 · Neu Wulmstorf · (0 40) 7 00 15 00

Hanomagstraße 18 · Buchholz · (0 41 86) 8 88 10

Großmoorbogen 2 · Harburg · (0 40) 3 03 74 70

August-Horch-Straße 9 · Lüneburg · (0 41 31) 87 20 70

www.toyota-suk.de



exquisit
klassisch
individuell



Besuchen Sie unsere Hausmesse
im Rahmen des „Neu Wulmstorfer Herbstzaubers“

Foto: © rational



Gewerbegebiet Neu Wulmstorf
Rudolf-Diesel-Str. 13 - 040 700 98 16

facebook.com/kuechendiele

KUECHEN-DIELE.DE

11./12.
Oktober
11-16 Uhr
Verkauf:
offener Sonntag
am 12.10.2014



Peter Sebastian kommt!

Buntes Allerlei am 2. November im BGZ

■ (mk) Neugraben. Am 2. November ist es wieder soweit: Im Rahmen der Kulturtage Süderelbe richten die Vereinigung Süderelbe und das Kulturhaus Süderelbe von 15.00 bis 17.30 Uhr das „Bunte Allerlei“ in der Aula des BGZ Süderelbe aus. Mit von der Partie ist der bekannte Entertainer Peter Sebastian, der aus seinem umfangreichen Repertoire viele Songs präsentiert. Weitere Künstler werden in der kommenden Woche bekanntgegeben. Moderiert wird die unterhaltsame Veranstaltung von RUF-Redakteurin Edda Teneyken. Der Kartenvorverkauf beginnt am 11. Oktober. Tickets zum Preis von 9 Euro gibt es im Kulturhaus Süderelbe, SEZ Theaterkasse Kähler und beim Neuen RUF.



Der Entertainer Peter Sebastian tritt beim Bunten Allerlei am 2. November auf. Foto: ein

Guten Tag! Es freut uns, dass Sie auch heute wieder pünktlich Ihre Zeitung „Der Neue Ruf“ erhalten haben. Sollte es einmal nicht der Fall sein, rufen Sie uns an: (040) 70 10 17-0

Reise nach Nepal

Team der Michaelis-Gemeinde bricht auf

■ (mk) Neugraben. In dieser Woche brechen einige Mitglieder des Nepalteams der Michaelis-Kirchengemeinde Neugraben zum vierten Mal nach Nepal auf. Wie schon in den vergangenen Jahren geht es auch während dieser Reise in die entlegene Region des Himalayastaates Westnepals, nach Dailekh. In Dailekh befindet sich das Projekt, das das Nepalteam zurzeit unterstützt. Dailekh gehört zu den ärmsten Regionen Nepals. Mit dem Projekt möchte das Nepalteam etwas dazu beitragen, dass die dort lebenden Kleinbauernfamilien das ganze Jahr über ausreichend zu essen haben und nicht nur für sieben Monate, wie es bisher der Fall war. Viele Männer gehen dann als Wanderarbeiter nach Indien oder in die Golfstaaten, um Geld zu verdienen. Die Frauen bleiben mit der Familie und der Landwirtschaft allein. Das überfordert die Frauen und die Ernährungssituation verschlechtert sich weiter.

Der Klimawandel mit heftigem Regen und langanhaltender Trockenheit macht die Lage noch schwieriger. Die nepalesische Entwicklungshilfeorganisation SAHAS hilft mit ihrem Programm, die Ernährungssituation zu verbessern. Vielfältige Gemüsesorten, trockenheitsresistentere Pflanzen, organischer Dünger und Pflanzenschutzmittel, Tiergesundheit und anderes mehr sind die Bereiche, in denen Trainings durchgeführt werden. Wichtig ist, dass die Familien in den Dörfern sich in Gruppen zusammenschließen und lernen, gemeinsam die Situation zu verbessern. Auch bei der Gruppenbildung hilft SAHAS. Das Nepalteam hofft, mit einer Vielzahl von neuen Eindrücken zurückzukommen. Interessierte haben dann die Möglichkeit, sich in einer Reihe von Vorträgen davon berichten zu lassen.

Vizekönige werden ermittelt

Neugrabener Schützen treten heute an

■ (mk) Neugraben. Und wieder ist ein Regentenjahr vorüber. Wenn heute im Schützenheim Neugraben die neuen Vize-Majestäten ermittelt werden, kann der amtierende Vizekönig Siegfried „Siggi“ Ritter auf ein aufregendes Jahr zurückblicken. Der 53-Jährige war nicht nur als Vizekönig unterwegs, um den Schützenverein zu vertreten, auch als Adjutant des ehemaligen Hauptkönigs Sönke Richters galt es, zahlreiche Termine wahrzunehmen. Auch die Damen des Vereins ermitteln ihre neue Vizekönigin. Die amtierende Vizekönigin Marion Schankin kann auf ein genauso aufregendes Jahr zurückblicken. Auch Sie war neben ihrem Amt auch als Adjutant der Damenkönigin unterwegs. Zum Schützenfest erlangte sie sogar selber die Würde der Damenkönigin. Die 65-Jährige ist verheiratet und hat eine Tochter sowie ein Enkelkind. Sie ist Mitarbeiterin im Pharmabereich.



Die Adjutanten Michael Röse, Sönke Richters und Horst Bartels jr. unterstützten Vizekönig Siegfried Ritter während der Saison. Foto: ein

Reise & Freizeit

Anzeige

Hüttenstimmung und Pulverschnee

Snow Dome Bispingen bereit für den Winter



■ (ein) Bispingen. Die Erlebniswelt Snow Dome Bispingen ist bereits startklar für den Winter und hat einige Angebote für Schneesportler parat. Auf 23.000 m² bestens präparierter Pulverschneepiste ist Platz für viele Wintersportler. Jetzt, zu Beginn der Saison, ist der rund 300 m lange Heidegletscher mit seiner Anfängerpiste, der großen Piste sowie dem Funpark ein ideales Trainingsrevier, das in den Herbstmonaten noch nicht so überlaufen ist. Vor allem Familien mit Kindern schätzen dieses Angebot, um die Kleinen ohne Hektik an den Schneesport heranzuführen. Zwischendurch locken der Einkaufs- und die gemütliche Gastronomie oder gar eine Runde Toben im Spieleparadies Snowy Land.

Die Sport Schule Bispingen bietet täglich Privatkurse für Einsteiger und Fortgeschrittene an. An den Wochenenden können zudem Gruppenkurse gebucht werden. Besonders beliebt sind vor allem bei Eltern die Ferienkurse in den Herbst- und Weihnachtsferien. Hier werden Kids und Teens drei Tage lang je vier Stunden täglich von den Ski- und Snowboardlehrern betreut. Im Preis ab 179,00 Euro sind drei Tage Pistentickets, je drei Stunden Kurs pro Tag, Verleihmaterial sowie ein tägliches Mittagessen enthalten. Für Minis von vier bis sechs Jahren gibt es kindgerechte Kurse, die nur zwei Stunden dauern und 149,00 Euro kosten. Darüber hinaus verlockt das 3-Sterne-Superior Resort Hotel Bispingen direkt neben der Piste mit seinen urigen, aber stylishen Blockhäusern. Mit einem zünftigen Oktoberfest am ersten Oktoberwochenende wird zudem feiertchnisch in die Wintersaison gestartet.

te mit seinen urigen, aber stylishen Blockhäusern. Mit einem zünftigen Oktoberfest am ersten Oktoberwochenende wird zudem feiertchnisch in die Wintersaison gestartet.

Erlebniswelt Snow Dome Bispingen & Resort Hotel Bispingen
Horstfeldweg 9
29646 Bispingen
Tel.: 05194/4311-0
www.snow-dome.de
info@snow-dome.de

Noch Plätze frei!

■ (mk) Hamburg. Es sind noch Plätze frei für Ferienreisen in den Hamburger Herbstferien. Die Deutsche Hilfsgemeinschaft e.V. bietet eine Computerfreizeit in Clausthal im Harz (Alter 11-13 Jahre) und eine Naturerlebnisfreizeit in Bad Sachsa im Harz (Alter 8-10 Jahre) an.

Für eine zweiwöchige Ferienreise beträgt der Reisepreis 44 Euro, sofern bestimmte Einkommensgrenzen nicht überschritten werden, z.B. Geringverdiener, ALG II-Empfänger und Pflegekinder. Infos im Internet unter www.deutsche-hilfsgemeinschaft.de oder Tel. 040 2506620.

Anzeige

Erster Klasse reisen

Bus- & Flugreisen, Flusskreuzfahrten



■ (ein) Harburg. Seit mehr als 60 Jahren erfüllt Globetrotter Reisen 5-Sterne-Urlaubsträume. Im Programm sind Kultur-, Städte- und Musikreisen sowie Tagesfahrten, Aktiv- und Wochenendreisen. Bei Globetrotter Reisen sind die Reisegruppen kleiner, die Betreuung durch das kompetente Team aus Reiseleitern und Busfahrern ist individueller und der Kontakt der Reisenden untereinander familiärer. Das macht sich nicht nur während der Fahrt, sondern auch bei Stadtführungen, Museumsbesuchen und anderen Veranstaltungen angenehm bemerkbar. Ebenso viel Sorgfalt wie auf die Bereitstellung einer perfekten Busflotte und geschulter Reiseleiter legt Globetrotter Reisen auf die Auswahl sehr guter Hotels in schöner Lage sowie herausragender Reiseerlebnisse und kultureller Highlights. Dabei ist auch bei lang bewährten Reisezielen das Rahmenprogramm immer wieder

individuell zusammengestellt. Mit den voll klimatisierten 5-Sterne-Bussen ist ein Maximum an Bequemlichkeit und Komfort garantiert. Die 5-Sterne-Pullman-Busse zeichnen sich durch eine extra Bistroecke aus. Die 5-Sterne-Kingsize-Busse (2+1) mit nur drei extra breiten Reisesesseln pro überdurchschnittlich großem Sitzabstand (für ganz viel Beinfreiheit) sind auch für Alleinreisende eine angenehme Variante, und mit dem Taxiabholservice fängt der Urlaub bereits an der Haustür an. Weitere Infos erhalten Sie im aktuellen Katalog, der kostenfrei zugesendet wird, oder unter der kostenfreien Servicenummer.

Globetrotter
Gratis Servicenummer
0 800 / 23 23 646
Tel. 0 41 08 / 43 03 30
www.globetrotter-reisen.de

KRÖGER REISEN
www.kroeger-reisen.de

Hier können Sie den goldenen Herbst und festliche Tage genießen!

Kröger-Fernreisebus
★★★★ First-Class
komfortabel – exklusiv

H.-M. Kröger · Herrenstr. 18 · 21698 Harsefeld · Tel. 0 41 64 / 40 37

Elsass – Vogesen für Genießer 09.10. • 6 Tg./HP, ***Elsass-Hotel, Ausfl. inkl.	589,- €
Schwarzenberg – reizvolles Erzgebirge 27.10. • 4 Tg./HP, ****Hotel, Ausflüge inkl.	269,- €
Saison-Abschlussknüller mit Reisefest 14.11. • 3 Tg./HP, viele Extras inklusive	259,- €
Advent im Elsass – einfach märchenhaft 28.11. • 4 Tg./HP, ***Hotel, Ausflüge inkl.	319,- €
Silvesterball in Suhl & winterlicher Thüringer Wald 30.12. • 4 Tg./HP, ****Hotel, Ausflüge inkl.	429,- €
Silvesterball in Stettin mit erstklassigem Ambiente 30.12. • 4 Tg./HP plus, ****Hotel First-Class	489,- €

Mehr Info im Reisekatalog – gleich tel. anfordern!

Reese Reisen

Advent-Schnäppchen

Berlin „Adventspezial“ (Buchbar: Domkonzert, Friedrichstadt-Palast).....	28.11. 3Tg.	204,-
Berlin, top 4* Hotel am Alexanderplatz/FR, Stadtrundfahrt.....	02.12./13.12. 2Tg.	114,-
Bochum „Adventspezial“ (Buchbar: Starlight Express & Dinner), Hotel/FR.....	06.12. 2Tg.	124,-
Brüssel „Europäischer Weihnachtsmarkt“, zentrales Hotel/FR, Stadtrundfahrt.....	05.12. 3Tg.	208,-
Dresdner Striezelmarkt zentrale Hotels/FR.....	28.11./02.12./05.12./12.12. 3Tg.	ab 186,-
Düsseldorf „Let's dance“, 4* Hotel/FR, Abend-Schiffahrt „All inkl.“.....	29.11./13.12. 2Tg.	172,-
Goslar, Hotel/HP, Harzer Schmalspurbahn nach Wernigerode.....	02.12./06.12./13.12. 2Tg.	ab 124,-
Hamel & Weihnachtszauber Schloss Bückeberg, top 4* Hotel/HP.....	30.11./06.12. 2Tg.	ab 142,-
Kopenhagen „1000 Lichter im Advent“ 4* Hotel/FR, Stadtrundfahrt.....	29.11. 2Tg.	166,-
Leipzig, zentrales Hotel Marriott (01.12.), exkl. 4* Hotel/zentrumsnah (06.12.).....	2Tg.	ab 109,-
Nürnberger Christkindlmarkt, Hotel/HP, Stadtführungen, Lebkuchenbäckerei.....	28.11. 3Tg.	216,-
Oslo „Kreuzfahrtfeeling auf Luxusfähre Color Fantasy“, 1x Julebord-Buffet.....	09.12. 3Tg.	ab 239,-
Rostock, zentrales Hotel Ibis/FR, Schiffahrt nach Warnemünde.....	29.11./11.12. 2Tg.	132,-
Quedlinburg „Advent in den Höfen“, Hotel/HP, Eintopfessen in Stolberg.....	05.12. 3Tg.	216,-
Thüringen „All inklusive“, Schlemmerbuffets mit freien Getränken, Tanz & Unterhaltungsabende, Rennsteigwanderung u.v.m.....	XXL-Leistungen 01.12. 3Tg.	nur 214,-
Wernigerode, zentrales top Hotel/HP, Stadtführungen, Harzrundfahrt.....	02.12./12.12. 3Tg.	ab 219,-

Advent „Premium“, Weihnachten & Silvester im neuen Katalog. Gleich anfordern!

Nähere Beschreibungen im Reese-Reisekatalog & Internet.

Reese Reisen & HANSEAT
21698 Harsefeld · Am Wieh 4 · Tel. 04164/8980-0 · Fax -20 · www.reese-reisen.de

SNOW DOME BISPINGEN
www.snow-dome.de
02.-05.10.2014

GROSSES OKTOBERFEST MIT ERDINGER WEISSBIER

Holt eure Dirndl und Lederhosen aus dem Schrank! Vom **02.-05. Oktober 2014** heißt's „Die Krüge hoch!“ beim zünftigen **Oktoberfest mit ERDINGER Weißbier** im SNOW DOME Bispingen. Die **Partyband Dick & Durstig** heizt euch mit Wies'n Hits ordentlich ein, dazu gibt es bayerische Schmankerl und jede Menge Maß Bier. Infos, Gruppenangebote und Tischreservierung unter 05194/43 11-0.

DIE ERLEBNISWELT DIREKT AN DER A7 ZWISCHEN HAMBURG UND HANNOVER

ERDINGER WEISSBIER

GLOBETROTTER REISEN

Kostenlose Katalog-Zusendung

Bequem Reisen!

Fordern Sie gleich den neuen Winterkatalog an!
Kostenlose Zusendung!

gratis Hotline!
0800 2323646
oder in Ihrem Reisebüro

Globetrotter-Reisen · email: Hotline@globetrotter-reisen.de · 04108-430330
Harburger Str. 20 · 21224 Rosengarten · www.globetrotter-reisen.de

Richtfest im Neuen Wohnquartier

„Familienhof an der Schifferstraße“ in Hamburg-Neu Wulmstorf

Erstes Richtfest gefeiert

NCC-Neubauten in der Schifferstraße

■ (mk) Neu Wulmstorf. NCC, der größte Projektentwickler für Wohnimmobilien in Deutschland, feierte am 23. September das erste Richtfest im ersten Bauabschnitt der bereits begonnenen zwölf Doppelhaushälften des neuen Wohnquartiers „Familienhof an der Schifferstraße“ in Neu Wulmstorf bei Hamburg. Einige Käufer der Neubauten waren anwesend als die Feier zum Richtfest über die Bühne ging. Sie ließen es sich nicht nehmen, ihr zukünftiges Zuhause zu besichtigen.

Die Eigenheime bieten je nach Haustyp vier bis fünf Zimmer von circa 100 bis 139 Quadratmetern Wohn- und Nutzfläche. Alle Häuser werden in moderner, massiver und energieeffizienter Bauqualität gebaut, nach der aktuell gültigen EnEV 2009 und teilweise KfW70. Zu den komplett erschlossenen Grundstücken der Wohnhäuser gehören auch Gärten mit Terrassen. Die Häuser werden schlüsselfertig übergeben, erklärte Projektleiter Alexander Lang unter anderem in einer kurzen Ansprache.

Das Baugrundstück für das neue NCC-Wohnquartier „Familienhof an der Schifferstraße“ befindet sich in grüner und gepflegter Nachbar-



Laut Projektleiter Alexander Lang sind die ersten Neubauten des „Familienhofs an der Schifferstraße“ voraussichtlich schon im November 2014 bezugsfertig. Foto: mk

schaft in Neu Wulmstorf. Der Ort ist nicht nur ideal für Familien mit Kindern, sondern ebenso perfekt ausgerichtet für fast alle Käuferschichten – auch für diejenigen,

die es etwas ruhiger angehen wollen. Das verkehrsberuhigte Quartier bietet genügend Platz und Erholung für Groß und Klein. Die Lage an der grünen Stadtgrenze zu Ham-

burg und der nur fünf Gehminuten entfernte S-Bahnhof Neu Wulmstorf sind für Pendler und junge Familien gleichermaßen attraktiv.

„Der ‚Familienhof an der Schifferstraße‘ – grün und familienfreundlich, ist optimal an die Hamburger City angebunden und auch für Normalverdiener erschwinglich. Ein gutes Projekt eben – in guter Lage, zu guten Preisen, in guter Qualität“, heißt es in einer NCC-Pressemitteilung weiter.

Weil die NCC ihren Kunden noch mehr bieten möchte, haben erwerbsfreudige Kunden sogar bis zum 30. Oktober die Möglichkeit, einen der raren Küchenwertschecks in Höhe von 3.000 Euro zu erlangen – aber nur, solange der Vorrat reicht.

Interessenten haben die Möglichkeit, sich sonntags von 14.00 bis 16.00 Uhr und mittwochs von 17.00 bis 20.00 Uhr im Infobüro Vorort informieren zu lassen.



Neu Wulmstorf:
Traumküche für Ihr neues Eigenheim?
Jetzt mit NCC-Bonus!

Reservieren Sie bis zum 31.10.2014 Ihr massives Reihen- oder Doppelhaus im „Familienhof an der Schifferstraße“ und NCC schenkt Ihnen einen 3.000,-€-Wertscheck für Ihre Traumküche.

INFO: Schifferstr. 64a | sonntags 14 – 16 Uhr | mittwochs 17 – 20 Uhr

KOSTENFREIES INFOTELEFON: 0800 670 80 80
www.nccd.de/familienhof_schifferstrasse



Wir machen mehr aus Holz!

RAAP

DACHSYSTEME IN HOLZ
TECHNIK · KONSTRUKTION · INNOVATION

Ing. Holzbau Raap GmbH & Co. KG
Lange Straße 20
21702 Ahrenswohde
Telefon 0 41 66 / 8 43 00
Telefax 0 41 66 / 84 30 30
ing.holzbau@raap-dachsysteme.de
www.raap-dachsysteme.de

AH

Garten
Landschaftsbau
Recycling

... mehr als nur ein grüner Daumen!

Andreas Herbst GmbH · Am Bruch 30 · 15374 Müncheberg
Tel. 03 34 32 / 507 · Fax 03 34 32 / 7 28 51
info@herbst-gartenbau.de · www.herbst-gartenbau.de

Mit dem 372. Schuss

Thomas Burgunder ist neuer Vizekönig



Beim Schlusschießen der Hausbrucher Schützen setzte sich Thomas Burgunder als Vizekönig durch. Foto: ein

■ (mk) Hausbruch. Beim diesjährigen Vizekönigsschießen des Hausbrucher Schützenvereins im Sportzentrum am Jägerhof wurde Thomas Burgunder neuer Vizekönig 2014/2015 und löste damit Nils Holst ab.

Burgunder überraschte mit einem gezielten Schuss alle mit dem Vizekönigstitel. Seine 16 Mitschützen waren sehr verwundert, als der Rest des diesjährigen Vogels zu Boden fiel. Mit dem 372. Schuss wurde dem hölzernen Vogel das Ende bereitet. Den goldenen Flügel schoss Peter John, den silbernen Flügel Hartmut Rust, den Schwanz Rainer Kranzhoff und den Kopf Thomas Refhinger ab.

Zu seinen Adjutanten ernannte Burgunder die alte Königscrew: Michael John, Hartmut Merken, Fred Dunkel und Nils Holst.

Burgunder ist 54 Jahre alt, ist selbständiger Bauhandwerker, er hat eine Tochter und einen Sohn. Er wohnt mit seiner Frau Angela im Ortskern von Hausbruch. Er gehört dem Verein seit Anfang 1970 an. Dieser Vizekönigstitel ist der erste in seiner langjährigen Vereinszugehörigkeit.

Am Schlusschießen nahmen circa 40 aktive Schützen teil. Gleichzeitig wurde auch die Damenvizekönigin ausgesprochen. Neue Damenvizekönigin für 2014/2015 wurde Karla Kranzhoff.

„Arbeit von Menschen für Menschen.“

DRK-Festakt zum 125. Jubiläum mit viel Prominenz

■ (mk) Harburg/Seevetal. Mit hochkarätigen Gästen aus dem Roten Kreuz, Politik und Wirtschaft haben die DRK-Kreisverbände Hamburg-Harburg und Harburg-Land am 26. September in der Burg Seevetal ihr 125-jähriges Bestehen gefeiert. Zu den Gratulanten gehörten DRK-Präsident Dr. Rudolf Seiters und DRK-Vizepräsident Dr. Volkmar Schön.

Außerdem ließen Horst Horrmann, Präsident DRK-Landesverband Niedersachsen, Wilhelm Rapp, Präsident DRK-Landesverband Hamburg, Rainer Rempe, Landrat Landkreis Harburg, Detlef Scheele, Sozialsenator der Stadt Hamburg, und Michael Neumann, Innensenator der Stadt Hamburg, es sich nicht nehmen, dem festlichen Ereignis beizuwohnen. Durch den Festakt führte Moderatorin Vanessa Seifert.

Norbert Böttcher, Vorsitzender des DRK-Kreisverbandes Harburg-Land, antwortete auf Seiferts Frage, wie man auf 125 Jahre als Verband zurückblickt, dass das Rote Kreuz eine ruhmreiche Vergangenheit habe.

„Wir sind nicht die verstaubte Organisation, die in der Vergangenheit bleibt. Wir freuen uns auf eine lebendige Zukunft und passen uns den geänderten Rahmenbedingungen an, um unsere Organisation zukunftsfähig zu gestalten.“ David und Götz, die Showpianisten, begeisterten mit ihrem Auftritt an zwei Flügeln die Gäste und sorgten für Gute-Laune-Musik und schwungvolle Unterhaltung zwischen den Grußworten.

Hamburgs Sozialsenator Scheele ging auf die aktuelle Frage der Asylbewerber und ihrer Unterkünfte ein und sagte in seiner Rede: „Das Engagement des DRK-Harburg ist vielfältig und eines ist sicher: ohne das DRK wäre die soziale Versorgung im Hamburger Süden um einiges ärmer. Für die Arbeit der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, ob hauptamtlich oder ehrenamtlich, möchte ich mich im Namen des Senats ganz herzlich bedanken.“

Rainer Rempe nahm den Faden auf und versprach: „Ich werde das Ehrenamt unterstützen, wo ich kann.“ Und

der Präsident des Deutschen Roten Kreuzes, Dr. Rudolf Seiters, sprach die Themen an, die das DRK nach wie vor beschäftigt. Er sagte: „Die Herausforderungen, die uns aufs Äußerste fordern, sind im Inland die demografische Entwicklung, das Thema Pflege, die Freiwilligendienste,

die Mitgliederentwicklung in unserem Verband, im Ausland die vielfachen Einsätze in Bürgerkriegsregionen und bei Naturkatastrophen. An diesen Herausforderungen hat sich im Jahr 2014 nichts geändert. In der Auslandsarbeit sind wir eher noch mehr gefordert, wenn ich an unsere Hilfen in Syrien denke, im Gaza-Streifen, in der Ukraine oder im Irak, und jetzt auch Ebola: auch hier sind wir voll im Einsatz.“

Er überreichte den Vorsitzenden der beiden Kreisverbände die Henry-Dunant-Plakette. Sie ist eine Auszeichnung, die in dankbarer Anerkennung die Verdienste und Leistungen von



Der Präsident des DRK, Rudolf Seiters (m.), überreichte den Vorsitzenden der beiden Kreisverbände Gerhard Weisschnur und Norbert Böttcher die Henry-Dunant-Plakette. Fotos: ein



Vertreter aus Politik, Wirtschaft und Verwaltung – hier mit Moderatorin Vanessa Seifert (rotes Kleid) – ließen es sich nicht nehmen, beim Festakt zum 125. DRK-Jubiläum zu gratulieren.

Rotkreuz-Organisationen anlässlich des 125-jährigen Bestehens würdigt. Die Henry-Dunant-Plakette ist aus Porzellan gefertigt und zeigt auf der Vorderseite das Portrait Dunants mit der Umschrift „125 Jahre im Dienst der Menschlichkeit“, auf der Rückseite ein farbloses Kreuz mit der Umschrift „Deutsches Rotes Kreuz“. Gerhard Weisschnur, Vorsitzender des DRK-Harburg, verabschiedete die Gäste mit den Worten: „Rotkreuz-Arbeit ist immer Arbeit von Menschen für Menschen. Das geht nur mit guten Netzwerken und vertrauensvoller Zusammenarbeit. Dass so viele von Ihnen, unseren Gästen, der Einladung gefolgt sind, sehe ich als Zeichen dafür, wie tief das Rote Kreuz nach 125 Jahren in Harburg-Land und Harburg-Stadt verwurzelt ist.“

Jahresbestleistung

Toller Abschluss für Lena Schroeder

■ (mk) Harburg. Beim „Fest der 1000 Zwerge“ des HSV am 27. September in der Jahnkampfbahn verabschiedete sich D-Kader-Athletin Lena Schroeder vom SV Grün-Weiss Harburg mit guten Leistungen und Platzierungen von der Freiluftsaison 2014. In allen vier Disziplinen stellte sie sich zahlen- und leistungsmäßig

starker Konkurrenz aus dem gesamten norddeutschen Raum sowie Gästen aus Finnland. Ihre Ergebnisse im Einzelnen: 100 m 3. Platz 13,26 Sek. (Vorlauf 13,20 Sek.), 80 m Hürden 2. Platz 12,25 (Saisonbestleistung), Weitsprung 2. Platz 5,12 m (Einstellung ihrer Freiluft-Saisonbestleistung) und Kugelstoßen 2. Platz 11,50 m.

C-Jugend siegreich

HNT-Nachwuchskicker gewinnen 4:0

■ (HNT/axm) Neugraben. Die Nachwuchskicker der HNT sind weiter auf Erfolgskurs. Am vorletzten Wochenende gewann die 1. C-Jugend zu Hause 4:0 gegen den SV Wilhelmsburg. Das nächste Spiel fin-

det wieder auf dem Opferberg statt. Dort empfangen die HNTler am Sonntag, den 5. Oktober, um 13.00 Uhr den Buxtehuder SV.

Gegen den SV Wilhelmsburg ging der HNT-Nachwuchs schon in der zehnten Minute in Führung.

Aleksej erzielte nach einem Eckball per Kopf das 1:0 für die Gastgeber.

Im weiteren Verlauf der ersten Halbzeit konnte die 1. C-Jugend ihre Überlegenheit aber nicht in Tore ummünzen. Und so wäre es fast passiert: Kurz nach Wiederbeginn kamen die Gäste aus Wilhelmsburg mit ihrer ersten richtigen Chance fast zum 1:1-Ausgleich. Doch HNT-Schlussmann Frin hielt glänzend. Anschließend schossen Aleksej (45.) und Noah (52.) den HNT-Nachwuchs mit 3:0 in Front. Nach einem Freistoß durch Nicolas gelang Noah (63.) im Nachschuss noch der vierte Treffer zum 4:0-Endstand.



Die C-Jugend der HNT gewann mit 4:0 gegen den SV Wilhelmsburg. Foto: hnt

Die ersten Punkte

Finkenwerder Handballer siegen 28:25



Lucas Harrie, Alexander Parr, Thees Köhn, Sebastian Kielhorn und Jannik Gelien (v.l.n.r.). Foto: Peter Kasischke

■ (mk) Finkenwerder. Im dritten Spiel der noch jungen Landesligasaison haben die 1. Herren Handball des TuS Finkenwerder ihre ersten Punkte gegen den zweitplatzierten TSV Ellerbek eingefahren.

In der ersten Halbzeit war die Partie noch ziemlich ausgeglichen. Finkenwerder führte ständig, konnte sich aber nicht entscheidend absetzen. Zur Halbzeit stand es dementsprechend 12:12.

Die zweite Halbzeit brachte die erhoffte Wende. Voll motiviert und

entschlossen kam Finkenwerder aus der Halbzeitkabine und erarbeitete sich bis zur 44. Minute einen Dreitortvorsprung zum 19:16 heraus. Als in der 57. Minute das 27:23 fiel, war das Spiel entschieden.

Finkenwerder gewann in heimischer Halle vor rund 75 zufriedenen Zuschauern mit 28:25 und steht aktuell auf dem achten Tabellenplatz. Die besten Torschützen waren Sebastian Kielhorn, Alex Voss und Jannik Gelien (je 5 Treffer) Lucas Harrie (4), Alex Parr (3).

Ju Jitsu für Anfänger

Schnuppertraining für Kinder

■ (mk) Neugraben. Die Ju-Jitsu-Abteilung der Turnerschaft Harburg v. 1865 e.V. bietet für Kinder von acht bis zehn Jahren, die gerne die Selbstverteidigungssportart „Ju Jitsu“ ausüben möchten, ein vier wöchiges Schnuppertraining an. Das Training findet donnerstags

von 16.45 Uhr bis 18.15 Uhr im kleinen Kursraum der Turnerschaft Harburg statt.

Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, ist eine Anmeldung unbedingt erforderlich. Auskunft und Anmeldung bei der Abteilungsleiterin Gabriela Rindt, Tel. 33427640.

Basketball: Auftakt nach Maß

Towers gewinnen erstes Punktspiel



Foto: Dennis Fischer

■ (ein) Wilhelmsburg. Die Hamburg Towers haben das erste Pflichtspiel der Vereinsgeschichte gewonnen: Mit 66:65 (36:32) sichern sich die Hamburger Basketballer einen echten Überraschungserfolg zum ProA-Auftakt bei den Gießen 46ers. In einer durchweg intensiven Partie landete die Mannschaft von Cheftrainer Hamed Attarbashi einen Start-Ziel-Sieg, der allerdings in der spannenden Schlussphase noch einmal ins Wanken geriet. Aus einer konstanten Teamleistung ragten Michael Wenzl (19 Punkte/13 Rebounds) und Will Barnes (18 Punkte) heraus.

Von der ersten Sekunde an präsentierten sich die Towers hellwach und zwangen den Halbfinalisten der Saison 2013/14 um A-Nationalspieler Benjamin Lischka immer wieder zu individuellen Fehlern. „Wir haben heute gut gekämpft. Am Ende war unsere starke Defense der Schlüssel zum Erfolg“, kommentierte Hamburgs Headcoach Hamed Attarbashi nach dem Spiel-

ende. Angeführt von Terry Thomas forcierte die Towers-Verteidigung satte 21 Ballverluste bei den Mittelhessen, für die Anthony DiLeo (17 Punkte) am besten traf. Erfreulich: Auch das Rebound-Duell entschieden die Towers zu eigenen Gunsten (41/40), Übungsleiter Attarbashi schickte alle zehn Spieler aufs Parkett, zu keiner Zeit kam es zu einem echten Bruch im Spiel der Hansestädter. Selbst der angeschlagene Guard Steffen Kiese, der mit einer Wurzelentzündung spielte, zeigte eine starke Leistung. Und das sehr zur Freude der mitgereisten Hamburger Fans, die die weite Auswärtsfahrt nach Hessen auf sich nahmen. Lediglich in der Crunchtime versagten Will Barnes und Bazouma Kone an der Freiwurflinie die Nerven. Während die Hausherren mit zwei wilden Dreipunkte-Würfen von Anthony DiLeo und Besnik Bekteshi zurück in die Partie fanden, zitterten den Towers bei den Bonuswürfen die Fingerspitzen – die Folge: ein ech-

ter Nervenkrampf, der am Ende mit 66:65 aber in verdienter Hamburger Hand verblieb. „Über die letzte Minute des Spiels müssen wir aber im Training nochmal sprechen“, zeigte sich Attarbashi dementsprechend noch nicht gänzlich zufrieden mit der Leistung seiner Mannschaft.

Am Ende steht für den Liganeuling ein erster Achtungserfolg, den es in den kommenden Wochen zu bestätigen gilt. Bereits am 3. Oktober um 18.00 Uhr geht es für Vincent Kittmann & Co. bei den Cuxhaven BasCats im Nordderby weiter. Die detaillierten Spieldaten:

Gießen 46ers vs. Hamburg 65:66 (32:36)

Wenzl (19/13 Rebounds), Barnes (18/3 Rebounds/3 Assists), Kone (11/2 Rebounds/2 Assists), Thomas (9/6 Rebounds), Kittmann (8/6 Rebounds/3 Assists), Murillo (2/3 Rebounds), Ferguson (1/1 Rebound/1 Assist), Fumey (1 Rebound), Kiese (1 Rebound), Stielow (1 Rebound), Hain (2 Rebounds).

HU-Cup gewonnen

Linda Jean Geerds setzte sich durch

■ (mk) Harburg. Die Harburgerin Linda Jean Geerds vom KSC Bushido Hamburg setzte sich beim Internationalen HU-Cup in Henstedt-Ulzburg durch. Die Eißendorferin ging auch bei diesem Internationalen Turnier fünf Mal als vorzeitigesiegerin von der Matte. Sie gewann sowohl gegen nationale als auch internationale Konkurrenz. Linda Jean Geerds überzeugte mit Ihrer starken Außensichel und machte im Boden-



kampf große Techniken. Sie bestritt ihr zehntes Turnier in ihrer noch jungen Laufbahn.

Das Turnier erstreckte sich über zwei Tage und war mit Teilnehmern aus fünf Bundesländern und einer großen Anzahl an Kämpferinnen aus Dänemark und Schweden sehr gut besucht.

Linda Jean Geerds gewann in ihrer Klasse den HU-Cup in Henstedt-Ulzburg. Foto: ein

Kinder- und Jugendturnier

Tennisturnier in Neugraben großer Erfolg

■ (ten) Neugraben. In der sich dem Ende neigenden Sommersaison wurde auf der Anlage des Neugraber Tennisclubs (NTC) am

Geutensweg erstmals ein Tennis-Langzeitturnier für Kinder und Jugendliche des NTC ausgerollt. Die Idee dazu hatten zu Beginn

des Jahres Carola Barkow und Anja Kuhn, deren Kinder selbst beim NTC spielen. Die Intention der beiden Mütter lag darin, dass sich die



26 Kinder und Jugendliche nahmen am Turnier des NTC teil.

Foto: ein

Gerechtes Unentschieden

■ (mk) Neugraben. Das Heimspiel gegen den Tabellennachbarn HSG Eider Harde war an Spannung nicht zu überbieten. Die Männer um Trainer Roman Judycki gingen sehr motiviert und vorbereitet ins Spiel. Es wurden sich zahlreichen Chancen erspielt und im Gegensatz zu den bisherigen Spielen auch meistens gut genutzt. Dennoch reichte es bis zur Pause nur zu einem 17:17. Immer wieder vermeidbare Tore durch verdeckte oder freie Würfe über den Kreisläufer der Gäste verhinderten eine bessere Ausgangsposition für die zweite Hälfte. Auch in dieser lief der Aufsteiger aus Fischbek trotz gutem Spiel permanent einem Rückstand hinterher, ließ sich aber nie entmutigen und kämpfte leidenschaftlich. Azeez Oyawusi, der an diesem Wochenende auf seinen verreisten Torwartkollegen Sven Tobuschat verzichten musste, hatte an diesem Samstag mit der Glücksgöttin Fortuna leider keinen guten Stand erwischt. Alleine drei Tore fing sich der Keeper, als der Ball nach Pfostentreffern gegen seinen eigenen Körper ins eigene Tor bewegte. Coach Judycki reagierte zehn Minuten vor Ende, indem er Michael Hägele aus der zweiten Mannschaft zunächst auf die Bank und dann auch ins Tor berief, um den völlig verunsicherten Keeper zu erlösen.

Die spielerisch mindestens ebenbürtigen Fischbeker konnten einen 25:27-Rückstand in eine 28:27-Führung umwandeln, gerieten dann aber ihrerseits wieder nach einer 29:28-Führung mit 29:30 zwei Minuten vor Schluss in Rückstand. Was nun folgte, war Spannung pur, jedoch wurde der Fight zumindest teilweise belohnt. 30:30-Ausgleich hieß es nach zwei sehenswerten Paraden von Hägele und Ballbesitz in den letzten 30 Sekunden. Trotz Time-out und Ansagen vom Coach langte es nicht mehr zum Siegtreffer, der entscheidende Wurf wurde knapp neben den Pfosten gesetzt.

Gut gespielt, super gekämpft und trotzdem nur ein Teilerfolg einfahren können. Im Endeffekt ein gerechtes Ergebnis, immerhin ist man in der heimischen Arena Süderelbe weiter ungeschlagen.

Torschützen: Jan-Niclas Kessler 6, Tim Latendorf 5, Dustin Misiak 5/5, Aleksej Kiselev 4, Matthias Steinkamp 3, Agit Dirlik 3, Phillip Köhler 2, Marius Kabuse 2.

Kinder untereinander besser kennenlernen und auch außerhalb der eigentlichen Trainingszeiten spielen sollten, da eine direkte Verabredung der Kinder untereinander oftmals ausbleibt.

Natürlich sollte auch die individuelle Weiterentwicklung des Tennisspiels in Theorie und Praxis im Vordergrund stehen.

Zu Beginn der Sommersaison wurden die Einladungen verschickt und es nahmen 26 Kinder und Jugendliche am Turnier teil. Es wurde in jeweils zwei unterschiedlichen Altersgruppen für Mädchen und Jungen gespielt, insgesamt fanden 142 Spiele statt. Die Gruppensieger des Langzeitturnieres waren Jule Barkow, Elena Ebert, Leon Schikalla und Luis Schikalla.

Das Turnier war ein voller Erfolg und alle Mädchen und Jungen konnten bei der Siegerehrung Urkunden, Gutscheine und kleine Präsente in Empfang nehmen.

Ein solches Turnier soll so oder in ähnlicher Form in den kommenden Jahren beim NTC etabliert werden, um Kindern und Jugendlichen auch zukünftig die Freude am Tennissport zu vermitteln.

DER FAHRZEUGMARKT

Anzeige

Wintereinbruch in Neugraben Quick-Reifen-Sonderaktion gestartet



Ja, ist denn schon Winter? Bei Quick Reifendiscout schon. Dieser setzt auf Schnee als überraschenden Effekt im Spätsommer und schickt sein von Fulda vollständig beschneites Firmenfahrzeug durch die Straßen von Hamburg. Foto:pm

■ (ein) Neugraben. Eigentlich ist der Winter noch ganz fern. Doch in Neugraben wurde bereits im September der erste Schnee der Wintersaison gesichtet. Und zwar in Form schneebedeckter Fahrzeuge, die auf den Straßen unterwegs waren. Verantwortlich dafür war kein verfrühter Wintereinbruch, sondern die Reifenmarke Fulda. Quick Reifendiscout setzt auf Schnee als überraschenden Effekt im Spätsommer und schickt sein von Fulda vollständig beschneites Firmenfahrzeug durch die Straßen von Hamburg. Die Botschaft an Autofahrer ist klar: Rechtzeitig wechseln, um nicht vom Winter eiskalt erwischt zu werden. Viele Autofahrer warten immer noch bis zum ersten Schneefall, bis die Winterpneus zum Einsatz kommen. Das kann in vielen Fällen schon zu spät sein, denn gefährlicher Bodenrost bildet sich bereits, wenn das Thermometer unter sie-

ben Grad fällt. Die alte Faustregel „Winterreifen von O bis O“, Oktober bis Ostern, gilt nach wie vor. Und wenn der erste Schnee fällt, werden Termine beim Reifenfachhandel knapp. Deswegen machen Fulda und Quick Reifendiscout die Autofahrer schon jetzt darauf aufmerksam, sich frühzeitig um Winterreifen und einen Termin für den Reifenwechsel zu kümmern. Denn mit der richtigen Planung lässt einen auch der erste Schneefall kalt. Quick Reifendiscout ist bundesweit mit knapp 60 Filialen vertreten und damit der größte Discout für Reifen in Deutschland. Quick-Betriebe zeichnen sich durch ihre professionelle Einfachheit aus. Sie konzentrieren sich auf ihre Kernkompetenzen Reifen, Felgen, Radmontage und Achsvermessung. Quick Reifendiscout agiert schon seit rund 20 Jahren erfolgreich am Markt und hat sich längst als größter Reifendiscout Deutschlands etabliert.

Sicheres Fahren im Winter Richtige Reifen für die kalte Jahreszeit

■ spp-o. Der vergangene Winter hinterließ nicht nur zahlreiche Schlaglöcher auf der Straße, sondern auch die Erinnerung für jeden Autofahrer, sich auf die kalte Jahreszeit vorzubereiten. Ab einem Restprofil von vier Millimetern sollte man über einen neuen Satz Winterreifen nachdenken. Zwar schreibt der Gesetzgeber nur ein Mindestprofil von 1,6 mm vor. Doch maßgebliche Institutionen sind der Auffassung, dass die Winter Eigenschaften eines Reifens bei weniger

als vier Millimetern Restprofil deutlich nachlassen. Mit dem richtigen Luftdruck lässt sich die Sicherheit erhöhen. Denn nur mit dem vom Fahrzeughersteller empfohlenen Druck steht der Reifen bei gefrierender Nässe, Regen, Eis und Schnee optimal auf der Straße und kann perfekt arbeiten. Neben kurzen Bremswegen auf Nässe sollte ein Winterreifen auch in allen anderen Disziplinen wie Aquaplaning, Kurvenverhalten, Schnee und Eis Sicherheit bieten.

www.quick.de

Für wenig Flocken winterfest!

Je **€ 52,90***

Dunlop Winter Response 2
195/65 R15 91 T
Kraftstoffeffizienz: C
Nasshaftung: B
Ext. Rollgeräusch: 67 db

Atlas Polarbear 2
205/55 R16 91 H
Kraftstoffeffizienz: E
Nasshaftung: E
Ext. Rollgeräusch: 72 db

* Preis pro Stück, solange der Vorrat reicht.

F. Wenker GmbH
Cuxhavener Str. 267-271
21149 HH-Neugraben
Tel. 0 40/70 20 500

QUICK REIFENDISCOUNT
BILLIG • GUT • SCHNELL

AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE FUSSBALL-BUNDESLIGA

Abbildung ähnlich

FIAT 500 - HOTLINE: 0 40/73 44 89 86 - 2

Fiat 500 C 1.2 Lounge
16 Zoll Leichtmetall-Felgen, lackierte Seitenschutzleisten, Klimaanlage u.v.m.
€ 13.990,-

EU-Fahrzeuge mit Tageszulassungen, weitere diverse Fahrzeuge lieferbar, so lange der Vorrat reicht
Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: kombiniert 4,3-6,4, CO₂-Emission (g/km): kombiniert 118-119
E-Mail: info@autohaus-vedovelli.de • www.autohaus-vedovelli.de

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Bayern München	11:2	9	14
02.	Borussia Mönchengladbach	8:3	5	12
03.	Bayer Leverkusen	11:9	2	11
04.	1. FSV Mainz 05	9:5	4	10
	1899 Hoffenheim	9:5	4	10
06.	Hannover 96	5:4	1	10
07.	Eintracht Frankfurt	9:8	1	9
08.	FC Augsburg	8:8	0	9
09.	VfL Wolfsburg	10:8	2	8
10.	FC Schalke 04	10:10	0	8
11.	SC Paderborn 07	8:8	0	8
12.	Borussia Dortmund	9:11	-2	7
13.	1. FC Köln	2:3	-1	6
14.	Hertha BSC	8:12	-4	5
15.	VfB Stuttgart	4:9	-5	5
16.	SC Freiburg	6:9	-3	4
17.	Werder Bremen	9:15	-6	3
18.	Hamburger SV	1:8	-7	2

Spielpaarungen 7. Spieltag

Fr., 03.10. 20.30 Hertha BSC – VfB Stuttgart
Sa., 04.10. 15.30 Bayern München – Hannover 96
Sa., 04.10. 15.30 Borussia Dortmund – Hamburger SV
Sa., 04.10. 15.30 Bayer Leverkusen – SC Paderborn 07
Sa., 04.10. 15.30 1899 Hoffenheim – FC Schalke 04
Sa., 04.10. 15.30 Werder Bremen – SC Freiburg
Sa., 04.10. 18.30 Eintracht Frankfurt – 1. FC Köln
So., 05.10. 15.30 VfL Wolfsburg – FC Augsburg
So., 05.10. 17.30 Bor. Mönchengladbach – 1. FSV Mainz 05

Anzeige

Frische Küche und regionale Spezialitäten Mühlenstein im Harburger Hafen



Der leckere Brunch lockt jetzt auch am Samstag ins Restaurant Mühlenstein im Harburger Hafen. Foto: ak

■ (ak) Harburg. Hervorragende Speisen und stilvolles Ambiente – das bietet das Mühlenstein im Harburger Binnenhafen seinen Gästen. Dabei setzt es auf einen Mix aus guter deutscher und mediterraner Küche – nur frisch muss es sein. Ein täglich wechselnder Mittagstisch, Tapas, Pizzen, Salate, verschiedenste Steak- und Fischvariationen sind dabei genauso Programm wie schmackhafte Burger. Was die Gäste besonders anzieht, ist nicht nur die charmante Lage des Restaurants direkt am Kanal, sondern insbesondere das gute Preis-Leistungsverhältnis. Das Mühlenstein macht alles ein bisschen anders – und das kommt bei den Gästen gut an! Am Sonntag und jetzt auch neu am Samstag lockt von 10.00 bis 14.00 Uhr der üppige Brunch zum Start in den freien Tag. Neben den kulinarischen Highlights gibt es hier auch

noch etwas ganz besonderes. Denn die Küchen-Crew bereitet jedem sein Rührei nach Wunsch auf den Punkt frisch zu! Neu ist auch das kalte und warme Buffet, das es an jedem ersten Donnerstag im Monat von 19.00 bis 21.00 Uhr gibt. In den 12,90 Euro ist auch noch ein kühles Bier enthalten. Für Weihnachtfeiern, Hochzeiten, Konfirmationen Jubiläen, Betriebsfeiern und Geburtstage bietet das Mühlenstein einen festlichen Rahmen für bis zu 250 Gäste.

Restaurant Mühlenstein
Schellerdamm 26
21079 Hamburg
Telefon: 040 76 79 76 73
Web: www.muehlenstein.de
Öffnungszeiten:
Mo. – Fr.: 11.30 - Open End
Sa. & So. ab 10.00 Uhr

Anzeige

Jetzt den Schritt wagen Immobilienpreise – schon bald ausgereizt

■ (gd) Marmstorf. Die Preisgrenze auf dem Immobilienmarkt im Süden von Hamburg scheint nahezu erreicht, so prognostiziert der Marmstorfer Immobilienkaufmann Dirk Sauer. Er beobachtet diesen Markt inzwischen seit nahezu einem Jahrzehnt und kennt sich aus wie kaum ein Zweiter in dieser Region. Die wirtschaftliche Stimmungslage zeigt sich allgemein recht positiv. In breiten Schichten der Bevölkerung zeichnen sich spürbar günstigere Zukunftsperspektiven ab, zumal sich der Arbeitsmarkt derzeit als besonders entspannt darstellt. „Besonders in den letzten zwei Jahren, und ganz speziell im Bereich der Eigentumswohnungen, waren nicht nur südlich der Elbe starke Preissteigerungen unübersehbar. Die Richtung scheint damit also vor-

gegeben“, stellt Dirk Sauer fest. Er sieht aber auch, dass das Potential schon bald ausgereizt ist, obwohl die Nachfrage im Immobiliensektor unverändert hoch und das Angebot im Verhältnis dazu sehr knapp ist. Auch das derzeit sensationell niedrige Zinsniveau führt nach Ansicht des Immobilienexperten zu einer unveränderten Flucht in sichere Wertanlagen – sprich Immobilien. Wo liegt also jetzt noch die Chance für potentielle Käufer – und wo für Verkäufer?

Nach wie vor gibt es zahlreiche Eigenheimbesitzer, die sich aus altersbedingten Gründen von ihrer Immobilie trennen möchten. Für sie, so rät Dirk Sauer, wäre es an der Zeit, ihren Überlegungen Taten folgen zu lassen. Über die Zukunft auf dem Immobilienmarkt lässt sich



Direkt vor Ort klärt der Immobilienexperte Dirk Sauer die potentiellen Käufer über die Besonderheiten der Objekte auf. Foto: gd

recht gut spekulieren, aber sie ist nicht mit verbindlicher Sicherheit absehbar.

DBS Immobilien e.K. Dirk Sauer
Ernst-Bergeest-Weg 31a
21077 Hamburg
Tel.: 040 79144400
E-Mail: info@dbsimmobilien.de
www.dbsimmobilien.de

Tierschutzfest Hamburger Tierschutzverein lädt ein

■ (ein) Hamburg. Am 5. Oktober von 9.00 bis 16.00 Uhr feiert der Hamburger Tierschutzverein von 1841 e.V. (HTV) sein Tierschutzfest im Tierheim Süderstraße, Süderstraße 399, 20537 Hamburg. Anlass ist der Welttierschutztag, an dem jedes Jahr am 4. Oktober aller Tiere als schützenswerte Mitgeschöpfe gedacht wird.

Die Besucher können einen genaueren Blick auf die vielfältige Arbeit im Tierheim mit seinen durchschnittlich etwa 1.000 Bewohnern werfen und sich über aktuelle Tierschutzthemen auf dem Laufenden halten. Neben mehreren Führungen über das Tierheimgelände haben die Besucher Gelegenheit, sich an Infoständen verschiedener Tierschutz-

initiativen wie der Kaninchenhilfe, Hunde-Lobby e.V., Mäuseasyl e.V., und anderen zu informieren. Theresa von Tiedemann, NDR-Radiomoderatorin, stellt zusammen mit einer Tierpflegerin des HTV Tiere, die ein neues Zuhause suchen, vor. Weiterhin warten eine Tombola mit vielen Preisen und verschiedene Flohmarktstände mit Trödel, Kleidung, Schmuck und Möbeln auf die Gäste. Die zum Tierheim gehörende Hundeschule zeigt mit dem Pitbull-Ballet, welche Kunststücke

die Tierheimhunde und die Hunde der Spiel- und Spaßgruppe beherrschen. Auch Besucherhunde dürfen sich ausprobieren – beim Hunderennen oder einem Intelligenztest. Die jüngeren Gäste testen ihre Kenntnisse rund ums Tier am Wissensrad und basteln im Tierschutz-Jugendhaus. Der kleine und große Hunger kann mit leckeren vegetarischen und veganen Speisen in Bioqualität gestillt werden. Verschiedene Kuchen und Waffeln stehen im SpatenCafé zur Verfügung.

„Bisheriger Plan war unausgegoren!“

Kritik an Neugestaltung

Fortsetzung von Seite 1

Es darf keine Behinderung der Marktbesucher geben (Zufahrt mit Marktfahrzeugen, Rangiermöglichkeiten). Dieses hat absolute Priorität und muss insbesondere bei angedachten Baumpflanzungen und Installation von Gegenständen berücksichtigt werden. Die Fachplaner haben bei Erstellung des Vorentwurfes insbesondere die Belange der Wochenmarktbesucher im Auge behalten, dazu zählt auch die Anfahrbarekeit des

Platzes. Der Marktplatz sollte barrierefrei gestaltet werden. Das Abbauen von Barrieren wird laut Fachplanern berücksichtigt. Da die bisher abfallende Geländeoberfläche in die Waagerechte gebracht werden soll, muss es entweder auf der einen Seite angehoben oder auf der anderen Seite abgesenkt werden. Hierdurch wird ein Höhenversprung entstehen. Es gilt hier eine Gestaltungssituation zu schaffen, die für alle Nutzer annehmbar ist. Es gibt die Befürchtung, dass durch die

Schaffung von Sitzmöglichkeiten weitere ‚Trinkergruppen‘ angelockt werden. Hier sollte geprüft werden, ob es Ausstattungsgegenstände gibt, die diesem entgegenwirken. Diese Personengruppen dürfen jedoch nicht der Anlass sein, dass nicht in den öffentlichen Raum investiert wird. Wichtig ist es, die Gestaltung offen zu halten, damit keine ‚Schmuddelecken‘ entstehen. Bei der Umgestaltung sollte eine verbesserte Aufenthaltsqualität im Vordergrund stehen. Die Fachplaner werden bei der weiteren Entwurfsbearbeitung diesbezügliche Flächen und Ideen aufzeigen, lassen die steg-Quartiersentwickler Frauke Rinsch und Daniel Boedecker die elementaren Rahmenbedingungen nochmals Revue passieren.

Auf frischer Tat geschnappt

Polizei stellte Fahrraddieb

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am 18. September konnten Beamte der Polizei Neu Wulmstorf einen Fahrraddieb vorläufig festnehmen. Der Mann war Zeugen gegen 10.00 Uhr am Fahrradstand des Gymnasiums aufgefallen, als er an einem Fahrradschloss hantierte. Bei der Fahndung entdeckten die Polizisten den Beschuldigten in einem Gebüsch am Schulse. Das Fahrrad mit dem aufgeschnittenen

Kabelschloss hatte er neben sich abgelegt. Der Mann verweigerte die Angabe seiner Personalien. Bei der erkennungsdienstlichen Behandlung beleidigte er die Beamten und schlug plötzlich um sich, sodass er gefesselt werden musste. Er kam zunächst in die Gewahrsamszelle. Mittels der Fingerabdrücke gelang es, den Mann als einen 54-jährigen polnischen Staatsbürger zu identifizieren.

Er war bereits diverse Male wegen Diebstahlsdelikten verurteilt worden und hatte auch schon einige Haftstrafen abgesessen. Die Einreise in das Bundesgebiet war ihm bereits untersagt worden. Aufgrund der Gesamtumstände stellte die Staatsanwaltschaft Stade einen Antrag auf Erlass eines Haftbefehles. Dieser wurde durch das Amtsgericht Stade noch am selben Tag erlassen. Der 54-Jährige sitzt seitdem in Untersuchungshaft. Die Polizei ermittelt nun, ob er für weitere Diebstähle in Neu Wulmstorf verantwortlich ist.

Anzeigenschluss Donnerstag 15.00 Uhr

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Autolackierer

Babacan Meistertätigkeit
AUTOLACKIEREREI
BESCHRIFTUNG · KAROSSERIEARBEITEN
Hannoversche Str. 17 · 21079 Hamburg-Harburg · Tel. 040/76 75 35 44
Fax 040/76 75 35 42 · www.babacan-1.de · E-mail: info@babacan-1.de

Bau

Baugeschäft Frank Glibmann
Neugrabener Bahnhofstraße 67 · 21149 Hamburg
• Maurer- & Putzarbeiten • An- & Umbauten
• Fliesen, Restaurierungen • Sanierungen u.v.m.
Tel./Fax 040/702 54 53 · Mobil 0177/834 17 80

Baugeschäft Frank Gruber Meistertätigkeit
• Schlüsselfertiges Bauen und Bauplanung • Maurer- und Betonarbeiten • An- und Umbauten • Fliesen und Fußböden
• Fassaden- und Balkonsanierung • Pflasterarbeiten
• Fenster und Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- und Feuchtigkeitsschäden
• Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen und innen
• Angebotsstellung und Kostenermittlung uvm.
Daerstorfer Straße 8 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040/70 97 02 81 + 04168/91 98 88
Fax 04168/91 98 89 · Mobil 0175/407 42 51

ERICH KOESTER Schützenhofstraße 17
21635 Jork
Telefon (0 41 62) 50 01
www.erich-koester.de
Bauplanung · Bauberatung · Bauleitung
Innenausbau · Sanierung · Fenster & Türen ·
Modernisierung · bis zum schlüsselfertigen Haus
Kleine und große Reparaturarbeiten

M.LADIG BAUGESCHÄFT Maurer- & Betonarbeiten
Altbausanierung
An- & Umbauten
Putzarbeiten
Reparaturen
Fischbeker Str. 32 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
Francoper Straße 60 Tel. 040 - 796 43 30
21147 Hamburg Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

Dachdeckerei Hammann Holz- & Bautenschutz GmbH
Gerüst · Fassaden · Grundwasserabdichtung
Innenausbau · Abriss · Bauklempnerei
Moorburger Elbdeich 156 · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 740 18 36 · Mobil 0172 / 455 24 02

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus
Thomas Listing Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Elektro-Schnelldienst

Schnelldienst
• e-Installation • e-Heizung
• Kleinreparaturen • Lampen
• Heizwassergeräte und Leuchten
Tel. 7 02 27 90
Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg
Peter Hug Elektromeister

Fenster

• Rollläden
• Rolltore
• Fenster
• Türen
• Markisen
Neue Fenster: energiesparend und einbruchssicher
Th. Balzereit Metallbau
Stremelkamp 1 · 21149 Hamburg
Telefon 701 32 36 · Telefax 701 32 19

Fliesenarbeiten

HEINRICH LASBECK Inh. Andreas Hübner
Immer eine gute Idee
Thiemannhof 15
21147 Hamburg
Telefon: 040/76 75 58 31
Mobil: 0160/99 10 50 29
www.heinrich-lasbeck.de
• Maurer- und Betonarbeiten
• Fliesenverlegung
• Natursteinarbeiten
• Altbausanierung
• Pflasterverlegung

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke
• Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
• Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
• Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
• unverbindliche Beratung vor Ort
Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49

Karl Honnens Gartenservice Neu Wulmstorf
• Hecken- u. Sträucherschnitt • Herbstarbeiten
Tel.: 0171/4 76 22 01
Fax: 040/70 97 47 77

Manfred Schmidke Garten- und Landschaftsbau
• Rollrasen verlegen • Rasen säen
• Pflege • Pflasterarbeiten
• Kellerisolierung • Bäume fällen
• Zäune aufstellen
Tel. 040/796 37 44

Gas- und Brennwerttechnik

Notdienst 24 h · Tel. 76 61 38-0
www.lengemann-eggert.de
HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
LENGEMANN & EGGERS
Neuländer Kamp 2 a · 21079 HH-Harburg

ARNOLD RÜCKERT HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
RÜCKERT NOTDIENST
Heizungstechnik und Sanitär: 040 75 11 570

SCHWARZ & GRANTZ HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

Klempnerei Altmann GmbH Sanitär- und Heizungstechnik
Rohrreinigung und Rohrinsanierung
Winsener Straße 51, 21077 Hamburg
Tel.: 040/646 619 44 - Notdienst -

Gas · Heizung · Sanitär

apele Gas- und Sanitärtechnik
Reparaturen und Neuanlagen
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN · DACHRINNEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL Gasheizung · Sanitär · Bäder
Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

LÜHNS & CO SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
NEU: Badausstellung auch samstags 9-13.00 Uhr geöffnet
www.luehrs-kleinbad.de
Beckedorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/7737 39

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
• Bäder · Gasheizung · Wasser · Flachdächer · Spanndecken
• Beratung · Planung · Reparatur · Sanierung · Kundendienst
Alte Weiden 20 b · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

Staats Öl- und Gasheizungsbau
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
• Solartechnik für Warmwasser
• Moderne Badgestaltung · Brennwerttechnik
Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Glaserei

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST für den Großraum Hamburg
REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHADEL
GLASCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

H.U.G. Hausgeräte Kundendienst
Neugrabener Bahnhofstraße 10 a
21149 Hamburg ☎ 7017011

Kaplun & Kluge Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Heizung · Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik
Schornsteinsanierung
Wartungsdienst
HEIZUNGSBAU EGGERT
Heizungsbau Karl Eggert GmbH
Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg
Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59
e-mail: info@heizungsbaueggert.de · www.heizungsbaueggert.de

Jens Heitmann Heizungstechnik
Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister
• Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
• Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik
Hausbrucher Moor 13
21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

Maler- und Tapezierarbeiten

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Malereibetrieb seit über 30 Jahren in 21147 Hamburg - Sämtliche Malerarbeiten
Nur ein Ruf durchs Telefon - und wie der Blitz, da ist er schon.
Innenraumdämmung - Energiesparen bis 40%
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 + 0171/31 90 300
malerei.hoermann@gmx.de

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

MALEREI LANGE
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Rolläden Haustürvordächer Markisen
Über 35 Jahre immer für Sie da!
HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171 / 776 00 78
e-mail: heiwie02@gmail.com
Internet: www.heiwie-markisen-rolladen.de

Neu Wulmstorf Herbstzauber
11. + 12. Oktober Wir freuen uns auf Sie!
Nickel ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH
Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 700 45 35
Telefax 700 46 77
www.nickel-gmbh.info

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH 40 Jahre Qualität, sprechen für sich
Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Werbeagentur

WERBEAGENTUR BOBECK
POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG
CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG
TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14
WWW.BOBECKMEDIEN.DE

Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

Neuer Ortsbrandmeister für Elstorf gewählt

Achim Lüdemann löst Hans-Peter Kanebley ab



Bürgermeister Wolf Rosenzweig, Gemeindebrandmeister Uwe Schievink, stellv. Ortsbrandmeister Bruhn, der nun ehemalige Elstorfer Ortsbrandmeister Hans-Peter Kanebley, der frischgebackene Elstorfer Ortsbrandmeister Achim Lüdemann, dessen neuer stellv. Ortsbrandmeister Christoph Meyer und der 1. Gemeinderat Schröder (v.l.n.r.) posierten für ein Gruppenfoto.

■ (mk) Elstorf. Am 26. September kamen die Mitglieder der Elstorfer Wehr zu einer außerordentlichen Versammlung zusammen, um eine neue Ortsführung zu wählen. Der bisherige Ortsbrandmeister Hans-Peter Kanebley stand nach zwölf Jahren im Amt nicht mehr zur Verfügung. In seiner 42-jährigen Dienstzeit bei der freiwilligen Feuerwehr investierte der Industriebrandmeister auch viel Herzblut in seine Positionen als Gruppenführer und Gemeindejugendfeuerwehrwart, bevor er in

das höchste Amt der Ortsfeuerwehr gewählt wurde. Unter den Augen von Gemeindebrandmeister Uwe Schievink, Bürgermeister Wolf Rosenzweig und vielen weiteren Gästen wählte die Versammlung den 47 Jahre alten bisherigen Stellvertreter von Kanebley, Achim Lüdemann, zum neuen Ortsbrandmeister. Hauptberuflich ist Lüdemann als Rettungssanitäter bei der Johanniter Unfall Hilfe in Elstorf tätig. Seit mittlerweile 37 Jahren ist er bei der Feuerwehr und sammelte bereits als Gruppenführer, Gemein-



Jan-Peter Prien und Björn Poost wurden zu ersten Hauptfeuerwehrmännern befördert. Fotos: ein

defunktart sowie in den sieben Jahren als stellvertretender Ortsbrandmeister viel Erfahrung. Ihm steht Christoph Meyer als neuer Stellvertreter zur Seite. Der bisherige langjährige Gruppenführer und Zugführer auf Kreisebene bringt eine 13-jährige Feuerwehrerfahrung mit und wurde eben wie Lüdemann mit einer großen Mehrheit von der Versammlung gewählt. Der 31 Jahre alte Meyer verdient sein Geld als Fahrdienstleiter bei der Deutschen Bahn. Dem neuen Duo steht der bereits seit letztem Jahr im Amt befindlichen zweiten stellvertretenden Ortsbrandmeister Olaf Bruhn zur Seite. Nun muss noch der Rat der Gemeinde am 18. Dezember die Wahl bestätigen und das neue Führungsteam in ihre Funktionen ernennen. Gemeindebrandmeister Schievink nutzte zum Ende der Versammlung den offiziellen Anlass, um Jan-Peter Prien und Björn Poost zu ersten Hauptfeuerwehrmännern zu befördern.

Druck bleibt weiter bestehen

CDU reicht Antwort zur A26 nicht

■ (mk) Elstorf. Das ging dann doch fix: Nach der Kritik des CDU-Landtagsabgeordneten Heiner Schönecke an der nur teilweise Freigabe von fertigen A26-Bauabschnitten reagierte der zuständige Niedersächsische Minister Olaf Lies – aber nicht so wie es sich der Elstorfer Politiker erhofft hatte.

In der Antwort auf eine „Mündliche Anfrage“ versucht die Landesregierung, die Schuld an der verfahrenen Situation der A26-Freigabe auf andere abzuschieben.

Die Landesregierung stelle in ihrer Antwort fest, dass sich das Bauprojekt der A26 in unterschiedlichen Phasen der Planung und Realisierung befinde, gibt Schönecke die Antwort von Lies wieder. Schönecke zeigt sich trotzdem halbwegs zufrieden: „Der Druck der Region auf den Verkehrsminister zeigt aber mittlerweile Wirkung. In meinem Schreiben an den Minister habe ich ihn aufgefordert, die betroffenen Bürgermeister und Landräte zu einer A26-Konferenz einzuladen. Dies hat der Minister jetzt in seiner Antwort zugesagt. Allerdings nur für den Landkreis Stade. Ich erwarte, dass dies auch für die Gemeinde Neu Wulmstorf und den Landkreis Harburg gilt.“

Ob das Ministerium allerdings von seiner bisherigen Grundsatzentscheidung abweicht, scheint ihm auch nach dieser Antwort fraglich. Minister Lies möchte mit den Betroffenen die rechtlichen und sachlichen Rahmenbedingungen mit der



Heiner Schönecke: „Wir werden den Druck auf den Minister weiterhin aufrechterhalten.“ Foto: ein

Zielsetzung der weitestgehenden Nutzungsmöglichkeiten besprechen. Um die tatsächlichen Auswirkungen zu erfassen, werden deshalb der Landkreis Stade und die Niedersächsische Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr ein gemeinsames Monitoring konzipieren und umsetzen, erläutert Schönecke. Dieser stellt abschließend fest: „Was aber weiterhin unbeantwortet bleibt, ist die Frage der Ortsumgebung Rübke. Dazu hat der Minister immer noch keine Stellung bezogen. Wir werden den Druck auf den Minister weiterhin aufrechterhalten. Die Rübker Bürgerinnen und Bürger dürfen mit den verkehrlichen Auswirkungen nicht alleingelassen werden. Der Minister muss zu seinem Wort aus dem Wahlkampf stehen und gemeinsam mit Hamburg eine Lösung für Rübke erarbeiten.“

DER IMMOBILIENMARKT

unsere welt

Willkommen zu Hause.

immowelt.de

Otto-Immob. 77 33 38
www.immo-otto.de

Immobilien-Gesuche

Ihr Makler im Harburger-Binnenhafen
LOCH & BRAUNSDORF

Airbus-Mitarbeiter suchen zum Kauf oder Miete

- Reihenhäuser,
 - Wohnungen,
 - Doppelhaushälften
- 040 - 432 624 33**
www.LBimmobilien.com

Wir suchen von Harburg, über Neu Wulmstorf bis Buxtehude Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutze. Außerdem suchen wir 1- bis 3-Zimmer-Wohnung für Kapitalanleger.
www.makler-puttkammer.de od. 040 - 70 97 05 86

Kaufe Ihr Mehrfamilienhaus!!!
Telefon: 040 / 760 22 10

Immobilien-Verkauf

Neugraben, von und an Privat, 480 m², € für 190.000,-
Tel. 0172/ 400 88 81

Kellenhusen



3-Zi.-Whg. in 4-Fam.-Haus, ca. 68 m² Wohnfläche, Balkon, Spitzdach ausbaufähig, Bj. '72, modern eingerichtet, ca. 150 m vom Strand, ruhige Lage, € 137.000,- von Privat

Der Neue RUF, Chiffre 5000064, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

Immobilien-Verkauf

Neubau-ETW mit Süd-Ost-Terrasse: Energieeffiziente und barrierefreie 3-Zi.-ETW, ca. 72 m² Wfl., KP € 223.500,00, courtagefrei, Energiekennwert: 34 kWh-A-BHKW-fossil. Weitere Wohnungstypen sind verfügbar.
Tel. 040/ 790 90 620,
www.roenneburger-park.de,
www.proehl-immobilien.de

Wohnhaus & Laden/ Büro renov. JESTEBURG frei o. Kautions www.vench.de, nur € 169.000,- zus. 145 m² 500 m² Grund. Tel. 702 70 22

Haus € 175.000,- & Büro/ Laden, Luftkurort JESTEBURG Lüllauerstr. 31, 4 Zimmer, 150 m² zus., www.vench.de

Mietgesuche

Zulieferungsbetrieb der Airbus sucht Häuser u. Wohnungen, bitte alles anbieten. Tel. 70 97 05 86 od. www.makler-puttkammer.de

Suche eine 2-3 Zimmerwohnung im Raum Neugraben und Harburg. Tel. 0162/ 702 03 53

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0
info@neuerruf.de

Vermietungen

3-Zi.-Dachgeschoss-Wohnung



89 m², Nähe Bhf. Neugraben. Sofort zu vermieten. Gäste-WC, Kabel-TV, Kaltmiete € 765,60 zzgl. NK ca. € 300,-, Tiefgarage € 30,-, Kautions 3 Monatsmieten.

Chiffre 5000064,
Der Neue RUF, Postfach 920252
21132 Hamburg

Dachgeschosswohnung 83 m² zzgl. ausgebautem Dachstudio 24 m² im 3- Familienhaus in Moisburg zu vermieten. EBK, Ofen, Rollläden, Vollbad, Gäste WC, Balkon mit Markise, € 680,- zzgl. NK, 2 MM Kautions. Tel. 0163/ 731 29 23

Winsen, 3-Zi.-Whg. , ab ca. 71 m², Balkon, mtl. ab € 343,- + NK, V: 103,2 kWh, E, Bj: 1974 von privat. **Gratisprospekt: 05862/ 975 50**

DBS Immobilien e.K.
Dirk Sauer

„Ihre Immobilie ist bei uns Chefsache.“

BELLEVUE
BESTPROFITREALESTATE
2014

www.dbsimmobilien.de **040-79144 400**

Gemeinsamer Zoobesuch

SoVD bzw. DRK-Neu Wulmstorf in Wingst



SoVD- bzw. DRK-Mitglieder aus Neu Wulmstorf besuchten den Zoo Wingst. Foto: T. Grambow

■ (mk) Neu Wulmstorf. Der SoVD bzw. das DRK Neu Wulmstorf veranstalteten am 27. September eine gemeinsame Tagesausfahrt zum Forsthaus Wingst. Rund 70 Teilnehmer beteiligten sich an der Exkursion. Da auch Personen mit Handicap am Ausflug teilnahmen, kamen extra ausgeliehene Spezialfahrzeuge zum Einsatz. Vom örtlichen DRK-Vorsitzenden Bernhard Pröhl und seiner Frau Andrea waren diese bereits vor Wochen persönlich inspiziert und getestet worden. Damit war der Besuch im „Fortshaus-Wingst“ perfekt organisiert. Zwischen Mittagessen und Kaffeepause blieb Zeit, im Wingster Zoo neben Wölfen und Bären auch den neuen „Star“, das dort erst vor etwa drei Wochen geborene Affenbaby mit dem Namen „Motte“, in Augenschein zu nehmen, erzählt der 2. Vorsitzende des SoVD Neu Wulmstorf, Thomas Grambow. Ermöglicht wurde der Ausflug wieder einmal durch die Hilfe und Unterstützung der Ehrenamtler. Ob nun professionell wie die Neu Wulmstorfer DRK-Bereitschaftsgruppe oder als noch ergänzende Unterstützung durch einige SoVD-Betreuer bildeten diese wieder das Rückgrat der Veranstaltung. Einen ganz besonderen Dank, so Bernhard Pröhl und Grambow, gilt es den Helfern aus dem DRK Harburg zu übermitteln. „Ohne ihre ehrenamtliche Mithilfe hätten wir die vielen Fahrzeuge nicht einsetzen und so machen Teilnehmer diese wunderbare Tagestour dann nicht ermöglichen können. Dank ist auch gegenüber der Gemeinde Neu Wulmstorf zu sagen. Wie in den vergangenen Jahren unterstützte sie so auch in diesem Jahr die Ausfahrt mit einem Zuschuss in Höhe von 750 Euro“, erläutert Grambow. Bei Gesamtkosten von über 2.000 Euro sei ein Zuschuss notwendig, da allein von den Vereinen eine solche Summe nicht bewältigt werden könnte.

Noch mehr Kinderinseln

Noch mehr Sicherheit für Kids

■ (mk) Neu Wulmstorf. Gerade zum Schuljahresbeginn sind die Themen Verkehrssicherheit oder Schulwegsicherung Gegenstand von Gesprächen, Unsicherheiten und auch elterlichen Sorgen. Natürlich sind dies immer Themen, doch mit Beginn eines neuen Schuljahres und einhergehend mit den Einschulungen rücken sie in den Vordergrund. Um Kindern mehr Sicherheit in ihrem Umfeld – und damit auch auf ihren Wegen zur Schule oder zum Spielen – zu bieten, engagieren sich seit 2009 viele Geschäfte, Institutionen und Gastronomen als Kinderinsel. Was bedeutet das? Kinder finden in den Kinderinseln bei kleinen und bei großen Sorgen und Nöten einen Ansprechpartner und Hilfe. Manchmal reicht es, einem Kind ein Pflaster auf sein aufgeschlagenes Knie zu kleben, manchmal muss es doch ein Anruf bei den Eltern sein. Zu erkennen sind die Kinderinseln an dem gut sichtbaren Kinderinselaufkleber, der sich meist an den Schaufensterscheiben befindet. Die Kinder kennen und erkennen diese Aufkleber und wissen so, dass sie hier einen Ansprechpartner in der Not haben. Die „Kinderinseln“ sind ein Beitrag dazu, dass die Kinder sicherer leben, es zu weniger Gewalt in der Gemeinde kommt, das Miteinander im Bereich von Geschäften, Praxen usw. friedvoller und angenehmer wird und Eltern weniger Angst um ihre Kinder haben. Dass das Projekt in Neu Wulmstorf (im Kernort wie auch in Elstorf und Rade) angekommen, akzeptiert und Bestandteil des täglichen Lebens geworden ist, zeigt die Zahl von fast 100 Kinderinseln, die es mittlerweile gibt.

Drei Leichtverletzte

Folgeschwerer Auffahrunfall

■ (mk) Neu Wulmstorf. Drei Leichtverletzte und ein Sachschaden von rund 15.000 Euro an insgesamt fünf Fahrzeugen sind das Ergebnis eines Auffahrunfalls, der sich am 25. September gegen 16.35 Uhr auf der Bahnhofstraße zwischen Rübke und Neu Wulmstorf ereignete. Ein 20-jähriger Fahranfänger hielt mit seinem VW Golf nach Zeugenaussagen unvermittelt an. Ein hinter ihm fahrender 68-Jähriger konnte seinen VW Polo gerade noch rechtzeitig zum Stehen bringen. Hinter ihm fuhr ein 75-jähriger Mann mit seinem Mazda. Er konnte nicht mehr rechtzeitig bremsen und fuhr auf den Polo auf. In diesem Moment fuhr ein 48-jähriger Mann mit seinem Nissan von hinten auf den nun stehenden Mazda auf. Da der Mann im letzten Moment noch versucht hatte, nach links auszuweichen, touchierte er auch noch seitlich einen entgegenkommenen Linienbus. Drei Insassen wurden bei dem Zusammenstoß leicht verletzt.

Mit 60 Ringen gewonnen

Olaf Griemsmann ist neuer Vizekönig

■ (mk) Neu Wulmstorf. Am 27. September trafen sich die Mitglieder des Schützenvereins zum Schlussschießen 2014. Mit dem traditionellen Schlussschießen endet die Sommersaison für die Sportschützen. Im Winterhalbjahr wird mit dem Luftgewehr statt mit dem Kleinkalibergewehr trainiert und die Wettkämpfe durchgeführt. Neben dem Ausschießen attraktiver Ordensscheiben war das Ermitteln des neuen Vizekönigs Höhepunkt des Nachmittags. Wie in den Vorjahren war hier der Andrang wieder sehr groß. Am Ende hatten vier Schützen 58 von 60 möglichen Ringen erreicht. Karl-Heinz Peters, Sven Neumann, Kai Bellmann und Rolf Hinze schossen 59 Ringe. Diese



Olaf Griemsmann ist frischgebackener Neu Wulmstorfer Vizekönig. Foto: ein

guten Ergebnisse wurden nur von Olaf Griemsmann übertroffen – er erreichte 60 Ringe und wurde somit Vizekönig 2014/15. Zu seinem Adjutanten wählte er Malte Holst. Griemsmann ist 50 Jahre alt und gehört dem Verein seit 2000 an. Seitdem ist er als Sportschütze bei vielen Preis- und Pokalschießen sowie bei Kreis- und Landesmeisterschaften anzutreffen. Im Februar 2013 wurde er auf der Jahreshauptversammlung zum Sportleiter gewählt. Für Griemsmann ist es bereits die zweite Würde, die er erreicht hat. 2007/2008 ging er als Schützenkönig Olaf „Der Besonnene“ in die Vereinsgeschichte ein. Er stammt aus einer alten Schützenfamilie. Sein Großvater Heinrich Griemsmann war 1973/74 der Vogelkönig, Vater Wilhelm ist seit 1953 Mitglied im Verein und war 2008/2009 Schützenkönig. Beruflich ist Griemsmann als selbstständiger Unternehmensberater für Abrechnungssysteme von Energieversorgungsunternehmen europaweit tätig.

Redaktionsschluss Donnerstag 17.00 Uhr

DER STELLENMARKT

Medizinische Fachangestellte/MFA

Große, moderne Praxis mit aufgeschlossenem Praxisteam sucht zur Verstärkung engagierte, zuverlässige, freundliche MFA. Gerne auch ältere und erfahrene Bewerber oder Wiedereinsteiger. Wir bieten Vergütung entsprechend Qualifikation und Erfahrung sowie Zusatzleistungen. Schriftliche Bewerbung mit üblichen Unterlagen an:
Augenzentrum Buxtehude
Dr. med. Ramez
Bahnhofstr. 24
21614 Buxtehude

中華按摩 Praxis für Massage und Krankengymnastik

Marga Ritscher

Sucht ab sofort eine(n) Physiotherapeut/in in TZ (20-30 Std.)

www.praxisritscher.de
Striepenweg 41 · 21147 Hamburg
Tel. 040/701 66 68

der neue

Die Lokalausgabe zum Wochenende in Hamburgs Süden

RUF

Wir suchen dringend Austräger/innen

für feste Touren und evtl. Vertretungen

Wenn Sie Lust und Interesse haben, wöchentlich sonnabends daran mitzuwirken, die Zeitungen an alle erreichbaren Haushalte im Erscheinungsgebiet zu verteilen und zudem zuverlässig und genau sind, rufen Sie bitte unsere **Frau Brost** unter **(040) 70 10 17 27** an oder schreiben eine E-Mail an vertrieb@neuerruf.de. Voraussetzung Ihrerseits ist ein Mindestalter von 13 Jahren.

Bobek Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg

Wir I(i)eben Pflege! Du auch?



VIOS ist ein ambulanter Pflegedienst für außerklinische Intensivpflege. Zum Aufbau eines neuen Teams in **Harburg** suchen wir engagierte

exam. Pflegefachkräfte (m/w)

in Voll- und Teilzeit sowie auf geringfügiger Basis für die einfühlsame und qualifizierte Individualbetreuung unserer Intensivpatienten. Auch Wiedereinsteiger und »frisch Examierte« sind bei uns herzlich willkommen!

Wir bieten dir eine familiäre Unternehmensphilosophie, Begrüßungsgeld, Fort- u. Weiterbildungen, Arbeiten ohne Zeitdruck, betriebliche Altersvorsorge, Nutzung von Ferienhäusern, unbefristeten Arbeitsvertrag, max. steuerfreie Zuschläge uvm. **Wir freuen uns auf deine Bewerbung!**

VIOS Intensivpflege
Harburger Ring 26 · 21073 Hamburg

Ansprechpartner:
Sandra Wessel · Anton Lisovoj
Telefon (040) 303 938 66
hamburg@vios-intensivpflege.de

Intensivpflege
VIOS
– Wir I(i)eben Pflege
www.vios-intensivpflege.de
[facebook.com/vios.intensiv](https://www.facebook.com/vios.intensiv)

Wir stellen für unsere Kunden in Hamburg ein:

- **Staplerfahrer (m/w)** mit FS Kl. B
- **Industriemechaniker (m/w)**
- **Rohrschweißer (m/w)**
- **Fahrer (m/w)** nur am Wochenende auf 450-€-Basis

✓ Übertarifliche Bezahlung
✓ Urlaubs- und Weihnachtsgeld
✓ langfristige Einsätze mit Übernahmeoption
✓ Abschlagszahlungen
✓ HVV-Proficard mit Zuschuss

HH-Harburg:
Frau Most 040 3006196-0 · hamburg-harburg@office-people.de
Lüneburger Straße 17 · 21073 Hamburg · www.office-people.de

office people



• LEIT- UND SICHERUNGSTECHNIK GMBH • TIEFBAU • KABELBAU • UMWELTECHNIK GMBH

Die LST- und TKU-Gruppe ist seit 1998 im gesamten Bundesgebiet in allen Bereichen der Signal-, Fernmelde- und Elektrotechnik tätig. Unsere Geschäftsfelder umfassen Montage, Neubau, Umbau, Instandhaltung u. Wartung von Signalanlagen sowie Weichtechnik, Inspektion von Weichen und Gleisen, Montage von Bahnübergangs- und TK-Anlagen und die Verlegung von LWL.

- **Elektriker (m/w)**
- **Elektroingenieure (m/w)**
- **Elektromechaniker (m/w)**
- **Mechatroniker (m/w)**
- **LWL-Monteur (m/w)**
- **Bauvor-/facharbeiter Tiefbau (m/w)**
- **Steuerfachangestellte (m/w)**

Ihre Qualifikation

- Abgeschlossene Berufsausbildung
- Mehrjährige Berufserfahrung
- Selbstständige und eigenverantwortliche Arbeitsweise
- Führerschein Klasse BE oder B

Das bieten wir Ihnen

- Abwechslungsreiche und spannende Aufgaben in einem aufstrebenden Bereich
- Attraktive Vergütung bei langfristigen persönlichen Perspektiven
- Persönliche und fachliche Weiterentwicklung durch unser Unternehmen

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:
LST GmbH, Kreuzweg 1d, 21376 Salzhausen oder per E-Mail an:
glaser@lst-ey.de · Tel. 04172 - 978 71 00 · Fax 04172 - 978 71 01

Redaktionsschluss Donnerstag 15.00 Uhr

Zahnmedizinische Fachangestellte gesucht!

Unser Team braucht Verstärkung im Bereich der chirurgischen sowie der implantologischen Assistenz.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die

Gemeinschaftspraxis
V. Großenbacher • C. Großenbacher-Dörlitz
Dr. C. Witt

Telefon: 0 41 61 / 51 22 33 oder
E-Mail: grossenbacher@t-online.de
www.buxtehuder-zahnaerzte.de



[GIG]

Gesellschaft für Industrie- und Gebäudetechnik mbH

- Anlagentechnik
- Gebäudetechnik
- Heizungstechnik
- Krantechnik

Wir brauchen Ihre Unterstützung!
Für die Erweiterung unseres Teams benötigen wir:

- **2 Elektroniker m/w und**
- **1 Anlagenmechaniker SHK m/w**

Es erwarten Sie motivierte Kollegen und abwechslungsreiche Tätigkeiten in der Industrie. Mitbringen müssen Sie nur Freude an der Arbeit, Flexibilität sowie einen Führerschein.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung z. Hd. an:
Frau Diana Pries

[GIG] mbH • Blöckenweg 9 • 21423 Winsen/Luhe
Tel.: 0 41 33 / 21 04 37 • www.gigmbh.de

Benefizkonzert für Liedertafel Beethoven-Duo tritt im Logenhaus auf



Alina Kabanova und Fjodor Elesin: Das kammermusikalische und emotionale Verständnis der Musikpartner bewirkt die intensive und selbstverständliche Verschmelzung von Cello und Klavier. Foto: pm

■ (pm) Finkenwerder. Wer beim Herbstkonzert vergangenen Jahres die hochbegabten Künstler Alina Kabanova (Klavier) und Fjodor Elesin (Cello) – das Beethoven duo – gehört hat, war mehr als begeistert. Die beiden Spitzenkünstler haben sich bereit erklärt, ein Benefizkonzert zugunsten der Jubiläumsfeier zum 150sten Bestehen der Liedertafel Harmonie Finkenwerder von 1865 zu geben – am Sonntag, 12. Oktober im Mozartsaal des Logenhauses, Moorweidenstraße 36. Das Konzert beginnt um 17.00 Uhr.

2006 hatten Alina Kabanova und Fjodor Elesin unter der künstlerischen Leitung von Maestro Abbado das Duo in Hamburg gegründet. Es entwickelte sich eine rasante Konzertkarriere. Das Beethoven Duo wurde stätiger Gast in den großen Konzertsälen aus Berlin, St. Petersburg, London (St. Martin-in-the-Fields), Paris, Hamburg (Laeiszhalle), oder Madrid. 2008 gaben sie ihr Debüt in der Carnegie Hall New York. Seither zählt das Duo zu den Kammermusikensembles der Spitzenliga. Haydn, Beethoven und Brahms, Chopin und Peterburski, Saint-Saens, Bizet, Pague, Tschaikowski und Schostakowich aber auch Rachmaninow und Shedrin, Grieg und Sibelius, Popper nebst Monti Cassado und

Piazzolla stehen auf dem Programm des Kontertabends im Logenhaus. Karten im Vorverkauf gibt es zum Preis von 15 Euro in der Bücherinsel Finkenwerder, unter www.harmonievon1865.de, über alle Sänger der Harmonie sowie per E-Mail an info@beethovenduo.com. Bereits heute kündigt Bodo Fischer, 1. Vorsitzender der Liedertafel Harmonie, an: „2015 feiern wir unseren 150. Entstehungstag. Dieses Ereignis wollen wir als ein Fest Finkenwerders begehen und natürlich soll auch die Feier ein Kaleidoskop der Geschichte der Elbinsel der vergangenen 150 Jahre bieten. Die Feierlichkeiten finden vom 28. bis 30. August auf der Bootswerft Heuer auf Finkenwerder statt.“

20 Jahre Trachten- und Heimatmuseum Finkenwerder Helmut und Jutta Vick bieten Führungen an



Helmut Vick führt durch das Trachten- und Heimatmuseum. Foto: pm

■ (pm) Finkenwerder. Im September 1994 wurde auf Finkenwerder, Brack 30, „Das kleine Finkenwerder Trachten- und Heimatmuseum“ offiziell eröffnet. Das ist nun 20 Jahre her. Damals gab es zwischen den größeren Ausstellungstücken und in den Glasvitrinen noch viel freien Raum für weitere Exponate aus Finkenwerders Vergangenheit. Das hat sich inzwischen sehr geändert. „Mit den Jahren sind von den Finkenwerdern immer mehr und mehr Gegenstände eingeliefert worden, sodass nun alles sehr gedrängt zusammensteht und einige Dinge nur noch im Wechsel in dem kleinen Ausstellungsraum gezeigt werden können. Und das ist gut so, denn so gibt es von Zeit zu Zeit immer einmal neue Stücke zu entdecken“, sagt Helmut Vick, der mit seiner Frau Jutta das Museum unterhält. Zu sehen sind Arbeitsgeräte aus der Küche, Landwirtschaft und Fischerei, Möbelstücke von der Frierkiek bis zum Bauernschrank, viele

Trachtenteile von Hauspantoffeln bis zur Mütze (Haube) sowie Trachtenschmuck (Busshartjes, Bernsteinkette, Haarnadel, Silberknöpfe). Bei einer Führung mit Helmut Vick erfährt man zu vielen Ausstellungstücken eine Hintergrundgeschichte. „Finkenwerder werden leider seltener begrüßt“, bedauert Helmut Vick, „was wohl zum einen daran liegt, dass viele von ihnen die ausgestellten Stücke noch aus eigener Erfahrung kennen“, oder, und auch das hören Jutta und Helmut Vick zu ihrem großen Erstaunen immer wieder, weil es, trotz vieler Berichte in den Zeitungen, immer noch Leute gibt, die nichts von diesem Museum wissen. Da es für „Das kleine Finkenwerder Trachten- und Heimatmuseum“ keine festen Öffnungszeiten gibt – geöffnet ist aber auf jeden Fall immer, wenn das Museumschild mit der Glocke an der Straße steht – kann man jedoch telefonisch unter 040 7434186 einen Besuchstermin vereinbaren.

Oktoberfest bei Quast

2014 ganz im Zeichen der Ausbildung

■ (ten) Finkenwerder. Bereits zum zwölften Mal hatte die Firma Quast Präzisionstechnik GmbH ihre Kunden- und Geschäftspartner zum mittlerweile traditionellen Oktoberfest eingeladen. Die Inhaber, das Ehepaar Dorit Kleinerüschkamp und Olaf Schreyer, das seit dreieinhalb Jahren die Geschäftsführung übernommen und seit dem kontinuierlich erfolgreich weitergeführt hat, begrüßten in der letzten Woche mehr als 300 Gäste in den festlich geschmückten Produktionshallen. Das Unternehmen, das seit 1992 im Hein-Saß-Weg in Finkenwerder beheimatet ist, ist aus dem 1985 gegründeten Unternehmen Heinrich Quast Sonderdrehteile GmbH hervorgegangen. Die Kernkompetenz

liegt dabei in der hochpräzisen CNC-Dreh- und Frästechnik, mit der Bauteile, die in der Luftfahrt, im Hafen und in der lokalen Industrie benötigt werden, gefertigt werden. Fast 30 Jahre Erfahrung und ein profundes Qualitätsbewusstsein wissen die Kunden der Firma Quast, die zurzeit mehr als 50 Mitarbeiter beschäftigt, zu schätzen. Ein besonderes Augenmerk legt Dorit Kleinerüschkamp auf die Ausbildung in ihrem Unternehmen. Und so stand das diesjährige Oktoberfest ganz im Zeichen der Berufsausbildung im Hause Quast. Mittlerweile wird hier in drei Berufen – Feinmechaniker/in, Technischer Produktdesigner (m/w), und Industriekaufmann/-frau – ausgebildet. Für das jährliche Fest präsentier-

ten die zehn Auszubildenden eine Arbeit aus einem gemeinsamen Workshop, vom Entwurf bis zum fertigen Drehteil, die viele der Besucher an diesem Abend beeindruckte. „Die Ausbildung junger Menschen liegt uns besonders am Herzen, weil wir mit dem Nachwuchs die Weichen für unser Wachstum stellen“, erklärt Dorit Kleinerüschkamp. Unter Schülern und Studenten wird das auf CNC-Dreh- und Frästechnik spezialisierte Unternehmen längst als Geheimtipp gehandelt. Das Orchester Airbus Hamburg sorgte für die passende musikalische Untermauerung und Wirt Tho-



Die Azubis bei Quast präsentierten die Ausbildungsberufe auf dem Oktoberfest. Foto: ten

mas Wylezich wartete mit bajuwarischen Schmankerln auf.

Quast Präzisionstechnik GmbH
Hein-Saß-Weg 21
21129 Hamburg
Telefon: +49 40 742199-0
Telefax: +49 40 742199-20
E-Mail: info@quast-technik.de

DER STELLENMARKT

Staplerfahrer m/w per sofort gesucht. Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card! **mainplan Hamburg GmbH** Winsener Str. 64, 21077 Hamburg Tel. 040-21 99 62 4-0 info@mainplan.de

Wir suchen per sofort **Taxifahrer/in TAXI Schulz Hittfeld** 04105 / 570944
• Busfahrten bis 8 Personen • Flughafentransfer (Hin- & Rückfahrt)
• Krankenfahrten aller Klassen • Kurierdienste • 24 Std. Service
Bahnhofstraße 1
21218 Seevetal
www.taxi-schulz-hittfeld.de

Trapezblechmonteur/-in Flachdachabdichter/-in gelernt, ungelernnt **Bauhandwerker/-in Schlosser/-in** für Baustellen im Großraum Hamburg gesucht. Führerschein erforderlich. **GEHRMANN Bauges. mbH** 21220 Seevetal Tel. 0 41 85 / 808 20 oder info@gehrmannbau.de

Wir expandieren... Darum suchen wir...
• **Krafffahrer FS Kl. C/CE (m/w)**
Zur Verstärkung unseres dynamischen Teams suchen wir SIE für den täglichen Einsatz im Großraum Hamburg / Norddeutschland per sofort in Festanstellung.
Ihre Einsatzzeiten: Mo. - Fr. Wir freuen uns auf Ihren Anruf. Melden Sie sich bitte Mo. - Fr. in der Zeit von 7.30 - 16.00 Uhr.
☎ 04174 / 59 97 50 **REUSE TRANSPORT**

28 LKW-Fahrer/in GESUCHT
mit und ohne Führerschein! Ausbildung möglich! Finanzierung über Jobcenter möglich! **www.VBZ-Hamburg.de** 040-23 68 71 68

Abbruchfacharbeiter/in ab sofort ges. Gute Entlohnung, Abbruchkenntnisse Bedingung. Deutsch in Wort u. Schrift. Nur schriftliche Bewerbungen an: **CWN-Abbruch + Betonrückbau GmbH** Kielende 3d - 22885 Barsbüttel oder info@cwn-gruppe.de

Verpassen Sie Ihrem Leben einen neuen Anstrich und verstärken Sie unser Malerteam als:
Malergeselle/in Jungmaler/in
Es erwartet Sie:
- faire Entlohnung VHB
- Urlaubs- & Weihnachtsgeld
- Berufliche Perspektiven
Wir informieren Sie jederzeit gern Robert Höck 040/35 10 30 21 01578/55 23 825 **ADVANTA Management GmbH** Neue Zeit für Zeitarbeit

Wir stellen ein (m/w)
Produktionshelfer – Schichtbereitschaft –
Staplerfahrer – Schubmast, Schmalgang –
Kommissionierer – für die Textilindustrie –
Maschinenführer

Wir bieten **übertarifliche Bezahlung, ProfiCard/Tankgutschein und ein unbefristetes Arbeitsverhältnis in einem netten Team!**
Tel.: 040/226 227-824
Email: t.kohrs@obm-pm.de
Süderstraße 73 a

OBM PERSONALMANAGEMENT

Zahnarztpraxis Zahnperle neu-wulmstorf-zahnarzt.de Tel. 040-79 00 45 10
Die Zahnperle sucht ab sofort Verstärkung:
ZAHNARZTHELFERIN (m/w)
in Vollzeit und Schichtdienst für die Stuhlassistenz, Abrechnung und Rezeption.
Zahnarztpraxis Zahnperle · z. Hd. Larissa Nichelmann
Bahnhofstraße 26 · 21629 Neu Wulmstorf

Anzeigenschluss
Donnerstag 17.00 Uhr

Winterdienst Hamburg
Hamburger Flächen-Reinigung
Wir suchen für die Saison 2014/2015 **Tourenführer mit Gewerbeschein + Mitarbeiter.**
Pulvermühlenweg 15 | Tel. 040/768 40 81 | 21217 Seevetal
Fax 040/768 32 02

der neue **RUF**
Die Lokaltzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden
Wir suchen dringend **Austräger/innen** für eine feste Tour in Finkenwerder
Wenn Sie Lust und Interesse haben, wöchentlich sonnabends daran mitzuwirken, die Zeitungen an alle erreichbaren Haushalte im Erscheinungsbereich zu verteilen und zudem zuverlässig und genau sind, rufen Sie bitte unsere **Frau Brost** unter (040) 70 10 17 27 an oder schreiben eine E-Mail an vertrieb@neueruf.de. Voraussetzung Ihrerseits ist ein Mindestalter von 13 Jahren.
Boback Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg

Lagermitarbeiter m/w per sofort gesucht. Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card! **mainplan Hamburg GmbH** Winsener Str. 64, 21077 Hamburg Tel. 040-21 99 62 4-0 info@mainplan.de

Wir suchen zuverl. und kräftige **Metallsortierer und Bauhelfer** gern auch Frauen für anspruchsvolle Kunden in Harburg-Nord. **TREND-Personalservice.de** 040-519 00 6979

ZEITUNGSANZEIGEN
• bringen Leben in Ihr Geschäft
• machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt
• und bringen immer wieder neue Kunden

Krafffahrer/in für Abrollkipper ab sofort für Fahr- und Ladetätigkeiten in Hamburg gesucht. Voraussetzung: Führerschein Kl. C, Berufserf., Deutsch in Wort u. Schrift. Bewerbung an: info@cwn-gruppe.de **CWN Abbruch + Betonrückbau GmbH** Kielende 3d - 22885 Barsbüttel

Die Bell Deutschland GmbH & Co. KG mit den Marken Abraham, Hoppe und Zimbo ist eines der führenden Unternehmen der Fleisch- und Wurstwarenbranche in Deutschland.

Für unser Werk in Seevetal suchen wir zum nächstmöglichen Termin zunächst für ein Jahr befristet einen **Fleischer (m/w)** für den Bereich Schinkenzuschnitt

Ihre Aufgaben:
• Zerlegung des Schinkens in seine Bestandteile
• Entschwartung und Verpackung des Schinkens
• Einhaltung und Korrektur der Arbeitsprozesse hinsichtlich Wirtschaftlichkeit, Qualität, Hygiene und Arbeitssicherheit

Ihre Qualifikationen:
• Abgeschlossene Ausbildung als Fleischer (m/w)
• Erste Berufserfahrung in einer vergleichbaren Position
• Selbstständige und sorgfältige Arbeitsweise
• Zuverlässigkeit

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen, die Sie uns bitte per Post oder bevorzugt per E-Mail an: bewerbung@bellfoodgroup.com senden.

Bell Deutschland GmbH & Co. KG · Brookdamm 21 · 21217 Seevetal
Tel. 040 / 768 005 0

DER KLEINANZEIGENMARKT

Ankauf

Kaufe Wohnmobile & Wohnwagen
03944-36 160
www.wm-aw.de FA

Bekanntschaffen

Jung geliebener Single Mann, 48, mit sympathischer Ausstrahlung und angenehmer Erscheinung, sucht DICH für eine aufregende Romanze mit viel Gefühl und Leidenschaft.
SMS an 0157/ 32 05 23 02

Suche eine liebe Freundin für gem. Freizeit und für die große Liebe. Bin 38 J., suche Sie ab 28-39 J. Tel. 0176/ 87 82 03 97

Mann gebunden 60 J. sucht reife Frau, gerne dicker, für Zärtlichkeit und Erotik. SMS: 0160/ 282 05 35

KOSTENLOSE KONTAKTE FÜR MÄNNER UND FRAUEN JEDEN ALTERS! Info: Sende KONTAKT an 0177 178 1178 oder rufe an! Normale Telefongebühr!

Erotik

Haben Sie besondere Wünsche dann sind Sie bei **Samanta Fox, bildhübsch**, in Harburg genau richtig. Ernst-Bergeest-Weg 6a, von der Bremer Str. gegenüber vom neuen Friedhof. Mo.-Do., 10-18 Uhr. Tel. 040/ 86 69 17 94, www.modelle-hamburg.de

Harburg Tatjana, gr. Möpfe, BH 80 D, schöne Figur, dunkelblond, fast ohne Tabu, Mo.-So., 12-23 h. www.treffpunkt.de Tel. 86 69 17 96

Clara, super schlank, lockige Haare, total rasiert, großer Kitzler, OW 75 C. Mo.-So., 8-23 Uhr. Harburg. www.treffpunkt.de Tel. 88 16 14 45

Professioneller Telefonservice

SEX, solange Du willst!
11866 Sexkontakt
Geilste Oma braucht Mann für untenrum! Ausk. 11814 OMA

TOILETTEN-TELSEX!
Wir lassen es für dich am Telefon laufen. Spiel damit!
RUF UNS JETZT AN
0900-501 010 620*

ANONYMER SEITENSPRUNG
Du hast Lust auf eine Abwechslung?
0900-501 060 130*

SCHNELLER HÖHEPUNKT
0900-582 155 485*

Tel.Sex-Kontakte
Nach Feierabend warten wir auf dich!
Wahle: 0900-501 060 131*

QUICKY TEL.SEX LINE
Es geht sofort los ruf jetzt an!
0900-501 060 133*

Erotik

Barbara 30, sexy Frau. Titten 75 D, lange Haare, super Service 24 Std. Wilhelmstr. 14, klingeln bei König. Tel. 0176/ 87 66 67 54

Jasmin, 35 J., sexy Blondine aus Spanien. Top Service, Frz. Natur. Wilhelmstr. 14, klingeln bei König. Tel. 0152/ 15 65 70 49

Harb.! So Fr., Rosi 45 J., mit viel Zeit, a. Hausbes., Stader Str. 76, Tel. 0174/ 163 48 67, Klingeln bei Lieth. www.stadtgelueste.de

Susi, spanisch Spezialistin, gr. OW XXXL natur. Nimmt nicht nur ein Blatt v.d. Mund. Stader Str. 298 Hinterhof, Tel. 0176/ 69 31 33 43

Garage

Jahresplatz in einer Tiefgarage (kl. Anlage) zu vermieten, monatlich € 25,-, in Neugraben, sehr zentral, Nähe S-Bahn.
Chiffre 5000084, Der Neue RUF, Postfach 920252, 21132 Hamburg

Kfz-Ankauf

Suche Mercedes Benz, gerne älteres Baujahr. Tel. 39 99 19 65

Kontaktanzeigen

Einsame Frau, 25 Jahre alt, 177cm groß, langes, blondes Haar, ungeküßt und völlig ausgehungert nach Liebe, sehnt sich nach einem zärtlichen Mann passenden Alters, dem Ehrlichkeit und Treue wichtig sind. Ich mag Musik und das Meer, Inlineskating, Fahrradtouren u.v.m. Melde Dich doch bald! Tägl. von 18:00 bis 22:00 Telechiffre: 41266

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.!!)

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

Junggebliebene, nette 59 jähr. sucht einen großen, schlanken, sympathischen, humorvollen Herrn (NR) für gem. Freizeitgest. u. mehr. Ich bin 1,68/67, blond, verw., schlank, habe eine sportl. Figur, NR, selbstst., u. stehe mit beiden Herzen fest im Leben. Ich freue mich auf Deinen Anruf. Tägl. von 15:00 bis 20:00 Telechiffre: 41327

Einfacher Handwerker, sehr lieb, ehrlich, zuverlässig, treu u. sehr zärtlich, 50/170/75, etwas muskulös, blonde kurze Haare, blaue Augen, NR, sucht Dich, eine liebe Sie, für eine harmonische, glückliche Zukunft. Gerne könntest Du auch aus Osteuropa sein. Tägl. von 19:00 bis 23:00 Telechiffre: 41267

Unternehmungslustiger Er, Ende 50, schlank, wünscht nette kleine Sie für eine dauerhafte Partnerschaft kennenzulernen. Du bist intelligent, hast das Herz auf dem rechten Fleck und bist reisefreudig, dann könntest du einen Platz in meinem Herzen finden und ruft gleich an: Tägl. von 15:00 bis 22:00 Telechiffre: 41272

Herz sucht Herz - Sympathische, aufgeschlossene und humorvolle Lebenskünstlerin, 58/165, vollschlank, sucht aktiven, zuverlässigen, gestandenen Mann und Beschützer mit PKW, von 55-65 Jahren, ab 175, zum Verwöhnen, Lieben und Lachen. Tägl. von 17:00 bis 22:00 Telechiffre: 41316

Mein Name ist Frank, 41/2,02 berufstätig, bodenständig, suche eine Partnerin (zw. 30 und 40 J.), der Treue und Ehrlichkeit sehr wichtig sind. Du solltest Interesse haben an Haus, Hof und einer gemeinsamen Freizeitgestaltung. Freue mich auf Deinen Anruf! Tägl. von 16:00 bis 23:00 Telechiffre: 41306

Lieben, Lachen, das Glück beim Schopfe packen! Sie, 2x25/165, nicht dick, nicht dünn, mit nettem Äußeren, sucht lieben und treuen Mann ab 175 cm, gerne mit kleinen Macken für alles was Spaß macht. Vielleicht bis bald! Tägl. von 16:00 bis 22:00 Telechiffre: 41357

Sympathische Sie, 69 Jahre, schlank, kein Oma-Typ, mit Interesse an einem gemütlichen Heim, Garten, Reisen (PKW vorh.), sucht warmherzigen, ehrlichen Partner für eine gemeinsame, schöne Zeit. Tägl. von 19:00 bis 22:00 Telechiffre: 41271

Hallo, ich suche eine nette Frau zum Kennenlernen, zw. 25-35. Bin 35 J., 1,90 m, NR/NT. Tägl. von 18:00 bis 23:59 Telechiffre: 41297

Kontaktanzeigen

Witwe, Anfang 70, Zwillingfrau, 1,59 m, frauliche Figur, humorvoll, neugierig, anpassungsfähig. Ich suche einen lieben Freund, der auch mal eine kleine Reise machen möchte, ich bin lieb und treu. Tägl. von 00:00 bis 23:59 Telechiffre: 41299

Ich, 45/1,80, suche kein Abenteuer, suche eine Frau, wenn sie alleine ist und traurig ist und nicht mehr alleine sein möchte so wie ich, dann soll sie sich trauen anzurufen. Freue mich auf deinen Anruf, wo du auch bist. Tägl. von 17:00 bis 23:00 Telechiffre: 41291

Suche schlanke Frau um die 40, gerne auch mit Kids. Habe selber welche. Bin 49/1,80, schlank, berufstätig, Raucher. Habe ein schönes Haus auf dem Lande. Bin kinder- und tierlieb. Würde mich über einen Anruf freuen. Tägl. von 18:00 bis 20:00 Telechiffre: 41343

Witwe 79 J., wünscht sich eine liebevolle Beziehung bei getrennten Wohnungen. Meine Interessen sind: Reisen, Spaziergänge am Strand, Radfahren. Ich freue mich auf deinen Anruf. Tägl. von 19:00 bis 22:00 Telechiffre: 41349

Waage, 45/1,85, ungebunden, mit Spaß an sportlichen Unternehmungen oder auch an anderen Aktivitäten sucht nette Maus. Wenn Du Dich angesprochen fühlst, melde Dich! Tägl. von 20:00 bis 23:59 Telechiffre: 41325

Humorvolle Sie, 49/170, schlank, NRin, berufstätig, Kind, naturverbunden, sportlich, ehrlich, treu würde Dich gern kennenlernen! Tägl. von 00:00 bis 23:59 Telechiffre: 41268

Rostockerin, 71/160, NR, jung geblieben und naturverbunden, sucht ehrlichen und zuverlässigen Partner für eine gemeinsame Freizeitgestaltung. Tägl. von 11:00 bis 22:00 Telechiffre: 41314

Ganzheitlich lebende Frau, 49 J., schlank, NR, sucht Partner, NR tierlieb und naturverbunden. Ich freue mich auf Deinen Anruf. Tägl. von 08:00 bis 22:00 Telechiffre: 41347

Morgen, lustiger Dickschädel 42/187 schlank, handwerklich geschickt vom Lande sucht Sie 30-40, die seinen Kinskopf einfängt. Tägl. von 06:00 bis 21:00 Telechiffre: 41356

Er, 52/1,83, schlank, blaue Augen, sportliche Figur, naturverbunden, ehrlich, treu, sehr zärtlich, einfühlsam, sucht liebe Frau für feste Beziehung. Tägl. von 09:00 bis 23:00 Telechiffre: 41387

Hallo! Ich, 70/1,82/NR/NT, suche eine nette Partnerin für eine dauerhafte und humorvolle Beziehung. Tägl. von 18:00 bis 22:00 Telechiffre: 41328

Musik

Geigen lernen macht Spaß! Erfahrener deut. Diplom Musiklehrer unterrichtet in Neugraben, auch Gitarre/Klavier! Tel. 040/ 796 76 25

Musik

Reparaturen für alle Musikinstrumente, fachmännisch, schnell, günstig. Leihinstrumente. Musikhaus BEECHWOOD, Buchholz, Neue Str. 3, Tel. 04181/ 351 42

Klavier - erst mieten... bei Musik-Magunia, Musikfachgeschäft, Am Bahnhof in Stade. Tel. 04141/2828 www.magunia.de

DJ für Partys und Feste, gut, günstig, zuverlässig, auch Karaoke. Tel. 040/ 28 78 67 25 oder 0176/ 48 39 10 21

Stellenangebote

Heimarbeit für alle, z.B. Falten und kuvertieren von zu Hause. Freie Zeiteinteilung, sehr guter Verdienst. ☎ 06 21-95 04 98 00

Stellengesuche

Baumfällung, Problemfällung, Bäume kappen und Pflasterarbeiten. Tel. 040/ 700 73 67 oder unter 0152/ 29 19 56 24

Ich erledige für Sie Pflasterarbeiten, Sanierungsarbeiten und Entsorgungen. Einfach anrufen. Tel. 0162/ 702 03 53

Ausführung sämtlicher Malerarbeiten, beste Qualität. Einfach anrufen. Tel. 0176/ 62 11 60 47

Spiele

Hamburgs größter Minecraft-Server! Mittlerweile über 1600 registrierte Spieler aus D, A, B und CH erwarten euch auf unserem City- und Freebuild-Server. Join and have fun!!!
www.Hamburger-Miner.do.am

Tiermarkt

Drei Katzenbabys gegen Schutzgebühr abzugeben. Katzen sind geimpft, entwurmt und entfloht. Tel. 040/ 53 26 42 70

Hl. Birma 16 Wochen in der Farbe Chocolate-point sucht neuen Dosenöffner. Geimpft und mit Stammbaum. Tel. 040/ 742 72 41

Zwei Rennmäuse gegen Schutzgebühr abzugeben. Einfach anrufen. Tel. 040/ 53 26 42 70

Unterricht

Klavier? Neuring! Tel. 701 66 77

Urlaub

Sylt/List, Meerblick, strandnahe DHH unter Reet, 3 Schlafräume, 2 Bäder, Kamin, Termine in den Herbstferien frei, Tel. 04105/ 58 01 00, ferienhaus-list@gmx.de

Veranstaltungen

Kinderflohmarkt am Samstag 18.10.2014 von 9:00-13:00 Uhr auf dem Außengelände der Kita Neuwiedenthaler Straße. Aufbau ist ab 8:30 Uhr, Standgebühr: ein Kuchen oder € 5,-, Standvergabe vor Ort. Tel. 040/ 768 99 12 20

Verkauf

Audio Rack hochgl. schwarz Schnepel-PEX-11 P (s. ggf. Internet). 4 Audiofächer Klarglas ES 6,8 mm + Ober- und Unterboden. H 807 mm, B 515 mm, T 486 mm. Sehr gut erhalten, ca. 3 Jahre alt. Neupreis € 640,-, VB € 180,-. Tel. 0151/ 17 72 41 00

Reebok Stepper zu verkaufen für € 40,-, Neupreis € 90,-. Der Stepper ist neuwertig und unbenutzt. Tel. 0151/ 17 72 41 00

MacBook Pro, 15 Zoll, 4 RAM, 500 GB, 256 MB Grafik, neuwertig, € 800,-. Tel. 040/ 70 10 17 28 oder unter 040/ 702 54 46

Verschiedenes

Zauberer oder Clown Elmutio



Vom Kindergeburtstag bis Dorffest, Hochzeit ect. mit Leierkasten + Geige.
Tel. 04181/ 8573
www.Elmutio.de

Su. Dame od. Herrn mit PKW bis Mitte 70., die/der Lust hat 1-2x mtl. beim Flohmarkt Artikel zu verk., wohnh. Neugrab. Tel. 701 53 13

Flohmarktartikel v. A-Z gesucht! Wolle, Trödel, Haushaltsauflösungen. Hole alles ab. Tel. 64 68 48 64 o. 0176/21 64 71 82

Suche Campingwohnwagen groß od. klein, Barzahlung. Tel. 040 / 79 14 04 40 auch am Wochenende

Rumänische Hellseherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. Tel. 040/ 85 40 15 53 oder Handy 0174/ 572 18 89

Flohmarkt, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2. Tel. 040 / 701 39 50

Heilerin für Rose, Warzen, Haut u.v.m. Kartenlegen. Tel. 040/ 28 57 22 50

Klavierstimmung in Harburg. Tel. 040/ 37 42 92 33

BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, oder wir erarbeiten gemeinsam Ihre individuell gestalteten Anzeigen.
Rufen Sie uns einfach an.
Der Neue Ruf
☎ 040/70 10 17-0

der neue RUF

Die Lokalisation zum Wochenende in Hamburgs Süden

Herausgeber: Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg
Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14
www.neuerruf.de - info@neuerruf.de

Verlegerin und verantwortlich für den Gesamteinhalt: Hannelore Bobeck-Niculescu

Verlagsleitung: Jens Kalkowski

Geschäftsführung: Hannelore Bobeck-Niculescu

Anzeigenleitung: Silke Kappel-Koch

Anzeigen: Katrin Jantzen, Dieter Niedzolk, Katrin Oellrich, Uwe Sakowski, Antje Seidel, Jens Winkler;
E-Mail: anzeigen@neuerruf.de

Redaktionsleitung: Peter Müntz

Redaktion: Gerhard Demitz, Matthias Koltermann, Edda Teneyken; redaktion@neuerruf.de

Satz: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg technik@bobeckmedien.de

Druck: A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9-15, 25421 Pinneberg

Vertrieb: Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27
vertrieb@neuerruf.de

Auflagen:
Teillauflage Süderelbe: 38.000
Teillauflage Harburg: 51.000
Teillauflage Wilhelmsburg: 23.500
Gesamtauflage: 112.500

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe des Verlegers sind urheberrechtlich geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr.

Geprüfte Auflage
Auflage und Vertrieb wurden geprüft von
Wirtschaftsberater
Diplom-Kaufmann
Hansgeorg Andre
Hamburg
Ehrenbergstraße 39

KLEINANZEIGEN-COUPON

Alle privaten Kleinanzeigen **Aktionspreis** 4 Zeilen für nur **6 Euro** je angefangene weitere 4 Zeilen zusätzlich

Auch im Internet: www.neuerruf.de

Geben Sie Ihre Kleinanzeige ganz bequem über unsere Kleinanzeigen-Annahme im Internet auf: **www.neuerruf.de • Anzeigen online aufgeben**

Rubrik: _____
(Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei)

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. **Erotik- und Bekanntschaftsanzeigen nur gegen Vorkasse!**

Name _____

Adresse _____

Konto-Nr.: _____ **BLZ** _____

Bankinstitut: _____

Unterschrift _____

Ich erteile eine einmalige SEPA-Lastschrift (Einzugsermächtigung) Ich lege der Bestellung den Betrag in bar bei

Bitte ausschneiden und einsenden an: **Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg**

Anzeige



Helles Design in dunkler Jahreszeit

Die Tage werden kürzer, die Abende länger und die Menschen suchen die stimmungsvolle Geborgenheit daheim.

Zu finden ist diese in den Wohnideen des Dänischen Bettenlagers. Zeitlos elegant und ungezwungen präsentiert sich der allseits beliebte skandinavische Einrichtungsstil, bei dem helle Farben, massives Holz und schnörkelloses Design für charmantes Flair sorgen.

In den mehr als 900 Filialen des Dänischen Bettenlagers gibt es hierzu eine inspirierende Auswahl hochwertiger Echtholzmöbel aus Eiche, Akazien- oder Kiefernholz. Darüber hinaus setzt der Einrichtungsspezialist aus dem Norden auf ein Markensortiment an Oberbetten und Matratzen sowie Wohn-Accessoires und Heimtextilien zu günstigen Preisen.

Online-Shop und Filialfinder: www.DaenischesBettenlager.de

Dänisches Bettenlager GmbH & Co. KG, Stadtweg 2, 24976 Handewitt

Warnung vor Bauwut

BUND kritisiert Flächenversiegelung

■ (mk) Hamburg. Nach den jüngsten Ankündigung von Bürgermeister Olaf Scholz, in den nächsten Jahren bis zu 100.000 neue Wohnungen bauen zu wollen, warnt der BUND Hamburg vor einer Bauwut zu Lasten von Freiräumen und Lebensqualität. Ein Neubausvolumen in dieser Dimension würde eindeutig die bereits jetzt zu hohe Flächenversiegelung vorantreiben und zugleich den Nutzungsdruck auf die letzten Freiräume der Stadt verstärken. Damit würden gleichzeitig die Artenvielfalt in Hamburg noch stärker bedroht und die Naherholungsmöglichkeiten vieler Hamburger weiter eingeschränkt. Aus Sicht des BUND Hamburg bedarf es dringend einer grundlegenden Aktualisierung der Planungsinstrumente. Der Flächennutzungsplan und das Landschaftsprogramm stammen aus dem Jahr 1997 und sind völlig veraltet. Im Sinne einer koordinierten und verträglichen Entwicklung Hamburgs müssen diese Regelwerke jetzt überarbeitet werden und als verbindliche Vorgabe für die Bezirke von der Hamburger Bürgerschaft beschlossen werden. Die neuen Pläne müssen als Steuerungsinstrument die grassierende Flächenversiegelung unterbinden, Verdichtungs- und Konversionspotenziale fachlich klären und

ein ausgewogenes Verhältnis zwischen bebauten und unbebauten Flächen in Hamburg festschreiben. Zudem muss geklärt werden, ob es überhaupt einen landesweiten Bedarf an 100.000 neuen Wohnungen gibt, heißt es in einer BUND-Pressemitteilung. „Hamburg hat sich schon viel zu lange vor einer Neuaufstellung der landesweiten Planungsinstrumente gedrückt und zudem die vorhandenen Pläne missachtet. Sollte es keine Aktualisierung geben und auch noch die bisherige Praxis beibehalten werden, verspielen wir auf Sicht Hamburgs Markenzeichen: Die grüne Metropole am Wasser“, so Manfred Braasch, Landesgeschäftsführer des BUND Hamburg. Gleichzeitig mahnt der BUND Hamburg stärkere Anstrengungen beim Klimaschutz an. Der Neubau von bis zu 100.000 Wohnungen, bei dem lediglich der bundesweit vorgegebene energetische Standard eingehalten wird, sei eine vertane Chance für den Klimaschutz. „Hier muss Hamburg vorangehen und in jeden Bauplan ambitionierte Regelungen verbindlich vorgeben“, fordert Braasch.

HPA: Terminal-Infos ab sofort auf DIVA-Tafeln

Auch Infos der HHLA-Terminals fließen

■ (pm) Harburg. 17 Tafeln zur Dynamischen Information zum Verkehrsaufkommen (DIVA) gibt es mittlerweile im und um den Hamburger Hafen. Die DIVA-Tafeln werden mit Informationen von rund 300 Messstellen im Hafen gespeist, die zunächst im Port Road Management Center der Hamburg Port Authority (HPA) automatisch erfasst und ausgewertet werden. Seit dem 5. August fließen auch Informationen der HHLA-Terminals über das Extranet der HPA mit ein. Bei sich abzeichnenden Verzögerungen werden Lkw-Fahrer über die DIVA-Tafeln informiert und können entsprechend reagieren, indem sie ihren Tourenplan ändern oder eine Pause auf einem geeigneten Parkplatz einplanen. „Durch die frühzeitige Information sollen Staus vor den Terminals und zusätzli-

che Wartezeiten reduziert werden, so eine HPA-Sprecherin. Dies würde zu einer effizienteren Steuerung und Nutzung der vorhandenen Infrastruktur im Hafen beitragen, hieß es. Künftig werden Lkw-Fahrer die Informationen zur Verkehrssituation an den HHLA-Terminals auch im Internet abrufen können. Die HHLA stellt die für DIVA aufbereiteten Daten auf ihren Internetseiten online (zum Beispiel hier: hlla.de/lkw-verkehrsplan) zur Verfügung, selbstverständlich auch für mobile Endgeräte. Somit können Trucker sich über die Verkehrslage an den Terminals schon bei der Abfahrt oder unterwegs informieren. Zusätzlich schaltet die HHLA Webcams frei, die Bilder vom Container Terminal Altenwerder (CTA) liefern, um die Verkehrssituation am CTA transparenter zu machen.

Ausstellung über die Zerstörung Harburgs 1944

Seltene Fotomaterial im Rathaus

■ (pm) Harburg. Vom 22. September bis 24. Oktober ist eine Ausstellung der Geschichtswerkstatt Harburg über die Zerstörung Harburgs im Harburger Rathaus zu sehen. Vor 70 Jahren wurden weite Teile Harburgs durch alliierte Bombenangriffe zerstört. Das Ausmaß der

Zerstörung soll in der kleinen Ausstellung durch Fotos, Schadenskarten und Berichte von Zeitzeugen dokumentiert werden. Insgesamt gibt es wenig Fotomaterial, da das Fotografieren von Angriffen und den daraus folgenden Schäden verboten war. Darüber hinaus können beklommene Zeitzeugenberichte von Ausgebombten, Überlebenden und Luftwaffenhelfern in Auszügen eingesehen werden.

FAMILIENANZEIGEN

Am 8. Oktober 2014 feiern unsere lieben Eltern, Großeltern und Urgroßeltern

Lisa & Werner Michel
geb. Nolte
das Fest der **65 Jahre**
Eisernen Hochzeit.

Hierzu gratulieren Euch ganz herzlich Eure Kinder, Enkelkinder und Euer Urenkelkind

**Monika mit Gerhard • Klaus mit Karin
Bernd • Tanja und Nicole • Pia**

BERATUNG

Sie sagen uns, was Sie sich vorstellen, wir erarbeiten gemeinsam Ihre individuellen Anzeigen.
Rufen Sie uns einfach an.
Der Neue Ruf
☎ 040/70 10 17-0

Wir übernehmen komplette **Nachlassvermarktung Erbenberatung** (auch bei strittigen Fällen)
Verwaltung, Treuhänder
ProcCons
Tel.: 04182 291274
info@procons.de

BESTATTUNGEN
H.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
Neu Wulmstorf – Bahnhofstr. 73
Finkenwerder – Finksweg 6

BESTATTER
VOM HÄNDWERK GEPRÜFT
040 - 700 04 06
Tag & Nacht

Wir haben in aller Stille Abschied genommen von unserer lieben Cousine und Nichte

Anita Hadler

* 29. September 1938 † 23. September 2014

Gertrud und Franz Schölzig
und Kinder

Helga und Folkert Fechtmann
Gertrud Ibbers

Hans-Günter Sahling

† 3. September 2014

Danke an alle für die lieben Zeilen, Umarmungen, Gespräche, Blumen und Zuwendungen.

Ein besonderer Dank an Frau Wallner für die einfühlsamen Worte und Gestaltung.

Im Namen der Familie
Marion Sahling

Neugraben, im Oktober 2014

Menschen, die wir lieben, bleiben für immer, denn sie hinterlassen Spuren in unserem Herzen.

Plötzlich und für uns alle unerwartet verstarb mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater und Opa

Werner Ahmling

* 8. September 1934 † 21. September 2014

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Ilse
Jan und Maria
mit Jasmin und Vanessa
Arne und Sofia
mit Sonia

Finkenwerder

Urnentrauerfeier mit anschließender Beisetzung am Mittwoch, dem 8. Oktober 2014, um 11.00 Uhr in der Kapelle des Neuen Friedhofes Finkenwerder, Landscheideweg 98.

Hans-Eberhard Lindemann

† 11. September 2014

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie allen, die ihm das letzte Geleit gaben, unseren herzlichen Dank.

Einen besonderen Dank sagen wir dem „Hospiz Sinus“ in Hamburg Othmarschen für die liebevolle Betreuung.

Im Namen aller Angehörigen
Helga Lindemann

Finkenwerder, im Oktober 2014

Am 30. September 2014 ist unsere liebe Mutter, Schwiegermutter und Oma

Betty Meier

geb. Marwitz

im Alter von 83 Jahren für immer von uns gegangen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

**Anke und Hans-Jürgen
Marina
Christian
Janina und Alex
Andrea**

Erikaweg 20
21629 Neu Wulmstorf

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 9. Oktober 2014, um 13.00 Uhr in der Friedhofskapelle Neu Wulmstorf statt.

Anstelle freundlich zugedachter Blumen und Kränze bitten wir um eine Spende für das Kinder-Hospiz „Sternenbrücke Hamburg e.V.“, Hamburger Volksbank, IBAN: DE 65 2019 0003 0019 0991 00, Stichwort: „Betty Meier“.

Dein Tod kam als Erlösung,
dein Wunsch wurde erfüllt,
bis zuletzt waren deine Gedanken klar
und dein Wille stark.

Anneliese Lehr

geb. Brandt

* 8. Juni 1934 † 4. September 2014

von

**Günter
Matthias und Birgit
Christine und Grita
Inga und Mario
und Samuel**

Die Urnenfeier findet statt am Donnerstag, dem 16. Oktober 2014 um 11.00 Uhr auf dem Friedhof Neugraben (Heidefriedhof), Falkenbergsweg, 21149 Hamburg.

Café Beerental „Das Tortenparadies“

Inh. Petra Viehstädt – gelernte Konditorin

Hausgemachte Torten, Kuchen, Kekse & Baiser, auch im Außer-Haus-Verkauf. Am Wochenende Frühstück & frische Brötchen. Ausrichtung von Familien- und Trauerfeiern bis 65 Personen. Öffnungszeiten nach Absprache.

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 13–18 Uhr, Sa. 8–18 Uhr, So./feiertags 8–18 Uhr
Beerentalweg 46 · 21077 Hamburg · Buslinie 14, Haltestelle Seestücken · Tel.: 0171-381 73 95 · www.cafe-beerental.de



Theaterstück der 8. Klasse
Nach dem Roman von Cornelia Funke
Mi. 8. und Do, 9. Oktober 2014, je 20 Uhr
Eintritt frei · Im Saal der

RUDOLF STEINER SCHULE HARBURG
EHESTORFER HEUWEG 82 · 21149 HAMBURG · 855-HARBURG.DE

Rund um den Apfel Fünftes Apfelfest am 10. Oktober

■ (mk) Neuwiedenthal. Zum fünften Mal jährt sich am 10. Oktober das allseits beliebte Apfelfest in Neuwiedenthal. Das Stadtteilmarketing Neuwiedenthal lädt alle Bewohner von 14.00 bis 16.00 Uhr auf den Vorplatz am Rehrstieg vor dem EKZ Galleria zu kommen und am Apfelfest teilzunehmen. Bei diesem Fest dreht sich alles um den Apfel. Es wird viele Köstlichkeiten aus Äpfeln sowie verschiedene Apfelspiele geben. Das Apfelfest ist der feierliche Abschluss der diesjährigen Neuwiedenthaler Apfelschule.

Wie entwickelt sich eigentlich ein Apfel aus der Blüte? Wie schwer ist die Arbeit auf einem Apfelhof? Wie werden die Äpfel geerntet? Wie wird Apfelsaft gepresst? Was für tolle Rezepte gibt es für Äpfel? All diese Fragen und viele mehr werden beim diesjährigen Apfelfest beantwortet. Schüler aus den drei Grundschulen An der Haake, Neugraben und Am Johannisland sind im Laufe des Jahres mit ihren Lehrkräften mehrfach zum Demeter-Obsthof Quast in Neuenfelde gefahren und haben dort

den Hof kennengelernt. Unter der Anleitung der Landwirtin Iris Frey durften sie mithelfen und wurden mit viel Spaß an die Tätigkeiten auf einem Apfelhof herangeführt. Die Kinder lernten viel Spannendes über das Alte Land, den Obstanbau, die Ernte, die Aufbewahrung und die Weiterverarbeitung von Äpfeln sowie über Schädlinge und Nützlinge. Außerdem wurden viele Rezepte mit Äpfeln ausprobiert.



Kinder aus drei Grundschulen lernten Wissenswertes über den Obstanbau. Foto: ein

Fledermaus-Rundgang Ungewöhnliche Exkursion in Neugraben



Zum Fledermausrundgang am 19. September trafen sich Schüler des Gymnasiums Süderelbe und Aktive der NABU-Gruppe. Foto: ein

■ (mk) Neugraben. Fledermaussuche in Neugraben? Zu dieser etwas ungewöhnlichen Exkursion trafen sich am 19. September Schüler des Süderelbe-Gymnasiums („Umwelt-AG“ und „Bio-AG“) und Aktive der NABU-Gruppe.

Mit von der Partie waren unter anderem die Lehrerin Heike Wockenfuß und der Fledermausexperte Oliver Kues. Begutachtet wurden bei dem Rundgang neun Fledermauskästen, die im Frühjahr entweder im Brunnenschutzgebiet oder am Hotel

Arhus aufgehängt worden waren. An drei Stellen wurden fliegende Fledermäuse registriert: zwei Große Abendsegler und eine Zwergfledermaus. Ob die neuen Kästen bereits besetzt sind, ließ sich nicht sagen; dies kann aber auch eine Weile dauern. Im Rahmen des Projekts „Aktiv für Neugrabens Natur“ (NABU, Gymnasium Süderelbe, steg) sollen noch weitere Quartiere – unter anderem für die bedrohten Fledermäuse – geschaffen werden.

Offenes Tanzen

Volkstanz und Trachtengruppe Kiekeberg

■ (pm) Vahrendorf. Die Kinder der Volkstanz und Trachtengruppe Kiekeberg freuen sich auf viele neue Gesichter. Wer Spaß am Tanzen hat und fünf Jahre alt oder älter ist, ist eingeladen, die Volkstanz und Trachtengruppe zu besuchen. Am 2. und 9. Oktober von 16.00 bis 17.00 Uhr veranstaltet sie ein offenes Tanzen in der Pausenhalle der GS Vahrendorf, Ehestorfer Straße 8.

Getanzt werden alte und neue Volks- und Kindertänze. Bei Auftritten wird eine Tracht getragen, die die Kinder um den Kiekeberg um 1870 als Sonntagskleider hatten. Am Wochenende, 3. bis 5. Oktober, treten die Kinder beim Erntefest auf. Alljährlich fährt der Nachwuchs zum „Tag der Niedersachsen“ und zum Landeskindertanzfest und macht jedes Jahr eine tolle Fahrradtour.



Die Volkstanz und Trachtengruppe Kiekeberg hofft auf neue Mitglieder. Foto: ein

Wie wirkt Strahlentherapie?

Info-Veranstaltungen der Praxis für Strahlentherapie Harburg

■ (ein) Harburg. Strahlentherapie ist mittlerweile ein fester Bestandteil der modernen Medizin. Zu den Hauptindikationen für eine Bestrahlung gehören bösartige Tumorerkrankungen, aber auch für viele gutartige Erkrankungen wie Fersensporn oder Tennis- und Golfellenbogen stellt die Bestrahlung eine effektive Therapie dar. Vor allem Letzteres ist vielen Patienten aber noch wenig bekannt, wie auf den regelmäßigen Informationsveranstaltungen der Praxis für Strahlentherapie Harburg immer wieder deutlich wird.

Um die Patienten über die verschiedenen Behandlungsformen und -möglichkeiten der Strahlentherapie aufzuklären, bietet Praxisinhaber Dr. Jürgen Heide auch in diesem Herbst neue Patientenveranstaltungen an. Am Mittwoch, 8. Oktober, von 18.30 bis 20.00 Uhr referiert der Strahlentherapeut und Palliativmediziner in seinen Praxisräumen an der Stader Straße 154 zum Thema „Moderne Strahlentherapie am Beispiel des Mamma- und Prostatakarzinoms“ und lädt am Samstag, 8. November, zwischen 11.00 und 15.00 Uhr zu einem Tag der offenen Tür ein. Am Mittwoch, 10. Dezember, von 18.30 bis 20.00 Uhr erwartet die Besucher ein Vortrag über „Schmerzen bei Gelenk- und Sehnenerkrankungen – was bringt eine Strahlentherapie?“ Brustkrebs ist die häufigste Krebserkrankung bei Frauen. Über 70.000 Mal im Jahr stellen Ärztinnen und Ärzte aktuell die Diagnose „Mammakarzinom“ bei einer Frau, über 17.000 Frauen sterben jährlich daran. Wenn auch die häufigste, so ist Brustkrebs in der Regel nicht die gefährlichste Krebsart bei Frauen. Rechtzeitig erkannt und behandelt, sind die meisten Erkrankungen heilbar. Die Zahl der Sterbefälle sinkt seit einigen Jahren, und dieses trotz steigender Rate an Neuerkrankungen. Das Mammakarzinom ist heute erfolgreicher behandelbar als früher – mit gezielten und oft weniger belastenden Methoden. Dazu zählt auch die Strahlentherapie, die die Chance erhöht, die betroffene Brust zu erhalten und das Leben der Pati-

entinnen verlängert. Bei Männern in Deutschland ist Prostatakrebs die häufigste Krebserkrankung. Pro Jahr werden bundesweit etwa 63.400 Neuerkrankungen diagnostiziert. Mit einem Anteil von rund zehn Prozent steht das Prostatakarzinom an dritter Stelle bei den zum Tode führenden Krebserkrankungen. Bei Tumoren im Frühstadium sind als Behandlungsmöglichkeiten Operation oder Strahlentherapie etabliert. In der Operation wird der Tumor mit Pro-

die Strahlenbehandlung eine gute und vor allem auch fast nebenwirkungsfreie Option“, sagt Dr. Heide. Die Behandlung erfolgt abgestimmt auf die individuelle Situation des Patienten meistens in sieben Sitzungen über drei bis vier Wochen. Für eine Sitzung kann der Patient mit einem Aufenthalt von zehn Minuten im Bestrahlungsraum rechnen, wobei die Bestrahlung selbst in wenigen Minuten abgeschlossen ist. Wenn die Behandlung nach zwei Monaten noch keinen ausreichenden Erfolg ge-



Auch die Zweitmeinung seiner Kollegin Dr. Dorchpagma Borschke ist Dr. Jürgen Heide vor der Strahlenbehandlung wichtig. Foto: ein

stata und Samenblasen möglichst vollständig entfernt, um eine Heilung zu erreichen. Alternativ zur Operation kommt eine Strahlentherapie in Frage, mit der der Operation gleichwertige Heilungsaussichten bestehen. Allerdings ergeben sich für manche Patienten aus der Anwendung des einen oder anderen Verfahrens Vorteile, die mit fachkundiger Unterstützung abgewogen werden sollten.

Was viele Patienten noch nicht wissen: Strahlentherapie kann auch bei entzündlichen Weichteil-, degenerativen Gelenk- sowie Bindegeweberkrankungen wie Arthrose oder auch Narbenwucherungen, die chronische Schmerzen verursachen, eingesetzt werden. Viele Methoden zur Schmerzlinderung oder -beseitigung helfen nur kurzfristig, wenn überhaupt. „Gerade für die Patienten, bei denen eine konventionelle Therapie nicht anschlägt, ist

zeigt hat, kann der Effekt oft mit einer zweiten Bestrahlungsserie verbessert werden.

Wer mehr Informationen zur Praxis für Strahlentherapie Harburg und zur Behandlung mit Strahlen wünscht, ist herzlich zu den kommenden Info-Veranstaltungen in der Stader Straße 154 eingeladen: Dr. Heide und sein Team stehen den Besuchern für Fragen zur Strahlentherapie bei bös- und gutartigen Erkrankungen zur Verfügung.

Praxis für Strahlentherapie Harburg
Dr. Jürgen Heide & Kollegen
Fachärzte für Strahlentherapie und Palliativmedizin
Stader Straße 154
21075 Hamburg
Tel.: 040 86691080
www.strahlentherapie-harburg.de

Strahlentherapie Harburg Stader Straße / B 73



INFO-VERANSTALTUNGEN

im Herbst
2014

Moderne Strahlentherapie

Dr. Jürgen Heide & sein Team laden ein:

VORTRAG Brustkrebs & Prostatakrebs

Moderne Strahlentherapie am Beispiel des Mamma- und Prostatakarzinoms

▶▶▶ 8. Oktober 2014, Mittwoch 18:30 – 20:00 Uhr ◀◀◀

INFORMATION Tag der offenen Tür

mit Praxisrundgängen und offener Sprechstunde

8. November 2014, Samstag 11:00 – 15:00 Uhr

VORTRAG Gutartige Erkrankungen

Schmerzen bei Gelenk- und Sehnenerkrankungen: Was bringt eine Strahlentherapie?

10. Dezember 2014, Mittwoch 18:30 – 20:00 Uhr

Weitere Informationen erhalten Sie unter:

Telefon: 040 - 8669108-0 · Internet: www.strahlentherapie-harburg.de

Veranstaltungsort: Praxis für Strahlentherapie Harburg
Stader Straße 154 · 21075 Hamburg